

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1999-2000

4 JULI 2000

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**tot wijziging van de ordonnantie
van 7 oktober 1993 houdende
organisatie van de herwaardering
van de wijken**

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie
voor de Binnenlandse zaken, belast met
de Lokale Besturen en de
Agglomeratiebevoegdheden

door de heer Willy DECOURTY (F)

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : De heren Jean-Jacques Boelpaep, Stéphane de Lobkowicz, mevr. Amina Derbaki Sbai, de heren Willem Draps, Claude Michel, Alain Daems, Philippe Debry, Fouad Lahssaini, mevr. Isabelle Emmery, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Rudi Vervoort, Joël Riguelle, Jan Béghin.
2. Plaatsvervangers : Mevr. Marion Lemesre, mevr. Evelyne Huytebroeck, de heer Willy Decourty.
3. Andere leden : De heren Bernard Clerfayt, Jean-Pierre Cornelissen, Mostafa Ouezekhti, Denis Grimberghs, Guy Vanhengel.

Zie:

Stuk van de Raad:

A-112/1 – 99/2000 : Ontwerp van ordonnantie.

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1999-2000

4 JUILLET 2000

PROJET D'ORDONNANCE

**modifiant l'ordonnance
du 7 octobre 1993 organique
de la revitalisation
des quartiers**

RAPPORT

fait au nom de la Commission
des Affaires intérieures, chargée des
Pouvoirs locaux et des
Compétences d'agglomération

par M. Willy DECOURTY (F)

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. Jean-Jacques Boelpaep, Stéphane de Lobkowicz, Mme Amina Derbaki Sbai, MM. Willem Draps, Claude Michel, Alain Daems, Philippe Debry, Fouad Lahssaini, Mmes Isabelle Emmery, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Rudi Vervoort, Joël Riguelle, Jan Béghin.
2. Membres suppléants : Mmes Marion Lemesre, Evelyne Huytebroeck, M. Willy Decourty.
3. Autres membres : MM. Bernard Clerfayt, Jean-Pierre Cornelissen, Mostafa Ouezekhti, Denis Grimberghs, Guy Vanhengel

Voir:

Document du Conseil:

A-112/1 – 99/2000 : Projet d'ordonnance.

INHOUDSTAFEL

| | |
|---|----|
| I. Inleidende uiteenzetting van de heer Eric Tomas, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met werkgelegenheid, economie, energie en huisvesting..... | 3 |
| II. Procedurekwesties | 5 |
| III. Algemene bespreking | 7 |
| – Hoorzitting met de heer Crahay, directeur van de Dienst Stadsrenovatie van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest | 16 |
| – Antwoord van de minister en repliek van de leden | 23 |
| IV. Artikelsgewijze bespreking en stemming over de artikelen..... | 29 |
| V. Stemming over het geheel..... | 44 |
| VI. Tekst aangenomen door de commissie | 45 |
| BIJLAGEN : | |
| 1. Amendementen | 48 |
| 2. Avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale | 55 |
| 3. Initiatiefwijken – Tabel..... | 57 |

TABLE DES MATIERES

| | |
|--|----|
| I. Exposé introductif de M. Eric Tomas, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'emploi, de l'économie, de l'énergie et du logement..... | 3 |
| II. Questions de procédure | 5 |
| III. Discussion générale | 7 |
| – Audition de M. Crahay, directeur du Service Rénovation urbaine du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale | 16 |
| – Réponse du ministre et réplique des membres..... | 23 |
| IV. Discussion et vote des articles | 29 |
| V. Vote sur l'ensemble..... | 44 |
| VI. Texte adopté par la commission | 45 |
| ANNEXES : | |
| 1. Amendements..... | 48 |
| 2. Avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale | 55 |
| 3. Quartiers d'initiative – Tableau..... | 57 |

I. Inleidende uiteenzetting van de heer Eric TOMAS, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met werkgelegenheid, economie, energie en huisvesting

Het regeerakkoord bepaalt in zijn hoofdstuk gewijd aan de strijd tegen uitsluiting dat alle partnershipprocedures tussen het Gewest en de gemeenten inzake herwaardering van de wijken en openbare ruimten zullen worden vereenvoudigd.

Om die reden heb ik sinds mijn infunctietreding een hervorming van de wetgeving ingezet via de samensmelting, tot één geheel, van twee programma's aan de hand waarvan acties kunnen worden ondernomen in de meest kansarme wijken, namelijk de wijkcontracten en de initiatiefwijken.

De filosofie van deze hervorming bestaat erin de stevige wettelijke en welomlijnde basis te behouden die ten grondslag ligt aan het beheer van de wijkcontracten, met daarbovenop de totaliteit van de verbeteringen die werden aangebracht door het spoedprogramma genaamd 'initiatiefwijken'.

Deze verbeteringen kunnen als volgt worden samengevat :

* Grotere betrokkenheid van de wijkbewoners

Voor de wijkcontracten is het momenteel zo dat de gemeenten er niet toe gehouden zijn de Plaatselijke Commissie voor Geïntegreerde Ontwikkeling (PCGO) en nog minder de wijkbewoners van nabij te betrekken bij de opstelling van het herwaarderingsprogramma. De PCGO is er enkel mee gelast een advies omtrent het ontwerpprogramma te formuleren vóór de definitieve goedkeuring door de gemeenteraad.

De samenstelling en werking van de PCGO's die thans onder de bevoegdheid ressorteren van de gemeenten, dienen op harmonische wijze te worden bepaald voor elk van de uitgevoerde programma's.

Ter herinnering : dit mechanisme is nu reeds van toepassing in de initiatiefwijken op basis van de volgende samenstelling : 3 afgevaardigden van de gemeente, 1 afgevaardigde van de Mission locale, 1 vertegenwoordiger van het Netwerk Wonen, 1 afgevaardigde van het OCMW, 3 wijkbewoners aangewezen tijdens een wijkbijeenkomst en 2 gewestelijke afgevaardigden die toezicht uitoefenen op de totaliteit van de perimeters.

I. Exposé introductif de M. Eric Tomas, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'emploi, de l'économie, de l'énergie et du logement

L'accord de gouvernement prévoit dans son chapitre consacré à la lutte contre l'exclusion que l'ensemble des procédures de partenariat entre la Région et les communes pour la revitalisation des quartiers et espaces publics seront simplifiées.

C'est pourquoi, dès son entrée en fonction, le ministre s'est attelé à une réforme de la législation qui aura pour effet de fusionner en un seul instrument les deux programmes qui permettent actuellement d'intervenir dans les quartiers les plus défavorisés: les contrats de quartiers et les quartiers d'initiative.

La philosophie de cette réforme est de conserver la base légale forte et précise qui sous-tend la gestion des contrats de quartiers mais d'y intégrer l'ensemble des améliorations qui ont été amenées par le programme d'urgence que constituent les quartiers d'initiative.

Ces améliorations peuvent être synthétisées comme suit :

* Meilleure implication des habitants

Actuellement, pour les contrats de quartiers, les communes ne sont pas tenues d'impliquer la Commission locale de développement intégré, ni encore moins les habitants dans l'élaboration du programme de revitalisation. La CLDI est en effet chargée uniquement de remettre un avis sur le projet de programme avant l'adoption définitive par le conseil communal.

La composition et le fonctionnement de la CLDI, qui sont actuellement du ressort des communes, devraient être fixés de manière harmonisée pour chacun des programmes mis en œuvre.

Pour rappel, ce mécanisme est en place actuellement dans les quartiers d'initiative sur base de la composition suivante : 3 délégués de la commune, 1 délégué de la Mission locale, 1 représentant du Réseau Habitat, 1 délégué du CPAS, 3 habitants du quartier désignés lors d'une assemblée des habitants et 2 délégués régionaux qui supervisent l'ensemble des périmètres.

De Commissie dient liefst van bij de startfase van de opstelling van het ontwerp te worden opgericht om ervoor te zorgen dat de betrokkenheid van de bewoners – via het organiseren van Algemene Wijkbijeenkomsten – optimaal zou zijn, niet alleen inzake follow-up van de werkzaamheden, maar tevens wat betreft de betrokkenheid bij de keuzebepaling inzake uit te voeren herwaarderingswerken.

* Versnelde uitvoering van de programma's

De ordonnantie bepaalt dat een wijkcontract stoelt op een programma, gespreid over 4 jaar. De gemeenten beschikken bovendien over 2 bijkomende jaren om de operaties te volindigen en de nodige bewijsstukken in te dienen.

De voorstellingsnota omtrent de initiatiefwijken legt de klemtoon op kortere uitvoeringstermijnen. Om die reden wordt gesuggereerd wijzigingen aan te brengen in de reglementering – bijvoorbeeld door de gemeenten op te leggen binnen 2 jaar alle operaties af te werken m.b.t. het luik "openbare ruimten".

De 3 luiken "vastgoedoperaties" blijven, gegeven de complexiteit van sommige luiken, hoe dan ook gespreid over de hele duur van de 4-jarige legislatuurperiode. De "strikte" aanbeveling om projecten in te dienen voor elk der onderscheiden luiken blijft hoe dan ook gehandhaafd, teneinde zo goed mogelijk de GewOP-doelstellingen te bereiken inzake productie van woningen.

* Mogelijkheid tot financiering van de wijkinfrastructuren

Tot nog toe verhindert de reglementering dat de productie van wijkinfrastructuren een strikt quotum van 20% der vastgoedoperaties overstijgt.

De nota aan de Regering waarin het programma "Initiatiefwijken" is vervat, voorziet in de mogelijkheid tot financiering van wijkuitrustingen zoals wijkcentra, agoraspace of ook nog kleinschalige omnisportzalen.

Deze subsidiëring kan gebeuren in het kader van "luik 5" van de ordonnantie die voorziet in "elke interventie die aanspoort tot het opzetten van activiteiten welke bijdragen tot de sociale herwaardering van de wijk...".

* Versnelde vereffening van de subsidies aan de eindoperatoren

In 1998 werd daartoe een vzw opgericht. Het aldus ingevoerde systeem leent zich bezwaarlijk tot het beheren van aanzienlijke fondsen die vrijgemaakt zullen worden in het kader van alle herwaarderingsoperaties. Om die reden werd voorgesteld een "Dienst voor afzonderlijk beheer voor de

La Commission devrait être mise en place dès le début de l'élaboration du projet pour que l'implication des habitants - au travers de l'organisation d'assemblées générales de quartiers - soit maximale non seulement en termes de suivi des travaux mais également en termes d'implication dans les choix de réaménagements.

* Accélération de la mise en oeuvre des programmes

L'ordonnance prévoit qu'un contrat de quartier est basé sur un programme étalé sur 4 ans. Les communes disposent en outre de 2 années supplémentaires pour finaliser les opérations et introduire les pièces justificatives.

La note de présentation des quartiers d'initiative met l'accent sur les raccourcissements des délais de réalisation. C'est pourquoi, il est proposé de modifier la réglementation en imposant aux communes de finaliser l'ensemble des opérations relatives au volet "espaces publics" dans un délai de 2 ans.

Les 3 volets "immobiliers" restent, eux, au vu de la complexité de certains montages, étalés sur toute la durée du quadriennat. La recommandation "stricte" de présenter des projets dans chacun des volets reste malgré tout de mise dans le but de rencontrer au mieux les objectifs du PRD en matière de production de logements.

* Possibilité de financer la création d'équipements de proximité

Jusqu'à présent, la réglementation empêche que la construction d'infrastructures de proximité dépasse une proportion stricte de 20% des opérations immobilières.

La note au Gouvernement présentant le programme "Quartiers d'initiative" prévoit, elle, la possibilité de financer la création d'équipements de proximité tels que les maisons de quartiers, les agoraspace ou encore les salles omnisports de petite dimension.

Cette subvention peut se faire dans le cadre du "volet 5" de l'ordonnance qui prévoit "toute intervention d'incitation aux activités contribuant à favoriser la revitalisation sociale du quartier...".

* Accélération de la liquidation des subsides aux opérateurs finaux

Une asbl avait été constituée en 1998 à cette fin. Le système mis en place se prête difficilement à la gestion des masses financières importantes qui seront dégagées dans le cadre de toutes les opérations de revitalisation. C'est pourquoi, il est proposé de créer un "Service à gestion séparée

herwaardering van de achtergebleven wijken “ op te richten naar het voorbeeld van hetgeen gebeurd is voor de gesubsidieerde werken.

Het personeel, belast met het administratief beheer van de dossiers, blijft toegewezen aan het Ministerie ; de Dienst zélf heeft enkel als opdracht de gelden in te zamelen voor de tenuitvoerlegging van het herwaarderingsbeleid. Deze gelden blijven bovendien geïntegreerd in de gewestelijke schatkist.

Aan de dienst kunnen ook andere beheersopdrachten inzake herwaardering van achtergebleven wijken worden toevertrouwd, zoals de Europese fondsen voor regionale ontwikkeling (EFRO). Om die reden vroeg de Raad van State dat de oprichting ervan het voorwerp zou uitmaken van een afzonderlijke ordonnantie.

Om de vereffening van de subsidies aan de operatoren op het terrein te bespoedigen, kunnen de subsidies die vervat zijn in het goedgekeurde programma door de Gemeenteraad maar die door andere operatoren ten uitvoer worden gebracht (OCMW's, pararegionale organen, vzw's) door het Gewest rechtstreeks aan de begunstigde worden uitbetaald.

* Financiering van de werken door de federale overheid

Op dit ogenblik gebeurt de financiering en uitvoering van een groot deel van de investeringen, gerealiseerd in het raam van de Initiatiefwijken, via het samenwerkingsakkoord tussen Gewest en federale Overheid. De noodzaak dringt zich derhalve op om ook in deze mogelijkheid te voorzien voor de tenuitvoerlegging van de operaties van luik 4 der Wijkcontracten.

II. Procedurekwesties

De heer Philippe Debry heeft kritiek op het feit dat het ontwerp overhaast besproken wordt. De volksvertegenwoordigers hebben het pas een dag geleden ontvangen. Hij vindt ook dat, alvorens de ordonnantie van 7 oktober 1993 houdende organisatie van de herwaardering van de wijken te wijzigen, eerst een evaluatie van deze ordonnantie gemaakt moet worden. Men moet immers nagaan of de voorgestelde wijzigingen de leemten aanvullen en de concrete problemen te velde oplossen. Hij stelt dan ook voor om in het kader van de algemene bespreking de veldwerkers te horen en hij vraagt een evaluatie van de wijkcontracten en de initiatiefwijken.

De heer Bernard Clerfayt is het eens met de heer Philippe Debry over de laattijdige ronddeling van de stukken en vraagt eveneens dat de lopende programma's geëvalueerd worden.

pour la revitalisation des quartiers fragilisés " sur le modèle de ce qui s'est fait pour les travaux subsidiés.

Le personnel qui effectue la gestion administrative des dossiers reste affecté au Ministère ; le Service ne sert qu'à accueillir les fonds prévus pour la mise en oeuvre des politiques de revitalisation. Ceux-ci restent en outre intégrés dans la trésorerie régionale.

Ce service peut également se voir confier la gestion d'autres programmes de revitalisation des quartiers fragilisés tels que, par exemple, les fonds européens de développement régional. C'est pourquoi le Conseil d'Etat a demandé que sa création fasse l'objet d'une ordonnance spécifique.

Par ailleurs, dans le but d'accélérer la liquidation des subsides aux opérateurs de terrain, les subventions reprises dans le programme approuvé par le conseil communal mais qui sont mises en oeuvre par d'autres opérateurs (CPAS, pararégional, asbl) peuvent être liquidées par la Région directement au bénéficiaire.

* Financement de travaux par le fédéral

Actuellement, le financement et l'exécution d'une grande partie des investissements réalisés dans le cadre des Quartiers d'initiative se fait au travers de l'accord de coopération entre la Région et l'Etat fédéral. Il y a lieu de prévoir cette possibilité également pour la réalisation des opérations du volet 4 des Contrats de quartiers.

II. Questions de procédure

M. Philippe Debry critique le fait que ce projet est discuté dans la précipitation, les députés n'ayant pu en prendre connaissance que depuis un jour. Il estime en outre qu'avant de modifier l'ordonnance du 7 octobre 1993 organique de revitalisation des quartiers, il convient de disposer d'une évaluation de celle-ci. Il est, en effet, indispensable de vérifier si les modifications proposées répondent aux lacunes et aux problèmes concrets qui se posent sur le terrain. Il propose dès lors d'entendre dans le cadre de la discussion générale les acteurs de terrain et demande une évaluation des contrats de quartiers et des quartiers d'initiative.

M. Bernard Clerfayt rejoint les critiques de M. Philippe Debry concernant la distribution tardive des documents et plaide également pour une évaluation des programmes en cours.

Mevr. Anne-Sylvie Mouzon herinnert eraan dat deze hervorming reeds verschillende maanden aangekondigd wordt door de minister en dat die reeds uiteengezet is tijdens de bespreking van de begroting 2000 in de commissie voor de binnenlandse zaken, maar ook in antwoorden op enkele interpellaties.

Bovendien is dit ontwerp zoals ieder ontwerp van ordonnantie door de regering besproken.

Mevr. Evelyne Huytebroeck betreurt dat een hervorming die opgenomen is in het regeringsakkoord en reeds enkele maanden aangekondigd is, overhaast besproken moet worden. Volgens haar moet men kunnen beschikken over de evaluatie van de lopende contracten, die trouwens bestaat.

De minister herinnert eraan dat deze twee ontwerpen van ordonnantie reeds aan bod gekomen zijn in antwoorden die hij op enkele interpellaties gegeven heeft. Wat de lopende programma's betreft, deelt hij mee dat de eerste wijkcontracten nog niet beëindigd zijn. Daarna zal een grondige evaluatie gemaakt worden. Hij dringt erop aan dat deze twee ontwerpen nog voor het parlementair reces goedgekeurd worden om de uitvoeringsbesluiten voor de indiening van de begroting 2001 te kunnen nemen. Die moet op een efficiënter systeem gebaseerd zijn.

De heer Philippe Debry heeft kritiek op het begrotingsargument van de minister. De initiatiefwijken zijn er zonder rechtsgrond gekomen.

De heer Denis Grimberghs steunt ook de vraag om gecoördineerde tussentijdse verslagen over de wijkcontracten en de initiatiefwijken en om hoorzittingen te houden.

De heer Bernard Clerfayt stelt voor om de gewestelijke verantwoordelijke persoon voor de wijkcontracten en de initiatiefwijken te horen, te weten de heer Crahay, directeur van de dienst voor stadsrenovatie van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De commissie is het eens met deze hoorzitting.

De heer Denis Grimberghs vindt dat als de commissie maar een hoorzitting houdt, het noodzakelijk is om te beschikken over de gecoördineerde tussentijdse verslagen.

De minister antwoordt dat deze stukken aan de commissieleden bezorgd zullen worden (*). Hij herinnert er ook aan dat het voorontwerp van ordonnantie om advies aan de Raad van State voorgelegd is op 17 februari. Het advies van de Raad van State is aan de minister op 29 mei bezorgd. De regering heeft het in tweede lezing op 15 juni besproken.

(*) Deze documenten kunnen bij de Griffie van de Raad worden geraadpleegd.

Mme Anne-Sylvie Mouzon rappelle que cette réforme est annoncée depuis plusieurs mois par le ministre et a déjà été exposée lors de la discussion du budget 2000 en commission de l'Intérieur et dans le cadre des réponses à différentes interpellations.

En outre, ce projet a, comme tout projet d'ordonnance, été délibéré en Gouvernement.

Mme Evelyne Huytebroeck regrette qu'une réforme prévue dans l'accord gouvernemental et qui est annoncée depuis longtemps doive être examinée à la hussarde. Il lui paraît également indispensable de disposer de l'évaluation des contrats en cours, évaluation qui existe.

Le ministre rappelle que ces deux projets d'ordonnance ont déjà été présentés dans le cadre de réponses qu'il a données à différentes interpellations. En ce qui concerne les programmes en cours, les premiers contrats de quartiers ne sont pas terminés. Une évaluation en profondeur aura lieu après l'achèvement de ceux-ci. S'il insiste pour que ces deux projets soient votés avant les vacances parlementaires, c'est afin de pouvoir prendre les arrêtés d'exécution avant le dépôt du budget 2001. Celui-ci doit être basé sur un système plus efficace.

M. Philippe Debry critique l'argument budgétaire invoqué par le ministre. Les quartiers d'initiative ont été créés sans base légale.

M. Denis Grimberghs soutient la demande visant à obtenir les rapports intermédiaires coordonnés des contrats de quartiers et des quartiers d'initiative et à organiser des auditions.

M. Bernard Clerfayt propose d'entendre le responsable régional des contrats de quartiers et des quartiers d'initiative M. Crahay, Directeur du service Rénovation urbaine du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. La commission se met d'accord sur cette audition.

M. Grimberghs estime que si la commission ne procède qu'à une seule audition, il est indispensable de disposer des rapports intermédiaires coordonnés.

Le Ministre répond que ces documents seront transmis aux membres de la commission (*). Il rappelle également que l'avant-projet d'ordonnance a été soumis pour avis au Conseil d'Etat le 17 février. L'avis du Conseil d'Etat a été transmis au Ministre le 29 mai. Le Gouvernement l'a examiné en deuxième lecture le 15 juin.

(*) Les documents sont disponibles au Greffe du Conseil.

III. Algemene bespreking

Nu dat de eerste drie fasen van de wijkcontracten zijn voltooid, vindt de heer Bernard Clerfayt dat de wijkcontracten interessante componenten van de stadsrenovatie vormen. Daarom moeten de wijkcontracten nog worden verbeterd, zoals de regering het voorstelt. Hij meent ook dat het systeem waarbij de veiligheidscontracten gekoppeld worden aan de initiatiefwijken opgerold moet worden en dat de beide systemen moeten fusioneren. De initiatiefwijken beschikken trouwens over geen vaste wettelijke of reglementaire basis. Samen met zijn fractie sluit hij zich aan bij de regeringsintenties die een grotere doelmatigheid en snelle interventieprogramma's, met name de "spoedprogramma's", tot doel hebben. Op basis van zijn eigen plaatselijke ervaring stelt hij vast dat er veel te veel tijd verloren gaat aan het in acht houden van de administratieve termijnen en geen tijd genoeg aan het meer "verheven" gedeelte van de tenuitvoerlegging van het programma, met andere woorden de dialoog met de inwoners en de productieve wijkkrachten (handelsverenigingen, enz.).

Hoewel de regering de bewuste programma's met spoed behandelt, kunnen de eigen regeringsdiensten soms de spoedbehandeling niet tegemoet komen, stelt de heer Bernard Clerfayt vast. Hij geeft dan het geheel en geweer van de renovatieprogramma's tussen de gemeenten en het Gewest als voorbeeld. Voor de aankoop van bouwvallige panden moeten de onder voogdij staande gemeenteraad en gemeentelijke College twee of drie beraadslagingen houden. Een architect belast met de uitwerking van een project moet worden benoemd en zijn benoeming is ook onderhevig aan de gewestelijke voogdij. Dan pas is de bespreking van het project aan de beurt. Daarna kan de stedenbouwkundige vergunning worden aangevraagd en de opdracht gegund. Al bij al wordt de procedure een tiental keren terug verwezen naar het Gewest. In de meeste gevallen krijgen de gemeenten de toestemming om het dossier op te volgen pas na verstrijking van alle mogelijke termijnen. Als de regering inderdaad op een logische wijze wil optreden en de gewenste spoedbehandeling in acht wil nemen, dan moet de organisatie van de bewuste voogdijdiensten de termijnen verkorten, meent nog de heer Bernard Clerfayt. Hij suggereert om de huidige termijnen door middel van een nieuwe norm te halveren.

De spreker gaat akkoord met de tweede doelstelling van de regering, met name dat de verschillende financieringsbronnen door de dienst voor afzonderlijk beheer worden behandeld.

De derde doelstelling betreft een verbeterde betrokkenheid en inspraak van de inwoners in het kader van deze programma's. De heer Bernard Clerfayt is verbaasd door het feit dat voor de vierde fase, met name de uitwerking van de wijkcontracten, de gemeenten een termijn van zes maand kregen. Welnu, de "verheven" tijdsbesteding waarin de wijkcontracten worden uitgewerkt, wordt ook gebruikt om met de inwoners te dialogeren. De mensen

III. Discussion générale

M. Bernard Clerfayt estime, après les trois premières vagues de contrats de quartiers, que ceux-ci sont des éléments intéressants de rénovation urbaine, et qu'il est bon de les améliorer comme le propose le gouvernement. Il estime également qu'il est intéressant de mettre fin au système dans lequel coexistent les contrats de quartiers, d'une part, et les quartiers d'initiative d'autre part, en fusionnant ces deux institutions: les quartiers d'initiative ne disposaient d'ailleurs d'aucune base légale, ni de fondement réglementaire sûr. Il partage, avec son groupe, les intentions du gouvernement, parmi lesquelles celle d'accroître l'efficacité et la rapidité des programmes d'intervention, dits aussi "programmes d'urgence". A partir de son expérience locale, il constate que l'on consacre beaucoup trop de temps à respecter les délais administratifs et pas assez de temps à la partie la plus "noble" de la mise en oeuvre du programme, à savoir la discussion avec les habitants, avec les forces vives du quartier (associations de commerçants, etc...).

M. Bernard Clerfayt a pu constater que, bien que le gouvernement accorde l'urgence à ces programmes, il n'a pas toujours organisé ses propres services pour épauler cette urgence. Il cite à cet égard les très nombreux aller-retour de la commune à la Région dans ces programmes de rénovation. Par exemple, pour l'acquisition d'un chancre, il faut déjà deux ou trois délibérations du conseil communal et du Collège, qui sont soumises à tutelle, la désignation d'un architecte pour faire un projet, qui est également soumise à la tutelle, puis vient la discussion sur le projet lui-même, la demande de permis d'urbanisme, l'attribution du marché de travaux; une dizaine de fois, l'étape est renvoyée au pouvoir de tutelle, à savoir la Région. Dans la plupart des cas, les communes n'obtiennent un accord pour poursuivre le dossier qu'après l'épuisement des délais. M. Bernard Clerfayt estime que, si le gouvernement veut être logique et reconnaître l'urgence que l'on souhaite, il doit organiser ses services de tutelle de manière à ce que ces délais soient réduits. Il suggère d'introduire une norme afin que ces délais soient réduits de moitié par rapport à ceux que l'on connaît aujourd'hui.

L'orateur partage le second objectif du gouvernement, qui est de faire gérer par le service à gestion séparée les différentes sources de financement.

Quant au troisième objectif, celui d'améliorer l'implication et la participation des habitants à ces programmes, M. Bernard Clerfayt s'étonne que, pour la quatrième vague des contrats de quartiers, les communes aient été invitées à les élaborer dans un délai de six mois. Or le temps "noble" que l'on consacre à l'élaboration des contrats de quartiers, est le temps passé à discuter avec les habitants: les gens ont des demandes, mais ne peuvent les formuler

stellen zich inderdaad vragen, maar kunnen die immers niet nauwkeurig formuleren. De partners moeten ook samenkomen. Om dit te kunnen verwezenlijken is een termijn van zes maand te kort. Zo loopt men het risico, ofwel om kansen te missen, ofwel om ondoordachte projecten in te dienen.

Anderzijds denkt de spreker dat de fusie tussen het PIC (plaatselijk initiatiefcomité) en de PCGO (plaatselijke commissie voor geïntegreerde ontwikkeling) in één enkel comité een goede oplossing vormt, maar dat het aantal inwoners zich niet tot drie moet beperken want alle productieve wijkcomponenten moeten aanwezig zijn : handel, inwonenden, scholen, plaatselijke verenigingen, enz. Een vijftiental deelnemers zou erbij betrokken moeten zijn. Uit ervaring weet de heer Bernard Clerfayt dat op die manier alles altijd beter verloopt.

De heer Bernard Clerfayt is geen voorstander van de vervanging van de PCGO door de gemeenteraad. De gekozenen moeten immers op een officiële wijze worden erkend. Hierdoor winnen ze aan legitimiteit en kunnen ze hun functie ook beter vervullen. Als een programma wordt gelanceerd, moeten de gemeenten de eerste algemene vergadering beleggen en de inwoners ertoe aanzetten hun vertegenwoordigers te verkiezen zodat deze laatsten door een beslissing van de gemeenteraad snel kunnen worden geëlitimeerd.

Een vierde doelstelling van de regering betreft de verwezenlijking van de wijkinfrastructuren. De spreker is het eens met dit initiatief. Want uit de ervaring op het terrein blijkt dat het betreuwenswaardig is dat de wijkcontracten niet mede kunnen worden gefinancierd in het kader van bijvoorbeeld het verwezenlijken van sociale en sportwijkinfrastructuren zoals kleine zalen, jeugd- en wijkhuizen, enz.

Over de programma's ontwikkeld door het Brussels Gewest met het oog op acties voor openbare ruimten en huisvesting, denkt de heer Bernard Clerfayt daarentegen dat deze mechanismen een grote tekortkoming hebben. Ze worden niet gekoppeld aan problemen die met de economische ontwikkeling te maken hebben. In het kader van een globaal stadsbeleid moet eerst en vooral de strijd worden aangeboden tegen de eerste oorzaak van bouwvalligheid en verloedering van de levenswijze in deze wijken, met name de werkloosheid, precare arbeidsomstandigheden en de afhankelijkheid van sociale bijstand. Waarom de huisvesting renoveren en comfortabel maken als er niet tegelijkertijd wordt gevochten tegen de oorzaken van precare levensomstandigheden? Al de betrokken wijken worden immers gekenmerkt door een zeer laag sociaal en economisch niveau. Dit is des te duidelijker, daar de Europese Commissie in het kader van het programma voor de stadsrenovatie "Doelstelling 2" niet alleen de "klassieke" renovatie promoot, maar de Commissie heeft ook een luik voor de steun aan nieuwe banen uitgestippeld. Wij zouden van

avec exactitude. Il faut également prendre le temps de réunir les partenaires. Pour ce faire, six mois sont trop courts. Et l'on risque ainsi, soit de manquer des opportunités, soit de présenter des projets qui ne soient pas assez bien élaborés.

D'autre part, l'orateur pense que, s'il est bon de fusionner en un seul comité le CIL (comité d'initiative local) et la CLDI (commission locale de développement intégré), il faut veiller à ne pas limiter le nombre d'habitants à 3 dans ces comités, car il faut que toutes les forces vives du quartier soient représentées : commerçants, habitants, écoles, tissu associatif local, etc... Il faudrait plutôt prévoir une quinzaine de participants. Son expérience lui apprend que cela fonctionne mieux ainsi.

M. Bernard Clerfayt voudrait aussi qu'on ne supprime pas la désignation des membres des CLDI par le conseil communal. En effet, il est primordial que celui-ci reconnaisse de manière officielle les personnes élues : cela permet de leur donner une certaine légitimité, qui est nécessaire à la bonne poursuite de leurs fonctions. Il est important que les communes, dès l'annonce du début d'un programme, fassent la première assemblée générale, invitent les habitants à choisir leurs représentants, et que très vite ceux-ci soient légitimés par une décision du conseil communal.

Un quatrième objectif du gouvernement est la réalisation d'infrastructures de proximité : l'intervenant approuve cette initiative, car l'expérience sur le terrain a montré qu'il était dommage que les contrats de quartiers ne puissent pas compléter leur dispositif par le financement d'interventions de ce type, à savoir la réalisation d'infrastructures socio-sportives de proximité : petites salles de sport, maisons de jeunes, maisons de quartier, etc...

Quant aux programmes développés dans la Région bruxelloise qui ont pour objectif une intervention sur les espaces publics et le logement, M. Bernard Clerfayt pense par contre que ces mécanismes ont un gros défaut : ils ne s'articulent nullement avec les questions de développement économique. Dans le cadre d'une politique globale de la ville, il est primordial de lutter contre la cause première du délabrement et de la fragilisation des conditions de vie dans ces quartiers : le chômage, la précarité de l'emploi, et la dépendance des personnes par rapport à l'aide sociale. Il ne sert à rien de rénover les logements en augmentant le confort des habitations si, en même temps, on ne cherche pas à s'attaquer aux causes de la précarité. En effet, tous ces quartiers sont marqués par un niveau socio-économique très faible. Cela apparaît d'autant plus clairement que la Commission européenne, dans le cadre de son programme "Objectif 2" de rénovation urbaine, prévoit non seulement d'encourager la rénovation "classique", mais aussi tout un volet de soutien à la création d'emplois. Nous devrions en profiter pour faire la même chose à Bruxelles. Le risque, si on ne s'en préoccupe pas, est

die gelegenheid gebruik moeten maken om ook in Brussel hetzelfde plan toe te passen. Anders loopt men het risico om, zoals de sociologen zeggen, aan "Gentryfication" of op z'n Brussels om aan "verzaveling" te doen. Door de huisvesting te verbeteren, gaan de huurprijzen naar omhoog met als gevolg dat de inheemse bevolking uit deze wijken verdwijnt. Een extra luik zou aan de wijkcontracten moeten worden toegevoegd teneinde de economische activiteiten en de arbeidssfeer te doen heropleven. Verscheidene interventiemodaliteiten kunnen toegepast worden. Bedrijvencentra's kunnen worden opgericht. Lokalen met een economische of industriële bestemming kunnen worden verbouwd. Het plaatselijke economisch of commercieel weefsel kan worden gesteund. De spreker verwijst opnieuw naar zijn plaatselijke ervaring om vast te stellen dat sommige ondernemingen in de achtergestelde wijken bedrijvig zijn, hoewel de sfeer soms enigszins gespannen en onveilig aanvoelt. Volgens hem moeten dergelijke ondernemingen hulp krijgen in het kader van de wijkcontracten om zich nog beter aan het plaatselijke weefsel te kunnen aanpassen.

Wat de evaluatie van de programma's betreft, voert het ontwerp van ordonnantie geen formeel evaluatiemechanisme in. De nieuwe dienst met afzonderlijk beheer moet enerzijds een jaarverslag over de voortgang van de aan de gang zijnde operaties publiceren. Wanneer een programma af is, moet anderzijds een globale analyse van de operatie worden gemaakt. Zo kunnen lessen worden getrokken ten aanzien van de zwakke én de succesvolle punten en uiteindelijk een "code of practice" voor de toekomstige operaties worden opgemaakt.

De heer Philippe Debry stelt ook vast dat zowel balansen als evaluaties ontbreken. De laatste niet-officiële evaluatiefragmenten dateren van twee jaar geleden. Hij heeft bedenkingen bij wat tot nog toe is gebeurd. De levensstandaard is enigszins verbeterd, zelfs al is het niet duidelijk zichtbaar. Het tekort aan privé-investeringen vormt één van de problemen, behalve dan in meer "gemakkelijke" wijken. De spreker beschikt over sommige cijfers aangehaald door de heer Picqué, die hij met de cijfers van de eerste generatie (de eerste vijf) wijkcontracten vanuit hetzelfde ministerie in 1993 heeft vergeleken. Toen hoopte men op een investering van 1,647 miljard. Voor 1998 geeft de heer Picqué een globaal cijfer van 1.076 miljoen waaronder alleen maar 677 miljoen zonder indirecte effecten, wat een percentage van 41 tegenover 62 % oplevert. De gemiddelde privé-investering belooft derhalve ongeveer 50 % vergeleken met de verwachtingen toen de wijkcontracten werden gelanceerd. De openbare bijdrage is goed uitgevoerd, maar heeft tegen de verwachtingen in geen meezuigend effect tot gevolg had. Als men tot slot de financiële volumes vergelijkt, dan bedragen die 100 miljoen per jaar in 1998, d.i. ongeveer hetzelfde begrotingsvolume als dat van de oude huizenblokoperaties. Sindsdien heeft er zich nochtans een versnellingseffect voorgedaan. De heer Philippe Debry is zich bewust van het feit dat de kritiek die voor 1998 gold, thans niet meer relevant is.

de voir apparaître un phénomène que les sociologues appellent "gentryfication" (ce qui pourrait se traduire en Bruxellois par "sablonnisation") : en améliorant les logements, on crée une pression à la hausse des loyers, qui fait fuir la population d'origine. Il faudrait donc rajouter dans les contrats de quartiers un volet supplémentaire visant à la relance des activités économiques et de l'emploi. On pourrait envisager diverses modalités d'interventions pratiques : création de centres d'entreprises, réaménagement de locaux à destination économique ou industriel, soutien à un tissu économique ou commercial local. L'orateur fait référence à son expérience locale, où il constate qu'il y a, dans des quartiers défavorisés, quelques entreprises qui travaillent, mais parfois dans un climat d'insécurité et de tension. Il pense qu'il serait important, dans le cadre des contrats de quartier, d'aider ces entreprises à se maintenir sur place et à mieux s'accrocher au tissu local.

Enfin, M. Bernard Clerfayt soulève la question de l'évaluation de ces programmes. Le projet d'ordonnance n'instaure pas un mécanisme formel d'évaluation. L'intervenant souhaite que le nouveau service à gestion séparée soit chargé de remettre, d'une part, un rapport annuel sur l'état d'avancement des opérations en cours, et d'autre part, lorsqu'un programme est terminé, une analyse globale de l'opération, afin d'en tirer les leçons, de constater les faiblesses, les succès, et qu'on puisse en dégager un "code de bonne pratique" pour les opérations à venir.

M. Philippe Debry constate en effet l'absence de bilans et d'évaluations. Les dernières bribes d'évaluations non officielles dont il a connaissance remontent à deux ans. Il fait un constat mitigé de ce qui s'est fait jusqu'à présent : il y a des améliorations certaines du cadre de vie, même si parfois elles sont un peu diluées. Un des problèmes, c'est le déficit en investissements privés, sauf dans certains quartiers plus "faciles". L'orateur dispose de certains chiffres cités par M. Picqué, qu'il a comparés avec les chiffres produits par le même ministre en 1993, pour la première génération des cinq premiers contrats de quartier, où on espérait un investissement de 1,647 milliard. En 1998, M. Picqué donne comme chiffre 1.076 millions globaux, mais seulement 677 millions hors effets induits, ce qui fait un pourcentage de 41 à 62 %. Si on prend la moyenne, l'investissement privé est donc de l'ordre de 50 % par rapport aux espoirs qui avaient été mis dans les contrats de quartier lors de leur lancement. L'apport public, quant à lui, a suivi, mais l'effet d'entraînement est faible par rapport à ce qui avait été espéré. Finalement, si on compare les volumes financiers, en 1998, on en est à 100 millions par an, soit le même volume budgétaire environ que les anciennes opérations d'îlots. Depuis lors, il y a cependant eu une accélération ; M. Philippe Debry est bien conscient que cette critique de 1998 est périmée aujourd'hui.

Luik 5 is volgens hem kwalitatief gezien beneden peil gebleven. Het is ook niet voldoende in de plaatselijke werkelijkheid ingeburgerd. Maar de inspraak van de bevolking is vooral erg gering, hoewel hun inspraak van gemeente tot gemeente varieert. In dat opzicht is de politieke wil van de gemeenten doorslaggevend. De termijnen vormen een ander probleem omdat de gemeenten niet altijd de tijd hebben om het inspraakproces beter te kunnen uitwerken.

Er bestaat ook een relatieprobleem tussen de gemeenten en het Gewest, en meer globaal gezien op het vlak van het beheer van de projecten door de gemeenten. Dit vormde één van de spilelementen van de kritiek geopperd door zijn fractie tijdens de stemming van 1993 over de ordonnantie houdende de organisatie van herwaardering van de wijken. De diagnose van toen is juist gebleken. Sommige gemeenten hebben de gepaste instrumenten gevonden om moeilijke operaties te leiden met de hulp van bekwaame personeelsleden die nieuwe taken kunnen uitvoeren. Andere gemeenten beschikten over minder efficiënte instrumenten.

Wat het debat ten gronde over de herwaardering van crisiswijken betreft, denkt de spreker dat twee grote categorieën oorzaken onderkend moeten worden. Eén categorie oorzaken met betrekking tot de stadsontwikkeling zijn wat sommigen natuurlijke oorzaken noemen. Hij citeert de woorden van een Europese waarnemer belast met de crisiswijken: "De dualisering van de stad vloeit voort uit een natuurlijke beweging. Rijken en armen sluiten elkaar uit". Daarom verkeren sommige wijken in ofwel een ietwat positieve ofwel negatieve spiraal. Anderzijds zijn er oorzaken die de gemeenten aanspreken en motiveren, terwijl sommige wijken toch verwaarloosd worden. Zonder onderhoud of investeringen heeft de verloederings van de openbare ruimte bijgedragen tot het negatieve imago van de bewuste wijk.

Alleen als de productieve wijkelementen worden gedymaniseerd kan de toestand verbeteren. Veel te zelden werden de nodige instrumenten beschikbaar gemaakt om een dergelijk partnership in het leven te roepen. Het openbare actieveld moet worden bepaald. Doordat de verloederingsgraad van sommige wijken zo hoog is, moeten slagvaardige ingrepen plaatsvinden, wat niet overal het geval is. De wijkcontracten drukken de wil uit van het Gewest die op gemeentelijk vlak soms moest worden waargemaakt. Maar de openbare actie moet ook voorzichtig blijven. Want door sommige problemen te willen oplossen moet men ervoor zorgen dat er geen nieuwe rijzen. De heer Philippe Debry heeft het dan over het stigmatiseren van bepaalde wijken, maar ook van de zogenaamde "Gentryfication" of "verzaeling".

De spreker onderkent drie fundamentele doelstellingen met betrekking tot de herwaardering van de wijken, met name een globale aanpak, een democratie gebaseerd op inspraak en de integratie van deze operaties in een duurzame stadsontwikkeling.

Au niveau plus qualitatif, il estime que le volet 5 est resté insuffisant, et insuffisamment ancré dans la réalité locale. Mais surtout, la participation de la population est très faible, ce qui est variable selon les communes. La volonté politique des communes est prépondérante quand on parle de participation des citoyens. Il y a aussi un problème de délais : les communes n'ont pas toujours eu le temps de pouvoir élaborer davantage le processus de participation.

L'orateur constate qu'il y a aussi un problème de relations entre la commune et la Région et, plus globalement, de capacité communale à gérer les projets : c'était un des éléments-pivots de la critique de son groupe lors du vote en 1993 de l'ordonnance sur la revitalisation des quartiers. Le diagnostic s'est révélé correct. Certaines communes se sont donné les outils pour mener des opérations difficiles, qui nécessitent un personnel compétent et apte à mener des tâches de type nouveau. D'autres étaient moins bien outillées.

Quant au débat de fond sur la revitalisation des quartiers en crise, l'orateur croit qu'il faut distinguer deux grands types de causes. D'une part, celles liées à l'évolution urbaine, que certains qualifient de naturelles. Il cite un observateur européen des quartiers en crise : "La dualisation de la ville relève d'un mouvement naturel : riches et pauvres s'excluent mutuellement". C'est ce qui pourrait expliquer que certains quartiers sont dans une spirale plutôt positive ou plutôt négative. D'autre part, il y a des causes qui interpellent et impliquent les communes, qui ont parfois abandonné certains quartiers à leur sort : sans entretien et sans investissement, la dégradation de l'espace public a contribué à donner une image négative du quartier.

Seule la dynamisation des forces vives permettra de faire évoluer les choses. Or, c'est trop rarement qu'on a mis les outils en place pour créer ce partenariat. L'action publique doit être déterminée, car l'ampleur de la dégradation des quartiers nécessite un volontarisme qui n'est pas encore présent partout. Les contrats de quartiers émanent d'une volonté régionale, qui a parfois dû s'imposer aux communes. Mais l'action publique doit aussi être prudente, car en tentant de solutionner certains problèmes, il faut veiller à ne pas en créer de nouveaux. M. Philippe Debry pense au phénomène de stigmatisation de certains quartiers, mais aussi au phénomène déjà cité de "gentryfication" ou "sablonnisation".

Pour en arriver aux objectifs fondamentaux de la revitalisation des quartiers, l'orateur en voit trois : la globalité, la démocratie participative, et l'intégration de ces opérations dans un développement durable de la ville.

Als een globale aanpak vanzelfsprekend klinkt, dan vormt de verwezenlijking ervan om zowel menselijke als institutionele redenen een ware uitdaging. Doordat het openbaar beleid hoe langer hoe ingewikkelder is, kan één enkele persoon het geheel van de sectoren betrokken bij een project voor de ontwikkeling van een wijk niet beheersen. De actoren moeten zich dan ook hoe langer hoe meer specialiseren.

Op institutioneel vlak hebben wij te kampen met de traditionele bevoegdheidsindelingen onder administraties, onder ministers en onder schepenen.

Door de voorgestelde wijziging in de ordonnantie van 1993 zal de toestand er niet op verbeteren, omdat de enige voorziene uitbreiding betrekking heeft op de wijkinfrastructuren. De economische sector, de welzijnssector, de culturele sector en de opvoedingssector worden dus verwaarloosd. En over de sociale sector kan niet worden gezegd dat het de kern vormt van het systeem, maar veel eerder de kers op de slagroomtaart.

Welnu, de wijkcontracten vloeien voort uit de stadsrenovatieoperaties, ofwel "huizenblokkenrenovatie" die werden verrijkt met bepaalde elementen van Franse experimenten rond de maatschappelijke wijkontwikkeling of later de stedelijke maatschappelijke ontwikkeling. Nochtans is men één van de pijlers van de Franse operaties uit het oog verloren, met name de globale aanpak, wat de Fransen de "interministerialiteit" noemen.

Als de globale aanpak niet in de wetteksten wordt ingebouwd, dan zal die uit de praktijk moeten komen. De gemeenten hebben die mogelijkheid. Hun bevoegdheidsgebied is niet beperkt, ze kunnen in vrijwel alle domeinen optreden. Hoewel de gemeenten die mogelijkheid wel hebben, dan ontbreken vaak de bekwaamheid of de wil hiertoe.

Nu dat er hoe langer hoe meer wijkcontract- of initiatiefwijkoperaties worden uitgevoerd, lijkt het wel opportuun dat de gemeenten een persoon aanwerven of beter nog een pluridisciplinaire ploeg belasten met het leiden van dat soort van projecten, die tegelijk de beleidstransversaliteit waarborgt. Zou het Gewest niet moeten optreden om de gemeenten tot de oprichting van "coördinatiecellen" aan te zetten? Vormt het oprichten van een gewestelijke "technische" cel die de gemeenten de projecten helpt uitwerken, leiden en beheren ook geen goed idee? Een andere vraag betreft de terbeschikkingstelling van personen die geprivilegieerde contacten hebben met de privé-sector teneinde de gemeenten te helpen deze wijkoperaties op touw te zetten en succesvol te maken.

De inspraakdemocratie is vast en zeker een ander fundamenteel aspect van de wijk- en initiatiefcontracten. De huidige projecten hebben de inspraak van de inwoners niet genoeg in de hand gewerkt. Nochtans heeft een dergelijke inspraak in het begin van het proces een dubbel voordeel. Hun kennis van de wijk waarin ze leven is nauwkeurig en

Autant la nécessité d'une approche globale peut paraître évidente, autant sa mise en oeuvre est un véritable défi, et cela pour des raisons à la fois humaines et institutionnelles. D'une part, la complexité croissante de la gestion publique rend impossible la maîtrise par une seule personne de l'ensemble des secteurs concernés par une opération de développement d'un quartier : la tendance est plutôt à la spécialisation des acteurs.

Au niveau institutionnel, nous connaissons les traditionnelles divisions de compétences entre administrations, entre ministres et entre échevins.

La modification proposée à l'ordonnance de 1993 ne va pas sensiblement améliorer les choses, puisque le seul élargissement prévu vise les infrastructures de proximité. L'économie reste donc aux abonnés absents, de même que la santé, la culture et l'éducation. Quant au social, on ne peut pas dire qu'il soit au centre du dispositif. Ce serait plutôt la cerise sur le gâteau.

Or, les "contrats de quartiers" sont les héritiers des opérations de rénovation urbaine dite de "rénovation d'îlots" auxquelles on a greffé certains éléments des expériences françaises de Développement Social des Quartiers, puis de Développement Social Urbain. On a cependant oublié un des piliers des opérations françaises: l'approche globale, qu'ils appelaient l'interministerialité.

Si elle ne vient pas des textes légaux, c'est donc sur le terrain qu'il faudra construire l'approche globale. Les communes ont la possibilité de le faire: leur champ de compétence n'est pas limité, elles peuvent intervenir dans quasi tous les domaines. Mais si elles ont la possibilité de le faire, elles en ont rarement la capacité ou la volonté.

Maintenant que les opérations de contrats de quartiers, de quartiers d'initiative, se multiplient, il semble opportuun que les communes se dotent d'une personne ou mieux encore, d'une équipe pluridisciplinaire chargée de piloter ce type de projet et de garantir la transversalité des politiques. La Région ne devrait-elle pas intervenir pour inciter les communes à mettre en place des "cellules de coordination" ? Ne faudrait-il pas créer une cellule régionale "technique", qui puisse aider les communes à élaborer, à piloter et à gérer ces projets ? On peut par ailleurs se demander si la mise à la disposition de certaines communes de spécialistes des contacts avec le secteur privé ne pourrait pas aider utilement les communes à monter et à réussir ces opérations de contrats de quartiers.

Un des autres enjeux fondamentaux est sans conteste celui de la démocratie participative. Les projets actuels n'ont que trop peu été conçus avec les habitants. Et pourtant, les associer dès le début du processus a un double avantage. Tout d'abord, ils disposent d'une connaissance fine des quartiers dans lesquels ils vivent et il peut donc

het zonder hun knowhow stellen is antiproductief. Naast het feit dat de inwoners bij het beslissingsproces worden betrokken, kan de inspraak ook worden beschouwd als een doelstelling als dusdanig voor zover de maatschappelijke banden hersteld worden en bevolkingsgroepen waarvan velen geen stemrecht hebben ertoe worden aangezet het politiek veld te betreden.

De derde uitdaging bestaat erin om deze operaties in een duurzame ontwikkeling van de stad te integreren. De invoering van het begrip "duurzaamheid" maakt het mogelijk om de economische en milieudimensies systematisch te integreren in de strategieën voor de maatschappelijke ontwikkeling van de wijken teneinde geen herstellende maar ontwikkelende "projecten" op te zetten.

Duurzaamheid veronderstelt meer dan de loutere voortzetting van de uitgevoerde programma's. In dat opzicht kan men zich afvragen wat de toekomst zal zijn van al de gevoerde acties in het kader van de initiatiefwijken, waarbij vzw's bedragen kregen voor 18 à 24 maand.

Tot slot meent de ECOLO-fractie dat de aanpak globaler moet worden en dat het toepassingsveld van de ordonnantie, waardoor de grond- en vastgoedoperaties thans beperkt zijn, tot de huisvesting uitgebreid moet worden. Er kan bijvoorbeeld worden nagedacht over een betere coördinatie met de commerciële centra in het kader van projecten voor de wijkherwaardering.

Anderzijds moeten de programma's meer op de inwoners en hun behoeften worden gericht. Hierbij is de inspraak van de inwoners van essentieel belang en moet zo vroeg mogelijk, bij het bepalen van de doelstellingen en beleidskeuzes bepaald zijn, aanwezig zijn.

Het probleem van de perimeterbepaling moet worden bestudeerd. Het Franse experiment heeft de nadelige gevolgen van te beperkte perimeters, vooral aan de grenzen van de wijkcontracten, duidelijk aangetoond. Aanpasbare perimeters kunnen in aanmerking worden genomen. Voor "lichte" acties kunnen de perimeters verruimd worden, met als gevolg minder financiële tegemoetkomingen (maatschappelijk luik, cultureel luik, educatief luik, verhoogde renovatiepremies) en meer beperkte perimeters voor de "zware" acties (investeringen in de gebouwen : huisvesting en openbare ruimte).

Er moet voorrang gegeven worden aan de herwaardering van de openbare ruimte, rekening houdend met de middelen en de moeilijkheden die de gemeenten ondervinden om de stadsvernieuwing in goede banen te leiden. Gelet op de verloedering van de openbare ruimte in deze wijken, moet de overheid eerst en vooral aandacht besteden aan de herwaardering daarvan. Het aandeel van de gemeenten in de huisvesting moet beperkt blijven tot symbolische operaties; en gecompenseerd worden door een

apparaat tegen-productief de se priver d'une telle expertise. Mais au-delà de ce rôle d'aide à la décision, la participation peut aussi être considérée comme un objectif en soi, dans la mesure où elle peut contribuer à restaurer un lien social, à inciter une population dont une partie importante est exclue du mode d'expression politique traditionnel (le droit de vote), à investir le champ du politique.

Le troisième enjeu est d'insérer ces opérations dans un développement durable de la ville. L'introduction de la notion de durabilité permet d'intégrer de manière systématique les dimensions économiques et environnementales dans les stratégies de développement social des quartiers, afin de mettre en place des approches "projets" qui ne soient plus réparateurs, mais moteurs de développement.

La durabilité dont on parle suppose donc plus que la simple pérennité des programmes mis en oeuvre. On peut se demander à cet égard quel sera l'avenir de tout ce qui a été mis en place dans le cadre des "quartiers d'initiative", où des montants ont été confiés à des asbl pour une durée de 18 à 24 mois.

Pour synthétiser tous ces points en objectifs opérationnels, le groupe ECOLO pense qu'il faut viser une plus grande globalité de l'approche, et élargir le champ d'application de l'ordonnance, qui limite actuellement les opérations foncières et immobilières au seul logement. On pourrait notamment, dans ce cadre, réfléchir à une meilleure coordination avec les "noyaux commerciaux" dans les opérations de revitalisation des quartiers.

D'autre part, il faut plus centrer les programmes sur les habitants et sur leurs besoins. Pour ce faire, la participation des habitants est un élément essentiel et doit commencer le plus tôt possible, dès la phase de définition des objectifs et des options du programme.

Le problème de la définition des périmètres doit être étudié: l'expérience française a bien montré les effets pervers des périmètres trop restreints, notamment aux frontières des contrats de quartiers. On pourrait envisager des périmètres à géométrie variable : élargissement des périmètres pour les interventions "légères", impliquant moins d'interventions financières (volet social, culturel, éducatif, primes majorées à la rénovation) et des périmètres plus restreints pour les interventions "lourdes" (investissements sur le bâti : logement et espace public).

Il convient d'accorder la priorité à la requalification de l'espace public, par rapport à la petitesse des moyens, et par rapport à la difficulté qu'ont les communes à gérer des opérations de rénovation urbaine. Etant donné l'état de dégradation de l'espace public dans ces quartiers, la responsabilité première des pouvoirs publics est de requalifier celui-ci. L'intervention des communes dans le logement doit se limiter à des opérations symboliques, en compensant cette moindre intervention des communes par une plus grande

grotere betrokkenheid van de gewestelijke actoren van het huisvestingsbeleid (BGHM, GOMB, Woningfonds...).

De heer Philippe Debry onderstreept dat bepaalde door de regering vooropgestelde doelstellingen in ieder geval gedeeltelijk overeenstemmen met de doelstellingen van zijn fractie : de samenvoeging van de wijkcontracten en de initiatiefwijken, de uitbreiding van het bevoegdheidsveld tot de wijkinfrastructuur, de tekst over de inspraak, die trouwens gewijzigd is sinds het advies van de Raad van State. De tekst van de ordonnantie lijkt hem ook bevredigend, op voorwaarde dat het uitvoeringsbesluit in dezelfde geest opgesteld wordt : in dit verband heeft hij een zeker vertrouwen in de regering.

Hij is echter ontgoocheld over het beperkte karakter van de hervorming, in het licht van de hoop die gewekt was. Hij hoopte dat de hervorming ingeluid door deze ordonnantie tot ruimere operaties geleid zou hebben, die ten minste met economische aspecten rekening gehouden zouden hebben.

De spreker betreurt ook dat geen rekening gehouden is met de problemen van de begeleiding en de coördinatie van het systeem. Men zou ook de dienst met afzonderlijk beheer kunnen versterken, die volgens het ontwerp van ordonnantie enkel als taak heeft 'de begunstigden de toelagen uit te betalen' : deze opdracht is weinig ambitieus. Deze dienst zou een gewestelijke cel kunnen worden voor bijstand aan de gemeenten die niet in staat zijn de projecten in hun geheel te volgen, of die geen gemeentelijke cellen voor begeleiding kunnen oprichten.

De minister wijst op het belang van artikel 9 van het uitvoeringsbesluit van de ordonnantie van 1993, krachtens hetwelk een deel of het geheel van het personeel dat in de gemeenten de programma's opstelt en volgt, gesubsidieerd kan worden.

Het verbaast de heer Philippe Debry dat in het ontwerp niets staat over de GIASS, die het beleid dat verband houdt met 'stedelijke solidariteit' coördineert en evalueert. Zou men niet beter gebruik maken van de oprichting van de dienst met afzonderlijk beheer voor de herwaardering van de achtergestelde wijken, om die dienst met de opdrachten te belasten die aan de GIASS toekwamen, te weten de supervisie, de coördinatie, de evaluatie van het lokale beleid in het kader van de wijkcontracten ?

De heer Denis Grimberghs vraagt wat er met de vzw zal gebeuren die zich met de initiatiefwijken bezighoudt en die uit algemene ambtenaren bestaat, indien die initiatiefwijken afgeschaft worden. Zal die vzw ontbonden worden ? In verband met de financiële toestand van de vzw wijst het lid erop dat hij in het antwoord op een van zijn schriftelijke vragen heeft kunnen lezen dat die zeer goed is, want de uitvoeringstermijnen zijn klaarblijkelijk niet veel korter dan die van de wijkcontracten. Men was de mening toegedaan dat een aantal projecten sneller betaald zouden kun-

implication des acteurs régionaux de la politique du logement (SLRB, SDRB, Fonds du Logement,..).

M. Philippe Debry souligne que certains objectifs énoncés par le gouvernement rencontrent, en tout cas partiellement, les objectifs de son groupe : la fusion des contrats de quartiers et des quartiers d'initiative, l'élargissement du champ de compétence aux équipements de quartiers, le texte sur la participation, qui a d'ailleurs évolué depuis l'avis du Conseil d'Etat. Le texte de l'ordonnance lui semble satisfaisant, pour autant que l'arrêté d'application soit dans le même esprit : à cet égard, il accorde une confiance mesurée au gouvernement.

Mais il est déçu par le caractère insuffisant de la réforme, par rapport à l'espoir qu'elle suscitait. Il espérait que la réforme de cette ordonnance permettrait de mettre en place des opérations plus globales, qui puissent en tous cas inclure l'économique.

L'orateur regrette aussi l'absence de prise en compte des problèmes de pilotage et de coordination du système. On pourrait renforcer le service à gestion séparée qui, d'après le projet d'ordonnance, ne serait chargé que de "liquider aux bénéficiaires les subventions accordées" : cette mission est peu ambitieuse. Ce service pourrait devenir une cellule régionale de soutien aux communes qui n'ont pas la capacité de piloter la totalité de ce projets, ou qui n'ont pas la possibilité de mettre en place des cellules communales de pilotage.

Le ministre rappelle qu'il faut être attentif à l'article 9 de l'arrêté d'application de l'ordonnance de 1993, qui permet à l'heure actuelle de subventionner tout ou partie du personnel qui a en charge, au niveau des communes, l'élaboration et le suivi des programmes.

M. Philippe Debry s'étonne enfin de ce que le projet ne dise rien au sujet de la DRISU. Cet organisme a un rôle de coordination et d'évaluation des politiques liées aux "solidarités urbaines". Ne serait-il pas utile, en créant le service à gestion séparée pour le revitalisation des quartiers fragilisés, de lui confier les missions qui étaient dévolues à la DRISU, à savoir la supervision, la coordination, l'évaluation des politiques menées au niveau local dans le cadre des contrats de quartiers ?

M. Denis Grimberghs demande, si l'on supprime les quartiers d'initiative, ce qu'il adviendra de l'a.s.b.l. composée de fonctionnaires généraux qui s'en occupe ? Sera-t-elle dissoute ? Cela l'amène à poser une question sur les finances de cette a.s.b.l. : il ressort de la réponse faite à une de ses questions écrites, que ces finances sont florissantes car, manifestement, les délais de mise en oeuvre ne sont pas tellement plus courts que pour les contrats de quartiers. On a cru qu'en mettant de l'argent à la disposition de fonctionnaires, cela permettrait de payer plus vite un certain

nen worden, door geld ter beschikking te stellen van de ambtenaren. Blijkbaar zijn de resultaten niet erg bevredigend. De heer Denis Grimberghs vindt echter in het ontwerp van ordonnantie niet veel dat wijst op een verbetering van de efficiëntie van de programma's, en een snellere uitvoering van de programma's en snellere toekenning van subsidies. De spreker ziet niet in hoe deze wetgeving de termijnen voor het toezicht bijvoorbeeld zal verbeteren. Wanneer men wetgevend optreedt mag men zich niet beperken tot de bevoegdheden van één minister. Een ordonnantie mag zeker iets doen aan de problemen van het toezicht, ook al is een andere minister daarvoor bevoegd.

In het ontwerp van ordonnantie komt ook de integratie van voorzieningen aan bod. Er bestaan echter veel pararegionale of paracommunautaire voorzieningen waarbinnen de gemeenten aan het werk zijn. Men had wat meer integratie verwacht. De heer Denis Grimberghs wijst erop dat voor het ogenblik in de Senaat een wetsontwerp besproken wordt over de verdeling van een krediet voor de grootsteden, maar er bestaat nog geen enkel criterium voor de verdeling van deze middelen, wat aan de kaak gesteld wordt door de Raad van State. Hoe zullen deze nieuwe middelen geïntegreerd kunnen worden in de voorzieningen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de achtergestelde wijken?

In verband met de procedure voor de evaluatie van de contracten, in het bijzonder de raadpleging, lijkt het inderdaad interessant de procedure voor de initiatiefwijken te volgen. De spreker zou daarover meer willen vernemen: hoe zullen de plaatselijke commissies voor geïntegreerde ontwikkeling samengesteld worden, functioneren en deelnemen aan het opstellen van het contract? Er is niet alleen de noodzakelijke betrokkenheid van de bewoners. Alle lokale gekozenen moeten meer en vroeger bij de keuzes betrokken worden. Men zou een systeem moeten vinden waarbij het voorontwerp van contract eerst door de gemeenteraad besproken moet worden, anders blijft diens rol beperkt tot het bekrachtigen van de contracten. De uitvoeringstermijnen zullen veel korter worden, indien eerst goed over het project nagedacht is. Indien de projecten te snel ingediend moeten worden, ze nog niet definitief zijn en ze nog aangepast moeten worden, zal de procedure veel meer vertraagd worden.

De minister heeft op 28 april aangekondigd in een antwoord op een interpellatie dat de GIASS aangepast zou worden in het kader van een toekomstig ontwerp van ordonnantie. Maar daarover wordt nu niets gezegd. Er rijst wel een probleem, indien de minister meent dat de dienst met afzonderlijk beheer de facto de dienst wordt die de opdrachten van de GIASS overneemt. Indien dat niet het geval is, ontstaat er een lacune in het bepalende gedeelte van het ontwerp van ordonnantie. De spreker wenst dus dat de minister uitlegt wat er van de GIASS zal worden: moet men niet zorgen voor een wetsbepaling om de activiteiten van de gewestelijke afvaardiging veilig te stellen, in de evaluatieprocedure van de programma's van de wijkcontracten?

nombre de projets. Apparemment, les résultats ne sont pas très probants. M. Denis Grimberghs ne trouve cependant pas grand-chose dans le projet d'ordonnance sur l'augmentation de l'efficacité des programmes, et sur l'accélération de leur élaboration, ainsi que de la mise à disposition des subventions, deux points, qui avaient justifié la création de cette asbl. L'orateur ne voit pas en quoi cette législation va, par exemple, améliorer les délais de tutelle. A ce propos, il ne faut d'ailleurs pas se limiter aux compétences ministérielles quand on légifère; une ordonnance pourrait très bien s'attacher aux problèmes de tutelle, même s'ils ressortissent aux attributions d'un autre ministre.

D'autre part, le projet d'ordonnance parle d'intégration de dispositifs. Or, il existe beaucoup de dispositifs pararegionaux ou para-communautaires dans lesquels les communes sont à l'oeuvre. On aurait pu s'attendre à quelque chose de plus intégré. M. Denis Grimberghs fait remarquer qu'à l'heure actuelle, se discute au Sénat un projet de loi sur la distribution d'un crédit pour les grandes villes, mais il n'y a encore aucun critère de distribution de ces moyens, ce qui est dénoncé par le Conseil d'Etat. Comment cette nouvelle manne de moyens disponibles va-t-elle pouvoir être intégrée aux dispositifs mis en oeuvre par la Région bruxelloise dans les quartiers difficiles?

En ce qui concerne la procédure d'évaluation des contrats, et singulièrement la problématique de la consultation, il semble effectivement intéressant de reprendre la procédure qui existe dans les quartiers d'initiative. L'orateur souhaiterait en savoir un peu plus à ce sujet: comment les CLDI vont être constituées, fonctionner, et participer à l'élaboration du contrat. Au-delà de la nécessaire implication des habitants, tous les élus locaux doivent être davantage et plus tôt impliqués dans les choix. Il faudrait imaginer un système permettant que l'avant-projet de contrat fasse l'objet d'une première délibération du conseil communal, sinon les conseils communaux ne font plus qu'entériner les contrats. Les délais de mise en oeuvre en seront considérablement réduits si le projet a été mûrement réfléchi. Demander trop vite de déposer des projets qui ne sont pas définitifs et que l'on doit amender au fil du temps, va beaucoup plus ralentir la procédure.

Enfin, le ministre a annoncé le 28 avril dernier, en réponse à une interpellation, que la DRISU serait remodelée dans le cadre d'un projet d'ordonnance à venir. Mais il n'en est pas dit un mot ici. Or, si le ministre estime que le service à gestion séparée est, de facto, le service qui doit reprendre les missions de la DRISU, il y a un problème. Si ce n'est pas le cas, il y a une lacune dans le dispositif du projet d'ordonnance. L'intervenant souhaite donc que le ministre explique ce qu'il va advenir de la DRISU: ne faudrait-il pas prévoir une disposition législative pour stabiliser l'activité de la délégation régionale, dans ce dispositif d'évaluation des programmes de contrats de quartiers?

Mevr. Anne-Sylvie Mouzon zegt dat er een paradox is. Iedereen is het erover eens dat er in de wijken zelf initiatieven genomen moeten worden, omdat die kleiner zijn dan de gemeenten en een specifiek karakter hebben. Anderzijds wil men toch een gemeenschappelijke basis vinden voor de inspraakprocedures en voor de inhoud. Het komt erop aan niet onbeperkt rekening te willen houden met de lokale specificiteit en naar een zekere samenhang te streven met criteria en verdeelsleutels. De gemeenten vormen het meest geschikte gezagsniveau om beslissingen te nemen en politieke verantwoordelijkheid te dragen. Het is dus zeer belangrijk dat de leden van de plaatselijke commissies voor geïntegreerde ontwikkeling erkend worden door de gemeenteraden en dat deze laatste meer kunnen doen dan alleen maar bekrachtigen. De gemeenteraadsleden kunnen trouwens van rechtswege lid worden van de plaatselijke commissies voor geïntegreerde ontwikkeling. Zij moeten dan natuurlijk van die kans gebruik maken. Indien het Gewest verkeerde keuzes maakt in het kader van de veiligheidscontracten, zullen de bewoners hun beklag maken bij de gemeentelijke gezagsdragers.

Het is waar dat dit ontwerp ons tot voorzichtigheid en bescheidenheid dwingt. Tot voorzichtigheid, omdat alles veranderen en zich met alles moeien ongewenste effecten kan hebben ; tot bescheidenheid omdat de privé-investeringen niet het verhoopte succes hebben. Het verheugt mevrouw Anne-Sylvie Mouzon dat iedereen achter dit ontwerp staat, ook al vinden sommigen het ontoereikend. Het gevaar is dat er niets gedaan wordt. De termijnen voor het toezicht herzien is een uitstekend idee, maar het zou spijtig zijn de maatregelen die de regering vandaag voorstelt uit te stellen, alleen maar om deze kwestie te regelen. De evaluatie en de controle toevertrouwen aan de dienst met afzonderlijk beheer is een goed voorstel, maar wordt door geen meerderheid gesteund.

De participatie van de privé-sector spreekt natuurlijk tot de verbeelding, maar zal moeilijk uit te voeren zijn. Het echte gevaar is de speculatie en men moet de nodige voorzorgen nemen. Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wil natuurlijk niet dat daar een jaar over nagedacht wordt indien zulks tot gevolg heeft dat alles op de lange baan geschoven wordt.

De beheerscapaciteiten van de gemeenten moeten het onderwerp van een ruim debat worden. De vraag is of het Gewest meer capaciteiten heeft dan de gemeenten, om bijvoorbeeld privé-kapitaal aan te trekken ?

In verband met de participatie van de bewoners beschrijft de spreker haar ervaring in Sint-Joost, waar twee wijkcontracten bestaan (Houwaert-Bossuet en Groenstraat) voor twee buurten met een sterk verschillende sociologische samenstelling. Voor de participatie van de bewoners werd telkens dezelfde procedure gevolgd zodat de plaatselijke commissies voor geïntegreerde ontwikkeling een zeer verschillende samenstelling kregen. In de ene commissie zijn er veel meer bewoners vertegenwoordigd, in de andere hebben de verenigingen het voor het zeggen : die komen

Mme Anne-Sylvie Mouzon relève qu'il y a un paradoxe dans l'approche du problème. On s'accorde pour dire qu'il y a des actions à mener au niveau de quartiers, entités plus petites que des communes, en raison de la spécificité de ces quartiers, mais on voudrait aussi trouver des communs dénominateurs, non seulement aux procédures de participation, mais aussi aux contenus. Toute la question est de trouver des limites à la prise en compte des sous-localismes, et au désir de trouver de la cohérence, des critères, des clés, des mesures. Le niveau de décision et de responsabilité politique le plus adéquat est celui des communes. Il est donc très important que les membres des CLDI soient accrédités par les conseils communaux, et que ceux-ci ne soient pas des chambres d'entérinement. Les conseillers communaux ont d'ailleurs la possibilité d'être membres de droit des CLDI : encore faut-il qu'ils utilisent cette possibilité. Si la Région fait de mauvais choix concernant les contrats de quartiers, les habitants iront trouver leurs édiles communaux.

Il est vrai que ce projet incite à la prudence et à la modestie : prudence, car, effectivement, à vouloir tout changer et se mêler de tout, on risque d'entraîner des effets pervers ; modestie, car le succès des investissements privés n'est pas celui qu'on espérait. Mme Anne-Sylvie Mouzon se réjouit de ce que ce projet recueille l'assentiment de tout le monde, même si certains estiment qu'il n'est pas suffisant. Le risque, c'est que l'on ne fasse rien. Revoir les délais de tutelle est une excellente idée, mais il serait dommage de postposer les mesures que le gouvernement propose aujourd'hui pour pouvoir y intégrer à tout prix cette question. Confier l'évaluation et les contrôles au service à gestion séparée est une bonne idée, mais elle ne recueillerait pas une majorité.

La participation privée est chose plus facile à espérer qu'à réaliser. Le vrai danger est la spéculation, et il faut prendre des précautions à son encontre. Mme Anne-Sylvie Mouzon ne voudrait pourtant pas que l'on passe un an à réfléchir à ces modalités, si le prix à payer est de tout retarder.

A propos de la capacité de gestion des communes, il y a là aussi un grand débat à mener; mais les capacités de la Région sont-elles tellement plus grandes, notamment pour attirer l'investissement privé, que celles des communes ?

En ce qui concerne la participation des habitants, l'intervenante souhaite faire part de son expérience à Saint-Josse, où il existe deux contrats de quartiers (Houwaert-Bossuet et Rue Verte), marqués par une grande différence de composition sociologique. Ayant adopté la même procédure d'implication des habitants, on obtient dès lors des CLDI de composition tout à fait différente. D'un côté, il y a beaucoup plus d'habitants membres de la CLDI, et de l'autre côté, celle-ci est phagocytée par les associations : ces dernières viennent aux réunions pour que le contrat de quar-

naar de vergaderingen om geld binnen te rijden en maken de bewoners monddood. Er zijn beheerders van vzw's die zich als bewoner laten inschrijven, maar enkel de belangen van hun vereniging verdedigen.

Mevr. Anne-Sylvie Mouzon stelt tot slot voor dat men zich nu tevreden stelt met de consensus over deze hervorming en dat het debat over de andere hervormingen later gevoerd wordt, want de tijd is nog niet rijp om daar in de komende dagen een meerderheid voor te vinden.

De heer Joël Riguelle onderstreept dat de gemeenten in hun samenwerking met het Gewest de acties in het kader van de veiligheidscontracten moeten blijven sturen. Het ontwerp van ordonnantie bepaalt dat de OCMW's de begunstigden zijn van deze operaties : de spreker wil zekerheid dat de gemeente de leiding behoudt en dat er geen opsplitsing ontstaat. De heer Joël Riguelle vraagt hoe de regering de bewoners zal laten participeren en hoe zij de samenstelling van de plaatselijke commissies zal bepalen. Hij vraagt tot slot een regelmatig financieel verslag dat door de dienst met afzonderlijk beheer voorgelegd zou kunnen worden.

– **Hoorzitting met de heer Patrick Crahay, directeur van de Dienst Stadsrenovatie van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

De heer Patrick CRAHAY overhandigt de commissieleden een reeks documenten, waaronder het verslag van een colloquium over de herwaardering van crisiswijken gehouden op 8 en 9 oktober 1998 dat de verschillende gevoerde acties per thema ontleedt in het kader van het beleid met betrekking tot de wijkcontracten. In het verslag kan men ook een synthese lezen van een memorandum van april 1999 over de beleidslijnen ter verbetering van de werking van het systeem van de initiatiefwijken en wijkcontracten. Er bestaan ook nog vier omvangrijke gedetailleerde tussenverslagen over de vooruitgang van het programma voor de "initiatiefwijken" respectievelijk opgemaakt in oktober 1998, maart 1999, september 1999 en maart 2000. (*)

De heer Philippe Debry wenst antwoord te krijgen op zijn vraag over het toepassingsgebied van de ordonnantie. Heeft de heer Crahay kunnen vaststellen of economische behoeften of potentialiteiten in de wijkcontracten hadden kunnen worden opgenomen, terwijl het al te strenge kader van de ordonnantie dat echter onmogelijk maakte?

(*) Deze documenten kunnen bij de Griffie van de Raad worden geraadpleegd.

tier fournisse de l'argent à leur association, et elles font écran aux habitants. Il y a des dirigeants d'asbl qui se font inscrire à la CLDI comme habitants, mais qui y prennent la parole en tant que dirigeants d'une asbl.

Mme Anne-Sylvie Mouzon préconise, en conclusion, d'engranger les consensus sur la réforme et de continuer plus tard le débat sur les autres réformes à mener, mais qui ne sont pas encore assez mûries pour recueillir dans les prochains jours une majorité.

M. Joël Riguelle voudrait insister sur le fait que, dans la collaboration entre la Région et les communes, ces dernières doivent rester les pilotes des opérations de contrats de quartiers. Le projet d'ordonnance fait intervenir les CPAS comme bénéficiaires de ces opérations : l'orateur voudrait s'assurer que la commune en reste malgré tout le pilote, et qu'il n'y a aucun risque de dytchotomie. En termes de participation des habitants, M. Joël Riguelle souhaite avoir des précisions sur la philosophie qui va animer le gouvernement pour la composition des CLDI. Enfin, il demande la remise d'un rapport financier régulier qui pourrait être fourni par le service à gestion séparée.

– **Audition de M. Patrick Crahay, directeur du Service Rénovation urbaine du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale**

M. Patrick Crahay fournit à la commission une série de documents, parmi lesquels le bilan d'un colloque tenu les 8 et 9 octobre 1998 sur la revitalisation des quartiers en crise, qui fait l'analyse par thèmes des actions qui ont été menées dans les politiques de contrats de quartiers. Il y a aussi la synthèse d'un memorandum établi en avril 1999, traitant des pistes pour améliorer le fonctionnement du dispositif des quartiers d'initiative et des contrats de quartiers. Enfin, il y a quatre rapports intermédiaires très détaillés (établis en octobre 1998, mars 1999, septembre 1999 et mars 2000) sur l'avancement du programme "quartiers d'initiative" (*).

M. Philippe Debry souhaite obtenir certaines réponses, notamment au sujet du champ d'application de l'ordonnance : M. Crahay a-t-il pu constater que des besoins dans le champ économique ou des potentialités auraient pu être intégrés dans les contrats de quartiers, mais que le cadre trop rigide de l'ordonnance les aurait empêchés ?

(*) Ces documents sont disponibles au Greffe du Conseil.

Werden ten aanzien van de gemeentelijke bekwaamheid en instrumenten ter zake door de gemeenten voltijdse coördinatoren aangeworven om de projecten te beheren? Kent de heer Crahay misschien ook de reden waarom de rol van de privé-actoren op dat vlak niet kon worden waargemaakt? Hieruit blijkt hoe opportuun de oprichting van een gemeentelijke cel voor de coördinatie en de technische ondersteuning wel is.

Wat denkt de heer Patrick Crahay over de oprichting van een steunpunt in de gewestelijke administratie dat de gemeenten, die sommige taken moeilijk kunnen nakomen, hulp kan bieden?

Wat zijn uiteindelijk de rol en de toekomst van de Interministeriële Gewestelijke Afvaardiging voor de Stadssolidariteit? In hoeverre kan de nieuwe Dienst met afzonderlijk beheer haar opdrachten op zich nemen?

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon voelt zich niet op haar gemak, omdat de verantwoordelijke ambtenaar werd uitgenodigd om aanwezig te zijn, terwijl sommige commissieleden vreesden dat de Regering het ontwerp zomaar had afgeroefd zonder rekening te houden met de evaluaties. Maar de minister heeft al geantwoord en de opdracht om de studie uit te voeren is reeds gegeven, terwijl de administratie wel degelijk over initiatiefwijkevaluaties beschikt. Tot haar verrassing wordt de ambtenaar ondervraagd over het al of niet doeltreffend zijn van de ordonnantie. De vraag is of de maatregelen die vandaag door de regering worden voorgesteld verenigbaar zijn met het traditioneel beheer. Of bemoeilijken ze niet eerder het werk op het terrein? Hoe dan ook, er kan onmogelijk aan een ambtenaar worden gevraagd om uitspraak te doen over het al of niet opportuun zijn van de voorgestelde maatregelen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon herhaalt dat het hier besproken ontwerp niet de pretentie heeft om het debat uit te putten. Is de huidige oriëntatie van het ontwerp wel de juiste? Bestaat er een meerderheid om het ontwerp goed te keuren? Beschikt de Regering over de middelen om het uit te voeren?

De heer Alain Daems wenst een paar inlichtingen te krijgen over het memorandum van april 1999. Welk is het statuut van het document, en zijn draagwijdte? Van welk orgaan gaat het uit? Wie heeft het opgesteld?

De heer Jean-Jacques Boelpaep stelt vast dat het ontwerp de wil tot vereenvoudiging tegemoet komt, door de wijkcontracten met de initiatiefwijken fusioneren. Hij wenst immers een paar verduidelijkingen te horen over eventuele criteria in het kader van de deelname van de inwoners in de maak van de wijkcontracten met het oog op de problemen geschetst door mevrouw Anne-Sylvie Mouzon ten opzichte van "schermverenigingen". Wordt een standaardschema gehanteerd om de deelname bij de

En ce qui concerne la capacité des communes à gérer ces projets, et les outils dont elles disposent, y a-t-il des coordinateurs engagés à temps plein ? Et notamment, M. Crahay sait-il à quoi est dû l'échec relatif des opérateurs privés dans ces projets ? Cela pose la question de l'opportunité d'une cellule communale de coordination et de soutien technique.

Il souhaiterait connaître l'avis de M. Patrick Crahay en ce qui concerne l'éventualité de concevoir, au sein de l'administration régionale, une cellule d'appui pour les communes qui auraient des difficultés à accomplir certaines tâches.

Enfin, il voudrait savoir quel est le rôle de la DRISU et quel sera son avenir. Il sait qu'elle est en sursis. Dans quelle mesure le nouveau service à gestion séparée pourrait-il reprendre ses missions ?

Mme Anne-Sylvie Mouzon se dit mal à l'aise, parce qu'on a demandé la présence du fonctionnaire responsable alors que certains commissaires craignaient que le gouvernement n'ait bâclé son projet sans tenir compte des évaluations. Or le ministre a déjà répondu que l'étude est en commande, et il y a bel et bien eu des évaluations des quartiers d'initiative par l'administration. L'intervenante s'étonne qu'on vienne demander au fonctionnaire si l'ordonnance a permis ou non de faire telle ou telle chose. La question est de savoir si les mesures proposées aujourd'hui par le gouvernement sont compatibles avec la gestion dont on a l'expérience, ou si elles ne vont faire que compliquer le travail qui se fait sur le terrain. Mais on ne peut demander à un fonctionnaire de se prononcer sur l'opportunité politique des mesures contenues dans le projet.

Mme Anne-Sylvie Mouzon répète que le projet ici discuté n'a pas la prétention d'épuiser le débat. La question est de savoir si le projet actuel va dans le bon sens, s'il y a une majorité qui est d'accord pour le voter, et si le gouvernement a les moyens de le mettre en oeuvre.

M. Alain Daems souhaite recevoir quelques éléments d'information sur le mémorandum d'avril 1999 : quel est le statut de ce document, quelle est sa portée ? De qui émane-t-il ? Qui l'a élaboré ?

M. Jean-Jacques Boelpaep constate que le projet rencontre une volonté de simplification, en fusionnant les contrats de quartiers et les quartiers d'initiative. Mais il souhaite recevoir quelques éclaircissements à ce sujet : y a-t-il des critères quant au mode de participation des habitants à l'élaboration des contrats de quartiers, eu égard aux problèmes soulevés par Mme Anne-Sylvie Mouzon concernant les associations-écrans ? Y a-t-il un schéma-type sur la façon d'impliquer les habitants, dans

startfase van de wijkcontracten te bevorderen? Hij citeert het voorbeeld van Anderlecht waar de beheerders van deze zeer woelige initiatiefwijk niet altijd duidelijk op die vraag konden antwoorden. Hoe zullen de toekomstige PCGO's worden samengesteld teneinde er goede stuurcellen van te maken? Op welke criteria zullen de wijkcontracten worden geëvalueerd? Bestaat er ook op dit vlak een leesbaar evaluatieschema waarop de plaatselijke overheden in de toekomst kunnen steunen?

Het antwoord op de vraag naar de uitbreiding van het toepassingsgebied van de ordonnantie naar het economische domein is van politieke aard, antwoordt de heer Patrick Crahay. In praktijk werden in het kader van de maatschappelijke economie verscheidene acties gevoerd met het oog op nieuwe banen voor de jongeren, wat één van de hoofddoelstellingen is van de initiatiefwijken.

Toen de eerste wijkcontracten werden gelanceerd werd vastgesteld dat deze programma's de gewone werking zonder nieuwe werkrachten of middelen komen overbelasten. Daarom heeft het Gewest middelen naar rata van vier miljoen per programma op vier jaar ter beschikking van de gemeenten gesteld. Dit bedrag stemt overeen met de som geld nodig om een persoon van niveau 1 op 3/4 tijd aan te werven. Het is echter ontoereikend, vooral wat betreft het administratief beleid en de snelheid van de tenuitvoerlegging van de acties. Minister Tomas is zich bewust van het feit dat de bestaande middelen verhoogd moeten worden. Voor de nieuwe programma's zal elk project naar rata van zes miljoen worden gesubsidieerd. Als bekwame personeelsleden worden gerekruteerd, dan komt men tot betere resultaten. Probleem is om mensen met het juiste profiel te vinden, omdat de vereiste ervaring zo gevarieerd moet zijn. Vanzelfsprekend kan een extern studiebureau op transversale wijze werken, maar zonder kennis van de administratieve wegen. Zoals in Wallonië zal dus een opleiding van de projectverantwoordelijken worden georganiseerd. Wanneer veel personen worden gerekruteerd vormt toezicht op hun aanwerving en taken een must. In de toekomst zal derhalve worden overgegaan tot de vorming van de projectcoördinatoren.

De Dienst voor de Stadsrenovatie is momenteel de oprichting van een gewestelijke coördinatiecel aan het voorbereiden. De aanwerving van nieuwe krachten zal het mogelijk maken om de werkoverbelasting op te slopen. Want de eerste reeks wijkcontracten vervallen op 30 juni 2000. Tegelijkertijd werden vijf nieuwe ontwerpen van wijkcontracten en zes ontwerpen van initiatiefwijken ingediend. Derhalve zouden versterkte middelen van nut zijn, zodat al de projecten administratief gezien optimaal kunnen worden opgevolgd.

la phase préliminaire des contrats de quartier ? Il cite l'exemple d'Anderlecht, où, dans un quartier très agité, ce n'était pas toujours clair pour les gestionnaires du quartier d'initiative en question. En ce qui concerne la phase de gestion des projets, que préconise-t-il comme composition pour les futures CLDI, pour qu'elles soient de bonnes cellules de pilotage ? En ce qui concerne l'évaluation des contrats de quartier, sur base de quels critères va-t-on les évaluer ? Existe-t-il ici aussi une grille d'évaluation lisible sur laquelle les autorités locales pourraient s'appuyer pour l'avenir?

M. Patrick Crahay répond qu'en ce qui concerne l'extension du champ d'application de l'ordonnance au domaine économique, c'est une réponse d'ordre politique. Dans la pratique, plusieurs actions ont été menées dans le champ de l'économie sociale, dans l'optique de créer des emplois pour les jeunes, ce qui est un souci majeur des quartiers d'initiative.

D'autre part, quant au souci d'aider les communes à gérer les projets et de prévoir une coordination à temps plein au sein des communes, il répond que, dès les premiers contrats de quartiers, on a observé que ces programmes qui viennent s'ajouter au travail de base des communes ont créé des difficultés en termes d'absorption d'un travail supplémentaire sans renforcement de moyens. C'est pourquoi la Région a mis en place des moyens pour les communes, de l'ordre de 4 millions par programme pour 4 ans, ce qui correspond à l'engagement d'une personne de niveau 1 à 3/4 temps. Il a été constaté que cela était insuffisant, notamment en termes de gestion administrative et de rapidité de mise en oeuvre des actions. Le ministre Tomas a donc pris conscience qu'il fallait augmenter ces moyens. On va donc passer, dans les nouveaux programmes, à une subvention de 6 millions par projet. Si on engage des gens compétents, on peut obtenir de meilleurs résultats. Mais le problème est de trouver des gens qui ont un profil adéquat, ceci étant dû à la diversité des compétences auxquelles il est fait appel. Un bureau d'études extérieur peut certes travailler de manière transversale, mais il n'a pas connaissance des rouages administratifs. L'idée est donc d'organiser, comme en Wallonie, une formation des chefs de projets. En effet, si on finance à un taux élevé le recrutement de personnes, on peut avoir un droit de regard sur ce recrutement et sur ce qu'elles font. Former des coordinateurs de projets est donc une mesure à prendre à l'avenir.

Au sujet de la création d'une cellule de coordination régionale, c'est précisément le travail qui est mené au sein du service de la rénovation urbaine. Il y a un surcroît de travail, que l'augmentation du cadre va pouvoir résorber. En effet, le premier train de contrats de quartiers vient à échéance ce 30 juin 2000, alors qu'ont été déposés en même temps cinq nouveaux projets de contrats de quartiers et six projets de quartiers d'initiative : un renforcement de moyens serait donc le bienvenu, pour assurer le suivi administratif de tous ces projets.

De installatie van een Dienst met afzonderlijk beheer stemt overeen met de instelling van een gewestelijke vzw voor de initiatiefwijken. Deze spoedprogramma's werden na de evenementen van 1997 opgezet. Dankzij deze formules konden de kredieten worden gereserveerd om de programma's op een snelle wijze te kunnen financieren. Maar deze oplossing was toch niet de beste. Het maakte wel snelle uitbetalingen en de subsidieuitbetaling mogelijk. De verantwoordelijke van het project kon ook rechtstreeks worden gecontacteerd in verband met de juiste subsidies waarop de vzw recht had. De Dienst voor de Stadsrenovatie zal het blijven mogelijk maken om snel te handelen en de tenuitvoerlegging van het project te blijven doen samen vallen met de uitbetaling van de subsidies. Het gemeentelijke college richt vzw's op die verantwoordelijk zijn voor de coördinatie van de maatschappelijke acties en zelf als intermediair orgaan optreden tussen de gemeente en de maatschappelijke operator. Maar hoe meer intermediairen, hoe trager de geldstromen. Zich rechtstreeks tot de leider kunnen richten is van groot belang. Het ontwerp van ordonnantie komt dit probleem tegemoet.

De GIASS werkt in samenwerking met de Dienst voor de Stadsrenovatie en is belast met het sociale programma-luik, in het bijzonder de tewerkstelling. Maar de administratie verschuilt zich niet achter de GIASS en oefent haar administratieve opdracht uit, terwijl de administratie ook beslist of acties al dan niet opportuun zijn. De administratie loopt dus parallel en houdt vergaderingen met de GIASS, en verslagen worden door de beide instanties opge maakt.

Een bestek wordt opgesteld om de eerste wijkcontracten te evalueren. Eerst en vooral wordt nagekeken op welke wijze de kredieten worden opgebruikt. Elke actie wordt op de kwaliteit gecontroleerd. De wijkcontracten bestaan uit vijf luiken, en de initiatiefwijken maar uit twee. Elk luik wordt apart onderzocht. Een veel fijnere schatting wordt tevens op geregelde wijze gevoerd. Een evaluatiekaarten-systeem wordt thans opgesteld. Alle operaties die door de gemeenten worden gevoerd worden in een geheel opgenomen.

In 1994 werd een software voor de afzonderlijke boekhouding uitgewerkt. Maar het systeem werd niet toegepast door de gemeenten. De evaluatieschema's zijn nu klaar en zullen naar alle projectoperatoren worden verzonden.

Het memorandum van 1999 heeft het statuut van administratiedocument, dat door de secretaris-generaal wordt goedgekeurd en aan de nieuwe regering gericht.

In het kader van de vereenvoudiging van de reglementaire teksten fusioneren twee systemen zonder fundamentele wijziging. Het reglementaire kader mag niet te vaak worden gewijzigd omdat het veel tijd in beslag neemt om

La mise en place d'un service à gestion séparée répond aux mêmes préoccupations qui avaient présidé à la mise en place d'une asbl régionale pour les quartiers d'initiative. Ceux-ci sont en effet des programmes d'urgence qui ont été mis en oeuvre après les événements de 1997. L'asbl était une bonne solution pour réserver des crédits pour financer rapidement ces programmes, mais à terme, ce n'était pas la meilleure. Les avantages de cette situation étaient la rapidité des paiements et de la réception des sub-sides. Il y avait un lien direct avec le responsable du projet, pour que celui-ci puisse percevoir les montants des sub-sides auxquels il avait droit. Le service à gestion séparée permettra de garder ces principes d'action rapide, et de lier la mise en oeuvre du projet avec le paiement des subventions. Au point de vue du volet social, le collège communal met en place des asbl qui sont chargées de coordonner les actions sociales, qui elles-mêmes sont des organes inter-médiaires entre la commune et l'acteur social. Multiplier les intermédiaires peut soulever des problèmes de frein dans les flux financiers. S'adresser directement à celui qui mène l'action est très important. Le projet d'ordonnance répond à ce souci.

En ce qui concerne le rôle de la DRISU, celle-ci travaille en collaboration avec le service de rénovation urbaine. Elle est chargée du volet social, particulièrement de l'emploi. Mais l'administration ne se retranche pas derrière la DRISU : elle joue non seulement son rôle de gestion administrative, mais se prononce aussi sur l'opportunité de mener des actions. L'administration travaille donc en parallèle et mène des réunions en commun avec la DRISU. Des rapports sont produits de part et d'autre.

En ce qui concerne les critères d'évaluation, on établit un cahier des charges pour l'évaluation des premiers contrats de quartiers. On évalue tout d'abord l'état de consommation des crédits. Au point de vue qualitatif, on se livre à un examen de chacune des actions. Dans le cadre des contrats de quartiers, il y a cinq volets à examiner, tandis que dans les quartiers d'initiative, il n'y en a que deux. Les évaluations se font par volet; mais il y a également une évaluation beaucoup plus fine qui est menée régulièrement. L'établissement de fiches d'évaluation est en cours : on transpose dans un canevas l'ensemble des opérations menées par les communes.

En 1994, on a mis au point un logiciel de comptabilité séparée, mais les communes n'ont pas suivi. Des grilles d'évaluation sont maintenant prêtes et sont mises à la disposition de tous les acteurs des projets.

Au sujet du memorandum 1999 : il a le statut d'un document émanant de l'administration, approuvé par le secrétaire général et adressé au nouveau gouvernement.

En ce qui concerne la simplification des textes réglementaires, il y a bien fusion de deux dispositifs, mais pas de modification fondamentale apportée à ceux-ci. Il ne faut pas changer trop souvent le cadre réglementaire, car il faut

de operatoren er van op de hoogte te brengen. Eigenlijk zijn de initiatiefwijken wijkcontracten zonder vastgoedluik. De twee systemen functioneren ongeveer op dezelfde manier. Uit de opgedane ervaring met de initiatiefwijken, die met twee jaar wordt verlengd, valt uit te maken dat de wijkbewoners aan de acties, en dat de andere operatoren van de plaatselijke ontwikkeling aan de uitwerking zelf van het project hebben meegedaan, terwijl bij de wijkcontracten de PCGO's pas in de eerste dagen van de tenuitvoerlegging van het programma van start gingen. Wat de initiatiefwijken betreft, heeft de administratie de gemeenten uitdrukkelijk verzocht om het PIC zo vlug mogelijk op te richten, en geïnformeerd over de te volgen beleidslijnen in het licht van de ervaring van de wijkcontracten.

Op de vraag of een bijzonder schema moet worden gevolgd om de deelname van de inwoners te bevorderen merkt de spreker op dat de tweevakelige procedure gevolgd door de stad Brussel in verband met de wijkcontracten eigenlijk de beste is. Aan de start van de actie worden de inwoners in de bewuste perimeter met behulp van een meertalige folder (Nederlands, Frans, Turks, Arabisch naargelang van de geraadpleegde personen) ruimschoots geraadpleegd. Zodoende wordt de bevolking dus ruimschoots op de hoogte gebracht van het vierjarig programma. De personen worden uitgenodigd om een algemene vergadering bij te wonen (eerste niveau). Bij die gelegenheid wordt een "beheercomité" opgericht (tweede niveau) waarin de zaken op een meer geregelde wijze worden opgevolgd. Deze procedure wordt in de initiatiefcontracten aanbevolen. Hoe langer hoe meer vergaderingen met de inwoners hebben plaats gevonden en de gemeenten hebben kwaliteitsprojecten kunnen indienen die op de know how van de mensen op het terrein berusten. In de Schaarbeekse Josaphatinitiatiefwijk werden in juni 1998 ruim vijftig acties (dat is 90 % uitvoeringspercentage) gerealiseerd. Het percentage varieert van de ene gemeente naar de andere.

Met betrekking tot de deelname van de inwoners stelt het ontwerp van ordonnantie voor de PCGO's een minimum standaardsamenstelling voor. Vorst zal zestien inwonersvertegenwoordigers tellen, Molenbeek zeven à tien, enz. Vaak overschrijden de gemeenten dit minimumgetal. Volgens de heer Patrick Crahay is het laatste een vereiste.

Het verenigingsweefsel moet in de vzw's worden vertegenwoordigd. In de moeilijke wijken fungeren de vzw's als efficiënte tussenfiguren naar de wijkjongeren toe, wier belangstelling voor de wijkcontracten dan ook wordt gewekt. Anders blijven ze weg, wordt hun stem niet gehoord en is de samenstelling van de PIC's of de PCGO's helemaal niet representatief. Want zowel de deelname van de verenigingssector als van de inwoners die er buiten staan is onmisbaar.

du temps pour diffuser l'information auprès des acteurs. En fait, les quartiers d'initiative sont des contrats de quartiers sans le volet immobilier. Ce sont donc des dispositifs très proches. L'expérience des quartiers d'initiative, renouvelée maintenant encore pour deux ans, a montré qu'on a pu associer les habitants du quartier et les autres acteurs du développement local à la conception même du projet, alors que dans les contrats de quartiers, les CLDI ne se mettaient en place que dans les premiers jours de la mise en oeuvre du programme. Pour les quartiers d'initiative, l'administration a très fort insisté auprès des communes pour qu'elles mettent en place très rapidement le comité d'initiative local (CIL), en indiquant les pistes qui devaient être suivies, à la lumière de l'expérience des contrats de quartiers.

Sur la question de savoir s'il y a un schéma particulier à suivre en ce qui concerne l'implication des habitants, l'orateur préconise la procédure qui a été suivie pour les contrats de quartiers de la ville de Bruxelles, où la participation des habitants se fait à deux niveaux. Au départ, il y a une consultation très large des habitants dans le périmètre concerné, à l'aide d'un toutes-boîtes établi dans plusieurs langues (français, néerlandais, turc, arabe... en fonction du profil des personnes consultées): on informe ainsi très largement la population de l'existence d'un dispositif qui va durer 4 ans. On l'invite à une assemblée générale (1er niveau), qui constitue ensuite un "comité de gestion" (2ème niveau), où se fait un suivi plus régulier. On a recommandé d'agir de cette façon dans le cadre des contrats d'initiative. On a ainsi multiplié les réunions d'habitants, et les communes ont pu déposer des propositions qui sont devenues des projets de qualité, car ils s'appuyaient sur l'expertise des acteurs de terrain. A Schaerbeek, dans le quartier d'initiative Josaphat, il y a eu, en juin 1998, plus de 50 actions, qui sont toutes mises en oeuvre : le taux de réalisation s'élève à 90 %. Ce taux est variable d'une commune à l'autre.

Le projet d'ordonnance propose une composition-type pour les CLDI, qui constitue une base minimum pour la participation des habitants. A Forest, il y aura 16 représentants d'habitants, à Molenbeek, entre 7 et 10, etc... Les communes vont souvent au-delà de ce minimum. M. Patrick Crahay pense qu'il est nécessaire qu'elles le fassent.

Quant aux associations qui peuvent faire écran, il faut effectivement des personnes représentatives du tissu associatif. Ces associations assurent, dans les quartiers les plus difficiles, les bons relais vers les jeunes du quartier. En effet, si on ne les sensibilise pas à l'importance du contrat de quartiers, ils ne viennent pas, et la composition des CIL ou des CLDI n'est pas du tout représentative de la population du quartier. Si des associations qui jouent le rôle de relais peuvent trouver des jeunes qui participent aux assemblées, ceux-ci pourront se faire entendre. Tant l'associatif que les habitants hors de l'associatif sont nécessaires.

De heer Philippe Debry wenst nog een paar verduidelijkingen te krijgen over de wijze waarop de plaatselijke coördinatie moet worden georganiseerd en waarop de aanbesteding van projecten in laatste instantie kan worden gecontroleerd. Kan in geval van moeilijke taken een gewestelijk steunpunt samengesteld uit technici ter beschikking van de gemeenten worden gesteld? Kan de heer Crahay zich dan nog uitspreken over de nadelige effecten van grensperimeters? Kunnen de perimeters variëren naargelang van de soort van interventie (uitbreiding van de perimeter van luik 5 tegenover die van luik 1, 2, 3, 4)?

De heer Alain Daems wenst de juiste uitvoeringspercentages te kennen met betrekking tot de wijkcontracten. Volgens hem heeft de heer Crahay een verband gelegd tussen het deelnameproces en het uitvoeringspercentage van de projecten.

De heer Joël Riguelle verwijst naar het document van 21 januari 2000, waarin staat dat het aandeel van de sector voor de sociaal-professionele integratie verminderd is. Dit geldt ook voor andere categorieën zoals de maatschappelijke coördinatie, de maatregelen om de renovatie te stimuleren, de lage financiële tegemoetkomingen en het gebrek aan herhuisvestingsmaatregelen, die ook bergaf gaan. Doen de gemeenten meer een beroep op interventies zoals de maatregelen voor de sociale en de sportbegeleiding uit noodzaak, of gemakshalve? Geven de gemeenten zich rekenschap van de vaststellingen van de administratie ter zake?

Nooit werd gezegd dat de verenigingssector geen goed doorgeefluik is, signaleert de heer Jean-Jacques Boelpaep. In bepaalde gemeenten vormt het zelfs een onmisbare steun. Hoe dan ook, wanneer de perimeters afgebakend worden, dan beschikt men niet altijd over de gewenste vzw's. Daarentegen zijn personen aanwezig die de inwoners niet noodzakelijk vertegenwoordigen, of verenigingen die in de bewuste perimeter niet actief zijn.

De heer Jean-Jacques Boelpaep vindt soms dat evaluatieschetsen worden opgemaakt alsof men een systeem zou installeren op een terrein waarop niets waargemaakt werd. Het ontbreekt soms aan continuïteit, vindt de spreker nog. In sommige alfabetiseringsprogramma's of programma's voor de beroepsopleiding, die als basis hadden kunnen worden gebruikt, ontbreekt de rode draad. Soms wordt een perimeter zeer nauwkeurig bepaald, terwijl de bij een project betrokken bevolkingsgroepen er zelfs niet in wonen. De gemeenten moeten worden ondervraagd over hun moeilijkheden om een project in gang te zetten.

Denken dat resultaten op het vlak van de sociale cohesie zichtbaar zullen worden is een ketterij. Voor de spreker zijn de cijfers geen echte criteria. Maar wanneer de kaders

M. Philippe Debry souhaite quelques éclaircissements complémentaires : il voudrait, d'une part, savoir comment envisager la coordination au niveau local, et la manière dont on pourrait superviser l'appel à projets. D'autre part, au sujet du rôle de l'administration qui est de coordonner, contrôler, gérer, former, etc... est-il possible qu'une cellule d'appui composée de techniciens soit, au niveau régional, à la disposition des communes pour les missions qui leur posent des difficultés ? Enfin, il souhaite demander l'avis de M. Crahay sur le problème de l'effet pervers des périmètres aux frontières de ceux-ci. Peut-on envisager des périmètres à géométrie variable en fonction du type d'intervention, en élargissant le périmètre du volet 5 par rapport au périmètre des volets 1, 2, 3 et 4 ?

M. Alain Daems souhaite connaître avec exactitude le taux de réalisation des contrats de quartiers. Il souhaite obtenir les chiffres, accompagnés d'un commentaire. Il lui semble que M. Crahay a fait un lien entre le processus participatif et le taux de réalisation des projets.

M. Joël Riguelle fait référence au document du 21 janvier 2000, qui fait état d'une évolution sensible dans les différents secteurs abordés, et notamment de la diminution de la part du secteur de l'insertion socio-professionnelle, la diminution d'autres catégories telles que la coordination sociale, les mesures d'incitation à la rénovation, la pauvreté des interventions financières et l'absence des mesures de relogement. Il voudrait savoir, à propos de la part des mesures d'accompagnement socio-sportif en augmentation, s'il y a une évolution des communes vers ce genre d'interventions par nécessité, ou par facilité. Les communes prennent-elles en compte les constats faits par l'administration en ce domaine ?

M. Jean-Jacques Boelpaep précise qu'il n'a jamais été dit que le secteur associatif n'était pas un bon relais. Dans certaines communes, on s'appuie nécessairement sur le monde associatif. Mais parfois, lorsqu'on définit un périmètre, on n'a pas toujours les associations voulues, et on voit par contre dans les représentations, des personnes qui ne représentent pas les habitants, et des associations qui ne sont pas actives dans le périmètre.

M. Jean-Jacques Boelpaep a parfois le sentiment qu'on met en place des grilles d'évaluation comme si on mettait quelque chose en place sur un terrain où il ne s'est jamais rien passé. L'orateur pense qu'il n'y a pas toujours de continuité, de fil conducteur avec certains programmes d'alphabétisation ou de formation professionnelle, et qui auraient pu épauler un programme. La difficulté est qu'on délimite parfois un périmètre très strict, mais qui n'englobe pas nécessairement les populations visées dans un projet. On doit pouvoir interroger les communes sur les difficultés qu'elles ont eues à mettre un projet en place.

C'est une hérésie de croire que l'on va avoir des résultats visibles au niveau de la cohésion sociale. Les chiffres ne sont pas, pour l'orateur, de véritables critères. Mais il

zullen worden bepaald, dan moet een onderscheid worden gemaakt tussen wat onmiddellijk haalbaar is en de sociale cohesie waarnaar gestreefd wordt. De personen verantwoordelijk voor de evaluatie moeten ook hierop berekend zijn.

De algemene coördinatie moet het geheel van de wijk-systemen beogen, antwoordt de heer Patrick Crahay op de gestelde vraag. Meerdere programma's zijn toepasbaar op dezelfde perimeters. Er mag niet aan concurrentie worden gedaan, maar aan integratie. De administratie houdt rekening met andere systemen en verzoekt de gemeenten om de inventaris op te maken van al de systemen, de verenigingen inbegrepen, die op hun gebied van toepassing zijn.

De administratie blijft ook toezien op de technische steun ter beschikking van de gemeenten. Het bewuste steunpunt maakt reeds deel uit van de administratie zelf.

De aanbesteding van projecten wordt gelanceerd vanuit een gegeven gebied, met andere woorden een versterkte beschermingsruimte voor de huisvesting. In die zin zou een aanbesteding van projecten gericht tot actoren die reeds aan projecten deelnemen, zij het niet altijd op een rechtstreekse manier, bijvoorbeeld de pararegionalen zoals Net Brussel, de BGDA of het BIM, wenselijk zijn. Het komt erop neer dat verscheidene actoren, en niet alleen maar de gemeenten, zich op vrijwillige basis en niet op een opgelegde manier achter éénzelfde project scharen om tot betere resultaten te komen. Maar dit is alleen maar een suggestie.

Wat de perimeters betreft, zijn er volgens hem geen nadelige gevolgen aan de grens. De wijken die niet onmiddellijk in een programma opgenomen zijn, zullen er binnenkort in opgenomen worden. Tot nu toe zijn de acties correct vastgesteld met, voor bepaalde projecten, aanstelbaarheidseffecten in de privé-sector. In het westen van de noord-zuidas van de Vijfhoek zijn er resultaten behaald, zoals bijvoorbeeld in de wijk aan de Papenvest, waar de privé-sector al geïnvesteerd heeft, terwijl de overheidssector nog niets concreets heeft gedaan.

De huisvesting viel niet onder de initiatiefwijken, maar wel onder de wijkcontracten. Er moet veel aandacht blijven uitgaan naar de huisvesting om een “gentryfication” te vermijden en opdat de inwoners van de meest achtergestelde wijken zich elders in hun wijk kunnen vestigen. Op de vraag of de percentages dalen verwijst hij naar de tabellen waar een evolutie wordt vastgesteld in de kredietreserves die de gemeenten aan de verschillende aspecten toekennen. Het aspect “huisvesting” krijgt inderdaad minder aandacht. De inrichting van de openbare ruimte en het sociale aspect winnen aan belang. Ook daar is het maximum bereikt en bestaat het risico dat de gemeenten niet meer in staat zullen zijn om al hun projecten uit te voeren.

faut faire une différence lorsqu'on définira les cadres, entre ce qui est réalisable dans l'immédiat et la cohésion sociale, qui met plus de temps. Il faut aussi être certain de la compétence des évaluateurs.

M. Patrick Crahay répond, au sujet de la coordination générale, que celle-ci doit viser l'ensemble des dispositifs qui interviennent sur les quartiers. Il y a sur les mêmes périmètres plusieurs programmes. Il ne faut pas les mettre en concurrence, mais il faut une cohésion. L'administration veille à prendre en compte d'autres dispositifs, en demandant aux communes de faire l'inventaire de tout ce qui est mis en place sur son territoire, y compris le milieu associatif qui travaille dans les quartiers.

En ce qui concerne l'appui technique à la disposition des communes, c'est un des soucis de l'administration. Cette cellule d'appui existe déjà au sein de l'administration.

Au sujet de l'appel à projets, ceux-ci se font à partir d'un territoire donné : il s'agit d'un espace de protection renforcée du logement. A partir de ce territoire-là, un appel à projets pourrait être lancé auprès des acteurs déjà impliqués dans les projets, mais pas toujours de manière directe: par exemple les pararégonaux, comme l'Agence Bruxelles-Propreté, l'ORBEM ou l'IBGE. L'idée était de fédérer plusieurs acteurs autour d'un projet, et de ne plus trop tabler sur les communes. Cela se ferait sur une base volontaire, et non plus sur base d'un ordre de mission venant d'en-haut, afin d'obtenir de meilleurs résultats. Mais ce n'est qu'une suggestion.

En ce qui concerne les périmètres, il n'y a pas, selon lui, d'effets pervers à la frontière. Si on n'est pas inclus immédiatement dans un programme, c'est qu'on le sera prochainement. On a jusqu'à présent correctement ciblé les interventions, avec, dans certaines opérations, des effets d'entraînement auprès du secteur privé. Dans l'ouest de l'axe nord-sud du pentagone, on voit des résultats comme par exemple, dans le quartier Rempart des Moines, où les investissements privés ont débuté alors que le secteur public n'a pas encore démarré concrètement.

En ce qui concerne le logement, il ne concernait pas les quartiers d'initiative, mais bien les contrats de quartier. Il faut maintenir un important volet logement, afin d'éviter un effet de “gentryfication”, et que les gens des quartiers plus démunis puissent trouver à se reloger dans leur quartier. A la question de savoir s'il y a une baisse des taux, il renvoie aux tableaux où l'on constate une évolution dans les réserves de crédits faits par les communes au profit de l'un ou l'autre volet. Effectivement, le volet logement a plutôt tendance à se réduire. Mais le volet aménagement de l'espace public augmente, de même que le volet social. Là aussi, on atteint un plafond, et les communes risquent de ne plus être en mesure de mener l'ensemble de leurs projets.

Wat de uitvoeringsgraad betreft, bestaat er een balans voor de initiatiefwijken, namelijk een uittreksel uit de resultatenrekening. De federale Staat komt tegemoet in het kader van een samenwerkingsovereenkomst. In dat geval bedraagt de uitvoeringsgraad 100 %. Wat de gewestelijke tegemoetkoming betreft, staat in de eerste kolom van de tabel een gewestelijk aandeel van 650 miljoen. In de tweede kolom staan de nieuwe projecten : het gewestelijke aandeel bedraagt 150 miljoen. De laatste kolom bevat de evaluatie van de sedert 1997 opgezette projecten : deze uitvoeringsgraden worden vastgesteld op basis van de reeds vastgelegde bedragen. Het zijn kredietreserves die de administratie vastlegt zodra ze met zekerheid weet dat het project zal worden uitgevoerd. Het is dus geen uitvoeringsgraad en betekent dus niet de mate waarin die projecten volledig geconcretiseerd werden. De uitvoeringsgraden zijn zeer goed, behalve in Schaarbeek, waar de cijfers ietwat vertekend zijn door het project Lehon-Renkin, dat vanaf 1999 is vastgelegd, maar dat tot nu toe nog niet voldoende uitgevoerd is. De uitvoeringsgraad is echter uitstekend voor het eerste project Josaphat.

In verband met de socio-sportieve investeringen heeft de heer Patrick Crahay ten slotte niet de indruk dat de gemeenten gemakshalve deze oplossing kiezen. Wat de evolutie binnen het sociale gedeelte betreft, bereikt men de geïntegreerde algemene doelstelling, zodra men zorgt voor de sociale cohesie met acties om de uitrustingen ten laste te nemen.

Men zorgt voor het kader en kent de middelen toe voor de follow-up en het beheer van de tot stand gebrachte voorziening. Voor het ogenblik stijgt het aantal projecten voor de socio professionele inschakeling via innoverende initiatieven : Molenbeek brengt weer activiteiten op gang in de horecasector. Er worden ook andere financieringsbronnen aangeboord, zoals Europa : zo neemt Molenbeek opnieuw initiatieven met betrekking tot de beroepen in de televisiesector (decorbouw) en het bakkersbedrijf. In Anderlecht en Schaarbeek worden initiatieven in verband met beroepen in de informaticasector genomen. De spreker denkt dat die initiatieven tegemoetkomen aan de behoeften in de wijken.

– Antwoord van de minister en repliek van de leden

De minister wenst vooral terug te komen op de evaluatiemethode.

Diende er eerst een volledige balans te worden opgemaakt van de afgesloten wijkcontracten en van de concrete resultaten die daaruit voortkwamen alvorens een hervorming op touw te zetten? Het antwoord is negatief.

Quant au taux de réalisation. Il y a un bilan pour les quartiers d'initiative. C'est un extrait de compte de résultats. Le fédéral intervient, dans le cadre d'un accord de coopération : là, le taux de réalisation est de 100 %. Pour ce qui est de l'intervention régionale, la première colonne du tableau montre une part régionale de 650 millions. A la deuxième colonne, figurent les nouveaux projets à engager la part régionale est de 150 millions. La dernière colonne mentionne l'évaluation des projets menés depuis 1997 : ces taux de réalisation sont définis à partir des montants déjà engagés. Ce sont des réserves de crédits que l'administration engage dès qu'elle a la certitude que le projet sera mis en oeuvre. Ce n'est donc pas un taux de réalisation sur la concrétisation complète de ces projets. Les taux de réalisation sont très bons, sauf à Schaarbeek, où les chiffres sont un peu faussés, car ici intervient le projet Lehon-Renkin, engagé à partir de 1999, et pour lequel, à ce stade-ci, il n'y a pas encore de taux de réalisation suffisant. Mais sur le premier projet Josaphat, le taux de réalisation est excellent.

Enfin, en ce qui concerne la part des investissements socio-sportifs, M. Patrick Crahay n'a pas le sentiment que ce soit pour les communes une solution de facilité. Au sujet de l'évolution à l'intérieur du volet social, du moment que l'on assure la cohésion sociale par des actions qui visent à prendre en charge des équipements, on atteint l'objectif global intégré. On met en place le cadre, et on attribue les moyens pour assurer le suivi et la gestion de l'équipement créé.

On multiplie à l'heure actuelle les projets qui visent à l'insertion socio-professionnelle, à travers des initiatives innovantes : Molenbeek relance des activités dans le domaine de l'horeca. On s'assure aussi d'autres sources de financement, comme l'Europe : grâce à cela, Molenbeek relance des initiatives vers les métiers de la télévision (réalisation de décors), de la boulangerie. A Anderlecht et Schaarbeek, l'informatique est développée. L'orateur pense que cela rencontre bien les préoccupations du terrain.

– Réponse du ministre et réplique des membres

Le ministre souhaite avant tout revenir sur une question de méthode: celle de l'évaluation.

Fallait-il avant toutes choses faire un bilan complet des contrats de quartiers clôturés et des réalisations concrètes qu'ils ont permis avant de se lancer dans une réforme? La réponse est non.

Dienden eerst de eerste ervaringen met het mechanisme en met de werking ervan te worden geëvalueerd alvorens een hervorming op te zetten? Het antwoord is natuurlijk positief.

De regering heeft deze evaluatie reeds in 1998 uitgevoerd. De initiatiefwijken zijn immers het resultaat van de wens om nieuwe beleidslijnen tot herwaardering van de meest achtergestelde wijken uit te stippelen.

De antwoorden die dringend aan de inwoners moesten worden verstrekt en de moeilijkheid om zich in het normale wetgevende proces in te passen hebben ertoe geleid dat er tegelijkertijd twee programma's met soortgelijke doelstellingen bestaan. De regering tracht deze incoherentie op te vangen met de thans voorliggende ontwerpen van ordonnantie, die grotendeels gebaseerd zijn op de resultaten van de "initiatiefwijken".

Tot hier de werkingsprincipes van de wijkcontracten.

Maar dat volstaat natuurlijk niet. Het Gewest moet ook in staat zijn om de gemeenten te laten profiteren van de positieve ervaringen in andere wijken. Daartoe is een volledige bruikbare balans noodzakelijk. De minister heeft zijn bestuur belast met het opstellen van het bestek voor een grootschalige evaluatie van de eerste afgesloten wijkcontracten.

De minister begint met de grondige bespreking van de ontwerpen die de regering aan de commissie heeft voorgelegd.

De heer Bernard Clerfayt vindt het zeer belangrijk – daartoe heeft hij trouwens amendementen ingediend – dat de administratieve termijnen, inzonderheid de toezichtstermijnen en de termijnen voor de toekenning van de stedenbouwkundige vergunning, zoveel mogelijk ingekort worden bij de tenuitvoerlegging van de verschillende programma's.

De minister is van oordeel dat de perimeters van de wijkcontracten geen zones zijn waar de wettelijkheid en de vrijwaring van het algemeen belang minder streng gecontroleerd moeten worden dan in andere zones. De complexiteit en het technische karakter van bepaalde weinig gebruikte dossiers – zoals bijvoorbeeld de promotieovereenkomsten – nopen tot een grondige en gedetailleerde analyse.

Anderzijds moet erop toegezien worden dat men, voor de dossiers die geen problemen doen rijzen, niet stelselmatig wacht tot de wettelijke termijnen verstreken zijn en dat de beslissing van het Gewest snel kan worden meegeedeeld. In dit verband heeft de minister zijn collega Jacques Simonet op 21 februari jl. een brief gestuurd. Hij kreeg als

Fallait-il, avant de se lancer dans la réforme, faire une évaluation des premières expériences et du fonctionnement du mécanisme? La réponse est bien entendu affirmative.

Cette évaluation, le gouvernement l'a faite en 1998 déjà. La mise en oeuvre des quartiers d'initiative procède en effet de la volonté de dégager de nouvelles orientations dans la politique de revitalisation des quartiers les plus défavorisés.

L'urgence des réponses à apporter aux habitants et la difficulté de s'insérer dans le processus législatif normal ont fait en sorte que deux programmes aux objectifs similaires coexistent. C'est cette incohérence que le gouvernement tente de corriger en soumettant aujourd'hui à la commission les projets d'ordonnance qui sont inspirés en très grande partie des acquis des "quartiers d'initiative".

Voilà pour les principes de fonctionnement du mécanisme des contrats de quartiers.

Mais ce n'est évidemment pas suffisant. Il importe également que la Région soit à même de faire profiter les communes des expériences positives réalisées dans d'autres quartiers. Pour cela, un bilan opérationnel complet est indispensable et le ministre a chargé son administration de préparer le cahier des charges nécessaire à la réalisation d'une vaste évaluation des premiers contrats de quartiers clôturés.

Le ministre en vient maintenant à la discussion de fond des projets que le gouvernement a soumis à la commission.

M. Bernard Clerfayt a insisté - et il a d'ailleurs déposé des amendements dans ce sens - sur l'importance qu'il y avait à réduire au maximum les délais administratifs lors de la mise en oeuvre des différents programmes en pointant plus particulièrement les délais de tutelle et d'octroi de permis d'urbanisme.

Le ministre souhaite indiquer pour sa part qu'il estime que les périmètres de contrats de quartiers ne sont pas des zones où il importe moins qu'ailleurs d'exercer un contrôle strict de la légalité et de la préservation de l'intérêt général. La complexité et la technicité de certains dossiers peu utilisés - comme les marchés de promotion par exemple - nécessitent une analyse fine et détaillée.

Autre chose est de faire en sorte que, pour les dossiers qui ne posent pas de problème, les délais légaux ne soient pas systématiquement utilisés et que la notification de la décision régionale puisse être communiquée rapidement. L'orateur a écrit à son collègue Jacques Simonet en ce sens le 21 février dernier ; celui-ci lui a répondu que "les délais

antwoord dat “sedert de inwerkingtreding van de ordonnantie van 14 mei 1998 de toezichtstermijnen geen hinderpaal meer vormden voor de afwikkeling van de programma’s voor de herwaardering van de wijken”.

Verschillende commissieleden vragen op welke basis de plaatselijke commissie voor geïntegreerde ontwikkeling (PCGO) opgericht zal worden. De minister wenst er vooral op te wijzen dat de regering volgens de wijziging van de ordonnantie de algemene regels voor de samenstelling en de werking van de PCGO’s vaststelt. Er is natuurlijk geen sprake van dat het Gewest hun leden individueel aanwijst. De gemeenten zullen daar altijd bevoegd voor blijven.

Voorts heeft de spreker een voorbeeld met een typische samenstelling van de PCGO aangehaald, maar dat was op basis van de huidige samenstelling van het plaatselijke comité voor de initiatieven dat werd opgericht voor de initiatiefwijken. Hij vindt dat minimum 3 inwoners zitting moeten hebben in de PCGO, maar dat de gemeenten dat aantal mogen optrekken. Het regeringsbesluit dat dit principe toepast, kan in dit verband nauwkeuriger geformuleerd worden.

Verschillende sprekers hebben erop gewezen dat de privé-sector niet erg geïnteresseerd is.

Het is een feit dat de privé-investeringen onder de verwachtingen blijven, niet alleen wat het opstellen van de programma’s betreft, maar ook de daadwerkelijke uitvoering, zodra het project in een programma is opgenomen.

De echte oorzaak daarvan lijkt echter niet bij de stimulansen te liggen. De regelgeving voorziet immers in het in erfpacht nemen van al dan niet bebouwde onroerende goederen - gewaarborgde inkomsten voor de projectontwikkelaar - tot zelfs 75% van de totale huur. Het lijkt moeilijk om dit percentage nog te verhogen zonder het begrip zelf van “privé-investering” geweld aan te doen.

Het lijkt daarentegen evenmin wenselijk om deze bepaling zonder meer op te heffen, omdat ze bij een weldoordacht gebruik een opmerkelijk resultaat kan opleveren, zoals de woningen in de Belgradostraat in Vorst.

In dit verband kan de idee van de heer Philippe Debry om een cel op te richten die voor de gemeenten potentiële privé-investeerders moet zoeken, verleidelijk overkomen. Een soortgelijk initiatief werd echter al geconcretiseerd in de opdracht die aan een consultant werd opgedragen voor de eerste 2 reeksen wijkcontracten. Jammer genoeg hebben de resultaten niet altijd de verwachtingen ingelost.

Nog altijd in verband met de begeleiding van de gemeenten die niet voldoende middelen zouden hebben, heeft de minister de heer Philippe Debry gewezen op artikel 9 van

de tutelle n'étaient plus un obstacle au bon déroulement des programmes de revitalisation des quartiers depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance du 14 mai 1998”.

Plusieurs intervenants s'interrogent sur la philosophie qui présidera à la définition de la Commission locale de développement intégré. Le ministre aimerait avant toutes choses attirer l'attention sur le fait que la modification d'ordonnance prévoit que le gouvernement fixe les règles générales de composition et de fonctionnement des CLDI. Il n'est évidemment pas question que la Région désigne individuellement ses membres. Cette compétence restera toujours du domaine communal.

Par ailleurs, si l'orateur a cité un exemple de composition type de la CLDI, c'était sur base de la composition actuelle du Comité d'initiative local mis en place pour les quartiers d'initiative. Il va de soi que la présence de 3 habitants constitue pour lui un minimum que les communes sont libres de dépasser. L'arrêté du gouvernement qui applique ce principe pourra être plus précis dans ce sens.

Le désintérêt du secteur privé est un thème qui a également inspiré plusieurs intervenants.

C'est un fait que l'investissement privé ne répond pas toujours aux attentes. Non seulement en termes de programmation mais également en termes de réalisation effective une fois que le projet est repris dans un programme.

Il ne semble toutefois pas que les incitants en soient la véritable cause. La réglementation prévoit en effet une prise en emphytéose - c'est à dire un revenu garanti au promoteur - qui peut aller jusqu'à 75% des loyers totaux. Il semble difficile d'aller au-delà sans dénaturer la notion même d'investissement privé.

Par contre, il ne semble pas opportun non plus de supprimer purement et simplement cette disposition parce que, lorsqu'elle est utilisée à bon escient, le résultat peut être remarquable. On en veut pour preuve les logements réalisés rue de Belgrade à Forest.

A cet égard, l'idée de M. Philippe Debry de mettre sur pied une cellule chargée de rechercher pour les communes les investisseurs privés potentiels peut être séduisante sur le papier. Une initiative similaire a toutefois déjà été mise en oeuvre au travers de la mission qui avait été confiée à un consultant pour les 2 premiers trains de contrats de quartiers. Et on doit malheureusement à la vérité de dire que les résultats n'ont pas toujours été à la mesure des espérances.

Toujours dans le cadre de l'accompagnement des communes qui ne seraient pas suffisamment outillées, le ministre a eu l'occasion d'attirer l'attention de M. Philippe

het regeringsbesluit, dat het mogelijk maakt om de kosten voor het beheer en de coördinatie van de programma's geheel of gedeeltelijk te subsidiëren. Tot nu toe stond de administratie toe dat er voor die functie een personeelslid van niveau 1 met een ¾ dienstrooster werd aangeworven. Om de voortgangsbewaking van de projecten nog te verbeteren heeft de minister de gemeenten die het wensten toegeestaan om hun personeelsformatie uit te breiden.

De cel die de gemeenten moet bijstaan bij het opstellen van hun programma, bestaat eveneens, aangezien dit een opdracht van de gewestelijke administratie is. Toen de 11 nieuwe programma's uitgewerkt werden, hebben er in het kabinet om de twee maanden vergaderingen plaatsgehad met de gemeenten.

De hervorming van de GIASS is volop aan de gang. De ministerraad bespreekt voor het ogenblik een nota. De opdrachten van de GIASS dienen niet besproken te worden in deze ordonnantie, aangezien haar taak veel ruimer is dan het wijkbeleid en zelfs de gewestelijke bevoegdheden. Om dezelfde redenen hoort ze ook niet thuis in het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De minister wenst echter de banden tussen die twee instellingen nauwer aan te halen. Daarom wordt in de thans besproken regeling een belangrijke functie gereserveerd voor een vertegenwoordiger van het Ministerie.

De heer Joël Riguelle vraagt de minister waarom met name de OCMW's ook subsidies zouden krijgen. Het gaat hier om een directere uitbetaling van de subsidies. De verschillende projecten zullen echter altijd opgenomen moeten worden in een door de gemeenteraad goedgekeurd programma om gesubsidieerd te kunnen worden.

De minister had zich inderdaad zelf de vraag over de integratie van het economische aspect in de ordonnantie betreffende de wijkcontracten kunnen stellen. Degenen die zijn verschillende toespraken sedert het begin van deze zittingsperiode gehoord hebben, weten dat hij voortdurend pleit voor een maximale integratie van de verschillende acties.

Om verschillende redenen heeft hij liever geen geïntegreerde ordonnantie.

Eerst omdat de economische actie beantwoordt aan een logica van de economische polen, die niet altijd verenigbaar is met het begrip "perimeter van de contracten".

Vervolgens omdat de ordonnantie in kwestie niet dient om alle activiteiten van de kwetsbare wijken te regelen. De minister is bijvoorbeeld niet van plan om er het begrip "openbare werken" in op te nemen omdat bepaalde gewestwegen door de perimeters lopen. Het economische beleid heeft zijn eigen vereisten en vereist specifieke middelen.

Debry sur l'article 9 de l'arrêté du Gouvernement qui permet de subsidier tout ou partie des frais de gestion et de coordination des programmes. Jusqu'à présent, l'administration autorisait le recrutement d'un niveau 1 à 3/4 temps pour remplir ces fonctions. Dans le but d'améliorer encore le suivi des projets, le ministre a autorisé les communes qui le souhaitaient à augmenter leur niveau d'encadrement.

Pour ce qui est de la cellule chargée de conseiller les communes dans l'élaboration du programme, elle existe également puisqu'il semble qu'il s'agit-là de la mission de l'administration régionale. Durant l'élaboration des 11 nouveaux programmes, des réunions d'accompagnement se sont tenues au cabinet avec les communes à un rythme bimensuel.

La réforme de la DRISU quant à elle est bien engagée. Une note est en discussion actuellement au Conseil des Ministres. La définition de ses missions n'a pas sa place dans cette ordonnance puisque son rôle va bien au-delà du cadre strict de la politique des quartiers et dépasse même les limites des compétences régionales. Pour les mêmes raisons, sa place ne se trouve pas non plus au sein du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Le ministre souhaite toutefois renforcer les liens entre les 2 institutions, c'est pourquoi, il est prévu dans le montage actuellement en discussion qu'un poste important dans la structure soit réservé à un représentant du Ministère.

M. Joël Riguelle interrogeait le ministre sur le sens qu'il y a à donner à l'élargissement du bénéfice des subsides aux CPAS notamment. Il s'agit bien ici d'une question de liquidation plus directe des subventions. Les différents projets devront toujours être repris dans un programme approuvé par le Conseil communal pour pouvoir élargir à cette initiative.

Quant à la question de l'intégration d'un volet économique dans l'ordonnance "contrats de quartiers", c'est effectivement une question que le ministre a pu se poser. Ceux qui ont entendu ses différentes interventions depuis le début de cette législature savent qu'il plaide sans cesse pour une intégration maximale des différentes interventions.

Il a toutefois préféré ne pas suivre la voie de l'ordonnance intégrée pour plusieurs raisons.

D'abord parce que l'intervention économique répond à une logique de pôle qui n'est pas toujours compatible avec la notion de périmètre des contrats.

Ensuite parce que l'ordonnance en question n'a pas pour vocation de régler tous les domaines d'activités des quartiers fragilisés. Le ministre ne compte pas, par exemple, y intégrer la notion de travaux publics au motif que certaines voiries régionales traversent les périmètres. La politique économique a ses exigences propres et requiert des instruments spécifiques.

Ook nog omdat het Gewest voor het ogenblik de Europese structuurfondsen gebruikt om de impact van zijn economisch wijkbeleid te verhogen en omdat de tijdschema's en de procedures niet verenigbaar zijn met die van onze regelgeving.

Ten slotte omdat er andere middelen ter beschikking van de gemeenten staan en het beter is dat ze die tegelijk met hun wijkcontract gebruiken. Niet alleen omdat het totale budget daardoor zal stijgen, maar ook omdat de percentages doorgaans hoger liggen dan de door deze ordonnantie toegestane 70%.

Uit het voorgaande blijkt hoezeer het noodzakelijk is dat de gemeente een allesomvattende visie heeft en verder moet kijken dan het strikte kader van de ordonnantie.

Het Gewest wordt met hetzelfde probleem geconfronteerd. Dat is de betekenis van de regeringsverklaring volgens welke het algemene karakter van de herwaarderingsbeleidslijnen versterkt zal worden. Dat betekent niet dat deze ordonnantie het hele gewestelijke beleid zal bestrijken, maar wel dat elk middel op zich heringepast zal worden in het beleid tot herwaardering van de oude wijken, zoals bijvoorbeeld in verband met de economie, waar de GOMB gevraagd werd haar aankoopbeleid bij te sturen en ook oude gebouwen aan te kopen.

Het beleid wint aan samenhang als men tracht de verschillende bestaande middelen te combineren.

De heer Alain Daems wenst nog enkele toelichtingen over de integratie van de economische aspecten. Kan de minister uitleggen waarom hij een onderscheid maakt tussen een redenering op basis van economische polen en een redenering volgens de perimeters? Anderzijds verschillen de economische procedures van de procedures voor de herwaardering van de wijken : dat is geen geldig argument om het economisch aspect niet te integreren in de herwaardering van de stadswijken. Ten slotte begrijpt hij dat die programma's niet dienen om alle problemen oplossen, maar wanneer de minister zegt dat die andere middelen bestaan, moeten die andere initiatieven een wettelijke basis krijgen.

In verband met de inspraak van de inwoners vraagt de heer Philippe Debry zich af of het begrip "algemene vergadering" zou kunnen worden opgenomen in de ordonnantie. Als er een ontwerp van besluit over de voorwaarden voor de aanwijzing en de werking van de PCGO's bestaat, wenst hij dat het aan de commissie wordt bezorgd. Kan in verband met de coördinatie door de gemeenten niet overwogen worden om in alle gemeenten een coördinatiecel op te richten, die desnoods gedeeltelijk door het Gewest gefinancierd wordt, om zich de nodige middelen te geven voor het sturen van de projecten op gemeentelijk vlak?

Ensuite encore, parce que pour l'instant la Région utilise les fonds structurels européens pour augmenter l'impact de sa politique économique de quartiers et que les timings et les procédures ne sont pas compatibles avec ceux en vigueur dans notre réglementation.

Enfin, très concrètement, parce qu'il existe d'autres instruments à la disposition des communes et qu'il vaut mieux pour elle les utiliser en parallèle à leur programme de "contrat de quartier". Non seulement parce que l'enveloppe globale s'en trouvera augmentée mais aussi parce que les taux en vigueur sont généralement plus élevés que les 70% autorisés par cette ordonnance.

Ce dernier point montre toute la nécessité pour la commune d'avoir une vision globale mais elle doit faire en sorte qu'elle dépasse le cadre étroit de l'ordonnance.

La Région est confrontée au même problème. C'est tout le sens de la déclaration du gouvernement, qui prévoit que le caractère global des politiques de revitalisation sera renforcé. Cela ne signifie pas que tout le champ politique régional sera couvert par cette ordonnance mais bien que chaque instrument pris individuellement sera recentré pour pouvoir répondre à une logique de revitalisation des quartiers anciens comme dans le cas qui nous occupe, en matière d'économie, par exemple, où on a demandé à la SDRB de rééquilibrer sa politique d'achat par des acquisitions de bâtiments anciens.

Donc, la cohérence des politiques se fait par l'utilisation des différents dispositifs existants en essayant de les combiner.

M. Alain Daems souhaite encore recevoir quelques éclaircissements sur l'insertion des aspects économiques. Le ministre peut-il expliquer la distinction qu'il fait entre une logique de pôle et une logique de périmètre ? D'autre part, les procédures ne sont pas les mêmes pour les procédures économiques et pour les procédures de revitalisation des quartiers : ce n'est pas un argument valable pour ne pas insérer un aspect économique dans le cadre de la revitalisation urbaine. Enfin, il comprend bien que ces programmes ne cherchent pas à tout résoudre, mais quand le ministre dit que cela existe déjà, il semble qu'il faille donner une base légale à ces initiatives.

M. Philippe Debry se demande si, au niveau de la participation des habitants, la notion d'assemblée générale pourrait trouver sa place dans l'ordonnance. S'il existe un projet d'arrêté au sujet des conditions de désignation et de fonctionnement des CLDI, il voudrait qu'il soit communiqué à la commission. Au sujet de la coordination au niveau communal, ne peut-on pas envisager d'imposer aux communes l'existence d'une cellule de coordination, quitte à ce que celle-ci soit en partie financée par la Région, afin de se donner une obligation de moyens par rapport au pilotage des projets au niveau communal ?

De heer Bernard Clerfayt wenst nog de mening van de heer Crahay te kennen over het tempo waarin de toezichhoudende dienst de dossiers behandelt. Hij legt de nadruk op het belang van de personeelsleden die voor de wijkprojecten instaan : er moet naar zoveel mogelijk professionalisme worden gestreefd voor die geïntegreerde ontwikkelingsprogramma's. Er zou moeten worden nagedacht over een vorm van permanente opleiding van het personeel. Voor het ogenblik neemt het Gewest de kosten die de gemeente maakt voor het personeel voor de begeleiding van de wijkcontracten, voor zijn rekening. Het zou wenselijk zijn dat het Gewest toestaat dat er een projectleider wordt aangeworven zodra het project onderzocht wordt, opdat hij rekening kan houden met de inwoners, zodra de projecten opgezet worden. De subsidieregeling zou gewijzigd moeten worden om bijvoorbeeld een beroep te kunnen doen op een extern studie-bureau. Net als de heer Alain Daems denkt hij dat de wijkcontracten ook de economische aspecten moeten integreren. Er zijn initiatieven die op het gemeentelijk niveau gewenst zijn en zouden kunnen passen in het kader van de economische ontwikkeling en de wijkcontracten. Het is van belang werkgelegenheid te scheppen door kleine lokale investeringen in de opvang van bedrijven, steun aan bedrijven om in de wijk te blijven, enz. Hetzelfde gaat op voor de lokale handel. De GIASS heeft trouwens voorgesteld dat de bedrijven hun vraag aan arbeidskrachten kunnen profileren rekening houdend met de werklozen die in de wijk wonen. Er bestaan geen andere regelingen om de gemeenten te subsidiëren ten belope van 70 % voor kleine investeringen in de economie. Ten slotte worden de gemeenten verzocht een algemene visie te hebben : als ze zich tot de GOMB of andere instellingen moeten wenden voor een investering in de economie, moeten hun initiatieven opgenomen worden in het allesomvattende en coherente programma van de wijkcontracten, want de GOMB heeft haar eigen werktempo, dat niet altijd overeenkomt met de terbeschikkingstelling, in het kader van een project voor de herwaardering van de wijken, van aangepaste lokalen die op een bestemming zouden wachten. Ten slotte begrijpt de heer Bernard Clerfayt niet goed het verschil tussen de termijnen in het Europees programma "Doelstelling 2" (6 jaar) en de termijnen in de programma's van de wijkcontracten (6 jaar).

De heer Willy Decourty heeft de minister-voorzitter een mondelinge vraag over de toezichtstermijnen gesteld. Hij vond het antwoord niet erg afdoend.

In zijn antwoord op de gestelde vragen antwoordt minister Eric Tomas dat hij helemaal niet eens is met de heer Bernard Clerfayt. De bedrijventra kunnen voor 100% gesubsidieerd worden via het programma "Doelstelling 2". Dat gaat trouwens veel sneller dan in het kader van de wijkcontracten. Er zijn gewestelijke middelen die bij de subsidies in het kader van de wijkcontracten gevoegd kunnen worden.

M. Bernard Clerfayt souhaiterait encore interroger M. Crahay sur son avis à propos de la rapidité avec laquelle le service de tutelle traite les dossiers. Il insiste sur l'importance des agents de développement des projets de quartiers : il faut viser au maximum de professionnalisme, pour ces programmes intégrés de développement. Il faudrait réfléchir à une forme de formation continuée du personnel. Actuellement, la Région prend en charge des frais que la commune engage pour le personnel d'encadrement des contrats de quartiers. Il serait souhaitable que la Région puisse permettre d'engager une personne responsable dès l'étude du projet, pour que celle-ci soit à l'écoute des habitants dès le début du montage des projets. Il faudrait modifier les mécanismes de subventionnement, pour faire intervenir par exemple un bureau d'études extérieur. Il pense avec M. Alain Daems qu'il faut élargir les contrats de quartiers aux aspects économiques. Il y a des initiatives qui sont souhaitées au niveau communal, qui pourraient rentrer dans le cadre du développement économique, et des contrats de quartiers. Ce qui est important, c'est de créer de l'emploi : par de petits investissements locaux d'accueil d'entreprises, une aide aux entreprises à se maintenir dans le quartier, etc... On pourrait dire la même chose sur le commerce local. La DRISU a d'ailleurs suggéré que les entreprises puissent profiler leur demande de main d'oeuvre à l'égard des chômeurs qui habitent le quartier. Il n'existe pas d'autres mécanismes qui permettent de subventionner les communes à un taux de 70 % pour réaliser de petits investissements économiques. Enfin, on demande aux communes d'avoir une vision globale : si elles doivent s'adresser à la SDRB ou à d'autres instruments pour avoir un investissement de type économique, il faudrait inscrire leurs demandes dans le programme global et cohérent des contrats de quartiers, parce que la SDRB a ses rythmes propres, qui risquent de ne pas correspondre avec la mise à disposition, dans le cadre d'un projet de revitalisation des quartiers, de locaux réaménagés qui attendraient une affectation. Enfin, M. Bernard Clerfayt ne voit pas bien la différence de délais entre le programme européen "Objectif 2" (6 ans) et les programmes de contrats de quartiers (6 ans).

Au sujet des délais de tutelle, M. Willy Decourty a posé une question orale au ministre-président à ce sujet. La réponse n'a pas été particulièrement probante, selon lui.

Le Ministre Eric Tomas répond aux questions posées, en marquant son désaccord complet avec M. Bernard Clerfayt. Il y a des possibilités de subventionnement à 100 % des centres d'entreprise par le biais du programme "Objectif 2", et ça va d'ailleurs beaucoup plus vite que dans le cadre des contrats de quartiers. Il y a des moyens régionaux qui peuvent s'ajouter aux subventions des contrats de quartiers.

Op de vragen van de heer Philippe Debry antwoordt hij dat er nog geen ontwerp van besluit is. Maar hij heeft er de grote principes al van vastgesteld, namelijk de actoren raadplegen bij het opzetten van de projecten en er zoveel mogelijk vertegenwoordigers van de inwoners bij betrekken, omdat drie vertegenwoordigers niet genoeg zijn. Hij zal rekening houden met de opmerkingen van de commissie bij het opstellen van het ontwerp van besluit. In verband met het principe van de algemene vergadering zal hij met zijn bestuur nagaan welke formule het best gebruikt wordt, of er een verplichte formule moet komen of er een zekere soepelheid in dit verband moet zijn. Mevrouw Mouzon heeft er duidelijk op gewezen dat de situatie van wijk tot wijk verschilt.

Dient er een coördinatie op het niveau van de gemeenten te worden verplicht gesteld? Tot nu toe was dat een subsidiëringmogelijkheid waar de gemeenten doorgaans geen neen tegen zeggen. Sommige gemeenten hebben belang bij een meer transversale herstructurering van hun gemeentediensten om dit soort project te kunnen uitvoeren. De gemeenten moeten voor hun eigen organisatie instaan.

Om de toezichtstermijnen in te korten dient er een wijziging te worden aangebracht in de ordonnantie betreffende het toezicht op de gemeenten.

De minister heeft zeer veel aandacht voor de opleiding van de coördinatoren. Hij zal met zijn bestuur en met de GIASS onderzoeken hoe de gemeentelijke ambtenaren een opleiding zouden kunnen volgen en ex ante uitleg zouden kunnen krijgen over de regelingen.

In antwoord op de vraag van de heer Alain Daems zegt de minister ten slotte dat alle wijkcontracten zich niet noodzakelijk ontwikkelen waar er economische polen zijn. Er zijn plaatsen in Brussel waar er economische polen zijn en andere plaatsen waar er geen bedrijfszones zijn in de initiatiefwijk of in het wijkcontract. Een perimeter en een economische pool zijn twee verschillende zaken. Voorts herinnert hij eraan dat het volkomen mogelijk is om een aantal economische initiatieven te realiseren. Er bestaan meerdere middelen en het is perfect mogelijk om ze in het wijkcontract te integreren. Men kan niet alle middelen in een zelfde ordonnantie opnemen.

IV. Artikelsgewijze bespreking en stemming over de artikelen

Artikel 1

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden

En ce qui concerne les questions de M. Philippe Debry, il déclare qu'il n'y a pas encore de projet d'arrêté. Mais il en a déjà noté les grands principes, à savoir associer les acteurs dès le début des projets, ainsi qu'associer le plus possible de représentants d'habitants, le nombre de 3 étant insuffisant à cet égard. Il tiendra compte des remarques de la commission lorsqu'il rédigera son projet d'arrêté. Quant au principe d'assemblée générale, il verra avec son administration quelle est la meilleure formulation à adopter, s'il faut imposer une formule obligatoire ou s'il faut laisser une certaine souplesse à cet égard. Mme Mouzon a bien rappelé que la situation est différente d'un quartier à l'autre.

Faut-il décider d'une obligation d'instaurer une coordination au niveau communal? Jusqu'à présent, c'était une possibilité de subvention, que les communes ne dédaignent généralement pas. Certaines communes ont intérêt à restructurer leurs services communaux de manière plus transversale, pour faire face à ce genre de projets. Il faut laisser aux communes le soin de s'organiser.

Quant à l'accélération des délais de tutelle, il s'agit d'une modification à introduire dans l'ordonnance sur la tutelle des communes.

En ce qui concerne la formation des coordinateurs, c'est un point auquel le ministre est très attentif. Il l'étudiera avec son administration et avec la DRISU, afin de voir comment les fonctionnaires communaux pourraient avoir une formation et des explications ex ante sur le fonctionnement des dispositifs.

Enfin, en ce qui concerne la question de M. Alain Daems, tous les contrats de quartiers ne se développent pas nécessairement là où il y a des pôles économiques. Il y a des endroits à Bruxelles où il y a des pôles économiques, et d'autres endroits où il n'y a pas de zones d'entreprises dans le quartier d'initiative ou dans le contrat de quartier. Un périmètre est une chose, un pôle économique en est une autre. Il rappelle que, par ailleurs, un certain nombre d'initiatives économiques sont parfaitement réalisables. Il existe plusieurs outils, et il y a parfaitement moyen de les intégrer dans le contrat de quartier. On ne peut pas mettre tous les outils dans une même ordonnance.

IV. Discussion et vote des articles

Article 1^{er}

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Artikelen 2 en 3

Die artikelen worden samen besproken.

De heer Alain Daems geeft toelichting bij zijn amendement nr 6 dat ertoe strekt de mogelijkheid om in te grijpen op economisch vlak via de wijkcontracten te bevestigen.

De minister antwoordt dat de renovatieprojecten slechts dan zin hebben als de wijkbewoners weer werk vinden. Hij is echter van mening dat in die ordonnantie geen middelen voor de economische ontwikkeling moeten worden opgenomen om te vermijden dat er verschillende reglementeringen en parallelle circuits zouden ontstaan.

De heer Bernard Clerfayt is het er met de minister over eens dat men moet vermijden dat er verschillende regelgevingen met hetzelfde doel worden ingevoerd. In het kader van de renovatieprojecten voor gebouwen is het op dit ogenblik onmogelijk om andere werken te financieren dan die welke bestemd zijn voor sociale woningen of sociale voorzieningen. Aan een gebouw moet een nieuwe bestemming kunnen worden gegeven waarin ook ruimte wordt geboden voor economische activiteiten.

De heer Alain Daems is van oordeel dat het beheer van een renovatieproject dat economische activiteiten en huisvesting omvat aan een dienst moet kunnen worden opgedragen. Voor het ogenblik kan een project aan twee administraties worden voorgelegd, namelijk het bestuur voor economie en het bestuur voor stadsvernieuwing waarvoor niet dezelfde termijnen gelden.

Mevr. Anne-Sylvie Mouzon herinnert eraan dat het gewest krachtens artikel 6, § 1, VI van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 zijn bevoegdheden moet uitoefenen met inachtneming van de algemene regelgeving van de Economische en Monetaire Unie.

Bepaalde projecten kunnen in strijd zijn met het Europees recht. Zij stelt bij amendement dat zij samen met de heer Rudi Vervoort heeft ingediend voor om artikel 4, 5°, aan te vullen met het woord "economische". Het doel dat erin bestaat de economische activiteiten nieuw leven in te blazen wordt aldus bereikt zonder dat wordt getornd aan het Europees recht.

De heer Bernard Clerfayt herinnert eraan dat zijn amendement nr 5 niet tot doel heeft af te wijken van het Europees recht maar de subsidies in kwestie zijn subsidies aan de gemeenten om vastgoedprojecten uit te voeren en niet om subsidies aan bedrijven te verlenen.

Mevr. Anne-Sylvie Mouzon antwoordt dat het Verdrag van de Europese Unie niet alleen steun aan bedrijven verbiedt.

De heer Bernard Clerfayt is van oordeel dat als de steun alleen bedoeld is om de gemeenten in staat te stellen een

Articles 2 et 3

Ces articles sont discutés conjointement.

M. Alain Daems explicite son amendement n° 6 qui vise à consacrer la possibilité d'intervention dans le domaine économique par le biais des contrats de quartier.

Le Ministre répond que les opérations de rénovation n'ont de sens que si les habitants des quartiers retrouvent un emploi, mais il estime qu'il ne convient pas de prévoir dans cette ordonnance des outils de développement économique, sous peine d'avoir différentes réglementations et de développer des circuits parallèles.

M. Bernard Clerfayt partage le point de vue du Ministre selon lequel il faut éviter de mettre en place plusieurs mécanismes réglementaires qui poursuivent le même objectif. Toutefois, dans les opérations de rénovation de bâtiments, il est à l'heure actuelle impossible de financer d'autres travaux que ceux destinés aux logements ou aux équipements sociaux. Or un bâtiment doit pouvoir faire l'objet d'une réaffectation partiellement économique.

M. Alain Daems estime qu'il est indispensable de pouvoir confier la gestion d'un projet de rénovation qui comprend un volet économique et un volet logement à un seul service. A l'heure actuelle, un projet peut être soumis à deux administrations : l'administration de l'économie et l'administration de la revitalisation urbaine qui ne sont pas soumises aux mêmes délais.

Mme Anne-Sylvie Mouzon rappelle l'article 6 § 1^{er} VI de la loi spéciale du 8 août 1980 en vertu duquel la Région doit exercer ses compétences en matière économique dans le respect du cadre normatif général de l'Union Economique et Monétaire.

Certaines opérations peuvent être incompatibles avec le droit européen. Elle propose par l'amendement qu'elle a déposé avec M. Rudi Vervoort de compléter l'article 4, 5° en ajoutant le mot "économique". L'objectif de revitalisation économique est ainsi atteint sans courir le risque de porter atteinte au droit européen.

M. Bernard Clerfayt rappelle que son amendement n° 5 n'a pas pour but de déroger au droit européen mais les subsidees en question sont des subsidees aux communes pour réaliser des opérations foncières et non des subsidees aux entreprises.

Mme Anne-Sylvie Mouzon répond que le traité de l'Union Européenne n'interdit pas uniquement les aides aux entreprises.

M. Bernard Clerfayt estime que si les aides permettent uniquement aux communes de développer un climat éco-

gunstig economisch klimaat te scheppen in bepaalde wijken, er geen sprake kan zijn van concurrentievervalsing.

De minister is tegen amendement nr 6 van de heer Alain Daems zoals het geredigeerd is, in zoverre het de woorden "accommodatie, economische activiteiten en gemengde vestigingen" wil toevoegen. Hij kan wel instemmen met de woorden "gemengde vestigingen".

Mevr. Anne-Sylvie Mouzon is van oordeel dat, indien de verschillende bepalingen die bedoeld zijn om de economische activiteiten nieuw leven in te blazen worden aangenomen, de teksten de mogelijkheid zouden bieden om af te wijken van de Europese regels. Dit is met name het geval met amendement nr. 5 van Bernard Clerfayt dat artikel 4 van de ordonnantie van 7 oktober 1993 wil aanvullen met een punt 6 luidend : " elke ingreep om het lokale economische weefsel te versterken en om nieuwe economische activiteiten tot stand te brengen".

De heer Bernard Clerfayt stelt voor om zijn amendement te subamenderen en aan te vullen met de woorden " met inachtneming van het Europees recht".

De heer Alain Daems is van oordeel dat de heer Bernard Clerfayt en hemzelf ervan uitgaan dat een gedeeltelijke economische bestemming mogelijk moet zijn in het kader van vastgoedprojecten. Hij stelt voor om zijn amendement nr 6 zo te subamenderen dat het beperkt wordt tot de gemengde vestigingen met huisvesting en economische activiteiten.

Mevr. Anne-Sylvie Mouzon is van oordeel dat haar amendement nr 13 het mogelijk maakt om dit doel te bereiken door punt 5 van artikel 4 aan te vullen.

De minister is tevens van oordeel dat, voor het geval dat het amendement van Mevr. Anne-Sylvie Mouzon en de heer Rudi Vervoort wordt aangenomen, punt 5 het mogelijk zal maken om gemengde vastgoedprojecten op touw te zetten met huisvesting en economische activiteiten.

De heer Bernard Clerfayt antwoordt dat artikel 4, 2°, van de ordonnantie van 1993 gewijd is aan huisvesting. Dit artikel moet dus worden aangevuld met een punt 6 om vastgoedprojecten die niet bestemd zijn voor huisvesting te regelen.

De minister antwoordt dat amendement nr 13 het bijvoorbeeld mogelijk maakt om loketten voor lokale economie op te richten in een gebouw.

Mevr. Anne-Sylvie Mouzon voegt eraan toe dat de woorden "iedere ingreep" in punt 5 van artikel 4 gemengde projecten en investeringsuitgaven mogelijk maken.

Volgens de heer Bernard Clerfayt maakt punt 5 het mogelijk om bijvoorbeeld rekening te houden met de huur van een gebouw maar staat het geen vastgoedprojecten toe.

nomique favorable dans certains quartiers, il ne peut être question de distorsion de concurrence.

Le Ministre s'oppose à l'amendement n° 6 de M. Alain Daems tel qu'il est rédigé, c'est-à-dire dans la mesure où il vise à ajouter les mots " les structures d'accueil, d'activités économiques et les implantations mixtes ". En revanche, l'idée d'implantation mixte peut être retenue.

Mme Anne-Sylvie Mouzon estime que si les différentes dispositions envisagées pour viser la revitalisation économique sont adoptées, les textes ouvriraient la possibilité de déroger aux dispositions européennes. Il en est particulièrement ainsi de l'amendement n° 5 de M. Bernard Clerfayt qui vise à compléter l'article 4 de l'ordonnance du 7 octobre 1993 par un point 6 libellé comme suit : " toute intervention visant à renforcer le tissu économique local et à créer de nouvelles activités économiques ".

M. Bernard Clerfayt propose de sous-amender son amendement en le complétant par les termes suivants : dans le respect du droit européen.

M. Alain Daems estime que M. Bernard Clerfayt et lui-même défendent l'idée selon laquelle une réaffectation partiellement économique doit pouvoir avoir lieu dans le cadre d'opérations foncières. Il propose de sous-amender son amendement n° 6 en le limitant aux implantations mixtes logement – activités économiques.

Mme Anne-Sylvie Mouzon estime que son amendement n° 13 permet d'atteindre cet objectif en complétant le point 5 de l'article 4.

Le Ministre estime également que si l'amendement de Mme Anne-Sylvie Mouzon et de M. Rudi Vervoort est retenu, le volet 5 permettra des opérations immobilières mixtes logement – activités économiques.

M. Bernard Clerfayt répond que l'article 4, 2° l'ordonnance de 1993 est consacrée à l'habitat. Il faut donc compléter cet article par un point 6 pour prévoir l'imputation d'opérations foncières non consacrées à l'habitat.

Le Ministre répond que l'amendement n° 13 permet, par exemple, la création de guichets d'économie locale dans un bâtiment.

Mme Anne-Sylvie Mouzon ajoute que les termes " toute intervention " qui figure au point 5 de l'article 4 autorisent des opérations de nature mixte et des dépenses d'investissement.

Pour M. Bernard Clerfayt, le volet 5 permet, par exemple, de prendre en compte le loyer d'un immeuble mais n'autorise pas d'opérations foncières.

De heer Alain Daems vindt dat als men de woorden "iedere ingreep" in punt 5 te ruim interpreteert, men gevaar loopt het Europees recht met voeten te treden.

De minister herinnert eraan dat het besluit van de regering beperkingen stelt aan wat subsidiabel is. Als de ordonnantie wordt uitgebreid tot de gemengde vestigingen, moet het besluit worden gewijzigd. Men moet vastgoedprojecten mogelijk maken in het kader van punt 5. Het besluit van de regering zal worden aangepast.

De voorzitter besluit dat er in de commissie eensgezindheid is om amendement nr 6, dat zo gesubamendeerd is dat het beperkt is tot de gemengde vestigingen, en amendement nr 13 aan te nemen.

De heren Claude Michel en Bernard Clerfayt vragen zich af of men ook artikel 7 van de ordonnantie van 1993 niet moet wijzigen om het laatste lid te doen vervallen. Die bepaling luidt : "voor de handelsruimten kan er geen aanspraak gemaakt worden op de in dit artikel bedoelde subsidiëring".

De heer Willy Decourty stelt voor om artikel 2, 8°, krachtens hetwelk de handelsruimten worden omschreven als lokalen bestemd voor handels-, ambachtelijke en nijverheidsactiviteiten" te wijzigen en die omschrijving te beperken tot de handelsactiviteiten.

De commissie gaat akkoord met dit voorstel.

Stemmingen

Amendement nr 15 van de heer Decourty op artikel 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Artikel 2 wordt aangenomen met dezelfde stemverhouding.

Amendement nr 6 van de heer Alain Daems, zoals het gesubamendeerd is, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Artikel 3 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Artikel 4

De heer Bernard Clerfayt vraagt zich af of de woorden "binnen de huizenblokken" (artikel 4, 4°, van de ordonnantie van 7 oktober 1993) niet moeten vervallen. Aldus kan geen rekening gehouden worden met braakliggende terreinen buiten de huizenblokken.

De minister is gekant tegen die wijziging omdat de administratie niet op dit probleem gewezen heeft en omdat

M. Alain Daems estime que si l'on interprète les termes " toute intervention " utilisés au point 5 de manière extensive, il risque d'y avoir atteinte au droit européen.

Le Ministre rappelle que l'arrêté du Gouvernement limite ce qui est subventionnable. Si l'ordonnance est élargie à des implantations mixtes, l'arrêté doit être modifié. Il faudra permettre des opérations immobilières dans le cadre du volet 5. L'arrêté du Gouvernement sera adapté à cet effet.

Le Président conclut qu'un consensus semble se dégager en commission pour retenir l'amendement n° 6 sous-amendé en le limitant aux implantations mixtes ainsi que l'amendement n° 13.

MM. Claude Michel et Bernard Clerfayt se demandent s'il ne faudrait pas, également, modifier l'article 7 de l'ordonnance de 1993 pour supprimer le dernier alinéa selon lequel " les espaces commerciaux ne peuvent faire l'objet de subventions telles que visées au présent article ".

M. Willy Decourty suggère plutôt de modifier l'article 2, 8° en vertu duquel les espaces commerciaux sont définis comme " les locaux affectés à des activités de caractère commercial, artisanal et industriel ". Il propose de supprimer les mots " artisanal et industriel ".

La commission marque son accord sur cette proposition.

Votes

L'amendement n° 15 de M. Willy Decourty à l'article 2 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

L'article 2 est adopté par le même vote.

L'amendement n° 6 de M. Alain Daems tel que sous-amendé est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

L'article 3 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 4

M. Bernard Clerfayt se demande si les termes " dans les intérieurs d'îlots " utilisés à l'article 4, 4° de l'ordonnance du 7 octobre 1993 ne doivent pas être supprimés. Ces termes empêchent d'y inclure un terrain vague qui n'est pas à l'intérieur d'un îlot.

Le Ministre s'oppose à cette modification, d'une part, parce que l'administration n'a pas soulevé le problème,

geen enkele gemeente dit punt 4 te beperkend heeft gevonden.

Artikel 4 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Artikel 4bis

De heer Alain Daems heeft een amendement nr 7 ingediend met de bedoeling de woorden "om ze uitsluitend voor huisvesting te bestemmen" in artikel 4, 2°, van de ordonnantie van 7 oktober 1993 te doen vervallen.

De minister vraagt om dit amendement te verwerpen. Hierdoor zouden terreinen ter beschikking kunnen worden gesteld van particuliere investeerders om er bijvoorbeeld kantoren te bouwen en speculatieve projecten op te zetten.

De heer Alain Daems antwoordt dat dit niet de bedoeling is van zijn amendement. Hij subamendeert het als volgt " die uitsluitend bestemd zijn voor huisvesting en gemengde vestigingen".

Mevr. Isabelle Emmery antwoordt dat in deel 5 reeds verwezen wordt naar de economische operaties.

Mevr. Anne-Sylvie Mouzon vindt dat de interpretatie van deel 5 moeilijk kan worden als men de gemengde vestigingen in deel 2 toevoegt.

De minister vindt ook dat het amendement de deur voor privé-investeerders openzet om andere vastgoedoperaties dan huisvesting te verwezenlijken. Delen 1, 2 en 3 moeten voorbehouden blijven voor de huisvesting.

Mevr. Anne-Sylvie Mouzon meent dat het evenwicht van artikel 4 behouden moet blijven.

Amendement nr. 7 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 1.

Artikel 5

Amendement nr. 13 van mevr. Anne-Sylvie Mouzon en de heer Rudi Vervoort dat reeds in het kader van de artikelen 2 en 3 besproken is, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 5 wordt aangenomen met eenzelfde stemming.

Artikel 5bis

De heer Bernard Clerfayt trekt zijn amendement nr. 5 in na het antwoord van de minister tijdens de bespreking van de artikelen 2 en 3 betreffende deel 5.

d'autre part, parce qu'aucune commune n'a estimé que ce point 4 est trop restrictif.

L'article 4 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 4bis

M. Alain Daems a déposé un amendement n° 7 visant à supprimer à l'article 4 2° de l'ordonnance du 7 octobre 1993 les mots " afin de les affecter exclusivement à l'habitat "

Le Ministre demande le rejet de cet amendement. Par ce biais, des terrains pourraient être mis à la disposition d'investisseurs privés pour qu'ils construisent, par exemple, des bureaux et réalisent ainsi des opérations spéculatives.

M. Alain Daems répond que tel n'est pas le but de son amendement. Il le sous-amende de la manière suivante : ajouter les mots " affectés exclusivement à l'habitat et aux implantations mixtes ".

Mme Isabelle Emmery répond que dans le volet 5 il est déjà fait référence aux opérations économiques.

Mme Anne-Sylvie Mouzon estime qu'en ajoutant " les implantations mixtes " dans le volet 2, l'interprétation du volet 5 risque d'être confuse.

Le Ministre estime également que l'amendement ouvre une porte permettant à des investisseurs privés de réaliser d'autres opérations immobilières que du logement. Les volets 1, 2 et 3 doivent être réservés à l'habitat.

Pour Mme Anne-Sylvie Mouzon, l'équilibre de l'article 4 doit être maintenu.

L'amendement n° 7 est rejeté par 8 voix contre une.

Article 5

L'amendement n° 13 de Mme Anne-Sylvie Mouzon et de M. Rudi Vervoort déjà discuté dans le cadre des articles 2 et 3, est adopté à l'unanimité de 9 membres présents.

L'article 5 tel qu'amendé est adopté par le même vote.

Article 5bis

L'amendement n° 5 de M. Bernard Clerfayt est retiré par son auteur suite à la réponse donnée par le Ministre lors de la discussion des articles 2 et 3 concernant le volet 5.

Artikel 6

Een amendement nr. 8 van de heer Alain Daems strekt ertoe de coördinatie van het beleid inzake de herwaardering van de wijken tussen de verschillende betrokken gewestbesturen en de lokale actoren toe te vertrouwen aan de gewestelijke interministeriële afvaardiging voor de stedelijke solidariteit.

Mevr. Anne-Sylvie Mouzon heeft kritiek op de formulering van dit amendement die meer weg heeft van een commentaar bij een artikel.

De minister merkt op dat de coördinatie een taak is van de regering. De GIASS is een orgaan dat de regering kan bijstaan voor bepaalde delen. Bovendien overweegt de regering om de opdrachten van de gewestelijke interministeriële afvaardiging voor de stedelijke solidariteit, die haar plaats niet heeft in deze ordonnantie, te herzien.

Amendement nr. 8 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 1.

Amendement nr. 9 van de heer Alain Daems strekt ertoe niet alleen rekening te houden met de noden van de wijkbewoners, maar ook met die van de lokale economische operatoren.

De heer Bernard Clerfayt stelt voor de verenigingen via een subamendement nr. 14 op te nemen.

De minister onderstreept dat het amendement voor verarring zorgt tussen de aanwezigheid van de economische actoren in de plaatselijke commissie voor de geïntegreerde ontwikkeling, en het rekening houden met hun belangen. Hij vindt dat het doel van een wijkcontract er eerst en vooral in moet bestaan tegemoet te komen aan de noden van de bewoners.

De heer Bernard Clerfayt wijst op het Nimby-syndroom. De bewoners verzetten zich zeer vaak tegen een economische activiteit in hun buurt.

De heer Alain Daems zegt dat zijn amendement een dubbel opzet heeft. Er moet enerzijds rekening gehouden worden met de belangen van de economische operatoren, naast die van de bewoners, en anderzijds moet een ruime vertegenwoordiging binnen de plaatselijke commissie voor de geïntegreerde ontwikkeling gegarandeerd worden.

De heer Jean-Jacques Boelpaep vindt dat artikel 6 in deze mogelijkheid voorziet.

Volgens de heer Bernard Clerfayt kan daaraan tegemoet gekomen worden door in het verslag te vermelden dat de plaatselijke commissies voor de geïntegreerde ontwikkeling moeten bestaan uit overheidspartners en uit vertegenwoordigers van de wijkbewoners en het lokale economische weefsel.

Article 6

Un amendement n° 8 de M. Alain Daems vise à confier la coordination des politiques de revitalisation des quartiers entre les différentes administrations régionales impliquées et les acteurs locaux à la délégation interministérielle aux solidarités urbaines.

Mme Anne-Sylvie Mouzon critique la rédaction de cet amendement qui se présente comme un commentaire d'article.

Le Ministre fait observer que la coordination est assurée par le Gouvernement. La DRISU est un organe sur lequel le Gouvernement peut s'appuyer pour certains volets. En outre, celui-ci envisage une redéfinition des missions de la Délégation régionale interministérielle aux solidarités urbaines qui n'a pas sa place dans cette ordonnance.

L'amendement n° 8 est rejeté par 8 voix contre 1.

L'amendement n° 9 de M. Alain Daems vise à ne pas prendre en compte uniquement les besoins des habitants des quartiers mais également ceux des opérateurs économiques locaux.

M. Bernard Clerfayt propose d'ajouter des opérateurs "associatifs" par un sous-amendement n° 14.

Le Ministre souligne que l'amendement introduit la confusion entre la présence des acteurs économiques dans la CLDI et la prise en compte de leurs intérêts. Il estime que le but d'un contrat de quartier est avant toute chose de répondre aux besoins des habitants.

M. Bernard Clerfayt fait allusion au syndrome Nimby. Les habitants s'opposent très souvent à une activité économique proche de chez eux.

Pour M. Alain Daems, l'amendement qu'il a déposé poursuit un double objectif : d'une part, prendre en compte les intérêts des opérateurs économiques à côté de ceux des habitants, d'autre part, garantir une composition large de la commission locale de développement intégré.

M. Jean-Jacques Boelpaep estime que l'article 6 ouvre cette possibilité.

Pour M. Bernard Clerfayt cette préoccupation peut être rencontrée en mentionnant dans le rapport qu'il est souhaitable que les commissions locales de développement intégré soient composées de partenaires publics et de ceux qui représentent les habitants du quartier ainsi que le tissu économique local.

De minister bevestigt dat de regering wenst dat de wijkbewoners betrokken worden bij het samenstellen van de plaatselijke commissie voor de geïntegreerde ontwikkeling. De regering zal minimumnormen vaststellen en de gemeenten een zekere autonomie geven.

De commissie is het eens met de heer Alain Daems dat het nuttig zou zijn de verenigingen en de economische actoren bij de commissie te betrekken, om rekening te kunnen houden met de noden van de bewoners.

Amendement nr. 9 en subamendement nr. 14 worden ingetrokken.

Amendement nr. 10 van de heer Alain Daems wordt eveneens ingetrokken.

Amendement nr. 4 van de heer Bernard Clerfayt strekt ertoe het vierde lid van artikel 6 te vervangen. Het strekt ertoe de termijn voor de installatie van de plaatselijke commissie voor de geïntegreerde ontwikkeling met een maand te verlengen, om te garanderen dat de bewoners, de stuwende krachten van de wijk, die in deze commissie vertegenwoordigd zullen zijn, in die rol erkend worden door een formeel besluit van de gemeenteraad.

Mevr. Anne-Sylvie Mouzon is het eens met de doelstelling van het amendement van de heer Bernard Clerfayt om de leden van de plaatselijke commissie voor de geïntegreerde ontwikkeling door de gemeenteraad te laten aanwijzen. Zij meent echter dat de termijn van twee maanden te lang is en stelt voor die in te korten tot een maand.

De heer Bernard Clerfayt vindt dat de bewoners de nodige tijd moeten krijgen om hun vertegenwoordigers aan te wijzen.

De heer Bernard Clerfayt heeft in zijn amendement eveneens bepaald dat de termijn met een maand verlengd kan worden indien de gemeente tijdens de maanden juli en augustus in kennis gesteld wordt.

De minister zegt dat dit een schoolvoorbeeld is. De kennisgeving zal nooit tijdens de vakantie gebeuren. De minister geeft in het algemeen kennis van de beslissing van de regering binnen 15 dagen na de goedkeuring van de begroting door het parlement.

Amendement nr. 4 van de heer Bernard Clerfayt, dat gesubamendeerd is door het schrappen van de tweede zin, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 6 wordt met eenzelfde stemming aangenomen.

Le Ministre confirme le souci du Gouvernement d'associer les habitants du quartier dans la phase d'élaboration des programmes. Quant à la composition de la commission locale de développement intégré, le Gouvernement fixera des normes minimales afin de laisser une certaine autonomie aux communes.

La commission partage le point de vue de M. Alain Daems selon lequel, pour prendre en compte les besoins des habitants, il peut être utile d'associer également les acteurs associatifs et économiques.

L'amendement n° 9 et le sous-amendement n° 14 sont retirés.

L'amendement n° 10 de M. Alain Daems est également retiré.

L'amendement n° 4 de M. Bernard Clerfayt vise à remplacer le quatrième alinéa de l'article 6. Il vise à prolonger d'un mois le délai de mise en place de la CLDI afin de s'assurer que les habitants, les forces vives du quartier, qui participeront à cette commission locale de développement intégré, soient reconnus dans ce rôle par une délibération formelle du conseil communal.

Mme Anne-Sylvie Mouzon partage l'objectif de l'amendement de M. Bernard Clerfayt visant à faire désigner les membres de la CLDI par le conseil communal. Elle estime, en revanche, que le délai de deux mois est trop long. Elle propose de le remplacer par un mois.

M. Bernard Clerfayt estime qu'un temps est nécessaire pour permettre aux habitants de choisir leurs représentants.

M. Bernard Clerfayt a également prévu dans son amendement que le délai peut être prolongé d'un mois si la notification parvient à la commune pendant les mois de juillet et août.

Le Ministre estime qu'il s'agit là d'un cas d'école. La notification ne se fera jamais pendant les vacances. Le Ministre notifie généralement la décision du Gouvernement dans les 15 jours de l'adoption du budget par le Parlement.

L'amendement n° 4 de M. Bernard Clerfayt sous-amendé par la suppression de la deuxième phrase est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

L'article 6 tel qu'amendé est adopté par le même vote.

Artikel 7

Op dit artikel is een amendement nr. 11 van de heer Alain Daems ingediend. Het lid verantwoordt zijn amendement door te stellen dat voor de operaties die goedgekeurd zijn, maar nog niet onmiddellijk uitgevoerd worden, ook een termijn moet gelden van vier jaar plus twee jaar. In de praktijk kan men vaststellen dat wanneer men een beroep doet op een reserveoperatie, men bij de uitvoering ervan door een termijn gebonden is.

De heer Bernard Clerfayt wijst erop dat artikel 7 van het ontwerp van ordonnantie zeer algemeen is. De regering krijgt een machtiging om bijzondere regels te bepalen voor de toekenning van subsidies. Indien de regering kan verzekeren dat zij aandacht zal hebben voor de reserveoperaties en in soepele termijnen zal voorzien, is er geen probleem.

Minister Eric Tomas is het eens met de heer Bernard Clerfayt. Hij onderstreept dat de regering bereid is om de programma's sneller uit te voeren. Het voorgestelde amendement strekt er echter toe om in geval van moeilijkheden een programma vier jaar te laten duren, met eventueel een verlenging van twee jaar en vervolgens nogmaals twee jaar voor het afsluiten van het programma, dit betekent in totaal acht jaar ! Volgens hem moeten de goedgekeurde operaties zo snel mogelijk uitgevoerd worden, indien mogelijk binnen twee jaar. Voor de operaties in het kader van de openbare ruimte, zou er geen reserve mogen zijn : zij worden het gemakkelijkst uitgevoerd en springen het meest in het oog bij de bewoners. De bedoeling van de regering is om die zo snel mogelijk tot stand te brengen.

De heer Alain Daems begrijpt dat de regering de operaties in het kader van de openbare ruimte wil versnellen. Maar dit amendement heeft ook betrekking op de andere delen. Uit de ervaring is gebleken dat de termijnen voor de onderhandeling en uitvoering van de vastgoedoperaties die men in reserve gehouden had, zeer kort waren ; die operaties worden na twee jaar uitgevoerd, omdat de prioritaire operaties niet verwezenlijkt zijn.

Minister Eric Tomas antwoordt hem dat het programma in de loop van het tweede jaar gewijzigd kan worden, maar er is geen sprake van om na twee jaar een nieuwe termijn te laten lopen van vier jaar plus twee jaar.

Stemming

Amendement nr. 11 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 1.

Artikel 7 wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Article 7

Cet article fait l'objet d'un amendement n° 11 de M. Alain Daems. Celui-ci justifie son amendement par un souci de donner à des opérations qui ont été approuvées mais réservées et qui ne sont pas réalisées immédiatement, une chance de pouvoir bénéficier du même délai de 4 ans plus 2 ans. Dans la pratique, on peut remarquer que lorsqu'on fait appel à une opération de réserve, on est tenu par le temps pour la réaliser.

M. Bernard Clerfayt fait remarquer que l'article 7 du projet d'ordonnance est très général. Il habilite le gouvernement à prévoir des règles spécifiques pour l'octroi de subventions. Si le gouvernement donne son assurance qu'il sera attentif aux opérations de réserve et qu'il leur octroiera une certaine souplesse pour les délais, il n'y a pas de problème.

Le ministre Eric Tomas est d'accord avec M. Bernard Clerfayt. Il souligne qu'il y a une volonté du gouvernement d'aller plus vite dans la réalisation des programmes. Or, l'amendement proposé suggère plutôt qu'en cas de problème, un programme pourrait durer 4 ans, éventuellement prolongé de deux ans, plus encore deux ans pour la clôture du programme, c'est à dire huit ans au total ! Selon lui, les opérations qui sont approuvées doivent être exécutées le plus rapidement possible, si possible dans un délai de deux ans. Pour les opérations sur l'espace public, il ne devrait pas y avoir de réserve : elles sont les plus faciles à mettre en oeuvre et les plus visibles pour les habitants. L'objectif du gouvernement est de les accélérer le plus possible.

M. Alain Daems comprend bien que la volonté du gouvernement est d'accélérer la réalisation des opérations sur l'espace public. Mais cet amendement concerne aussi les autres volets. La pratique a démontré qu'on s'est trouvé face à des délais très courts de négociation et de réalisation pour les opérations foncières que l'on avait réservées, et que l'on entame après deux ans parce que les opérations prioritaires n'ont pas été réalisées.

Le ministre Eric Tomas lui répond qu'une modification peut toujours intervenir en cours de programme dans la deuxième année, mais qu'il n'est pas question de rouvrir après deux ans un nouveau délai de quatre ans plus deux ans.

Vote

L'amendement n° 11 est rejeté par 8 voix contre 1.

L'article 7 est adopté par 8 voix pour et une abstention.

Artikel 8

Dit artikel leidt tot geen commentaar.

Stemming

Artikel 8 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Artikel 9

Dit artikel leidt tot geen commentaar.

Stemming

Artikel 9 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Artikel 10

Dit artikel leidt tot geen commentaar.

Stemming

Artikel 10 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Artikel 11

Dit artikel leidt tot geen commentaar.

Stemming

Artikel 11 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Artikel 12

Op dit artikel wordt een amendement nr. 12 ingediend door de heer Alain Daems. Hij onderstreept dat in dit ontwerp niet alleen de programma's voor stadsvernieuwing uitgebreid en versneld worden, maar ook de begunstigden uitgebreid worden : het zijn niet alleen de gemeenten, maar ook de OCMW's, de vzw's enz. Het lijkt dus noodzakelijk in de gemeente een personeelslid als projectleider en als verantwoordelijke voor het participatiegedeelte aan te werven. Dat is de bedoeling van het voorgestelde amendement.

De heer Claude Michel maakt zich zorgen over de uitbreiding van de begunstigden van de subsidies. Indien de

Article 8

Cet article ne suscite pas de commentaires.

Vote

L'article 8 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 9

Cet article ne suscite pas de commentaires.

Vote

L'article 9 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 10

Cet article ne suscite pas de commentaires.

Vote

L'article 10 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 11

Cet article ne suscite pas de commentaires.

Vote

L'article 11 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 12

Cet article fait l'objet d'un amendement n° 12, introduit par M. Alain Daems. Celui-ci souligne qu'il y a dans ce projet non seulement une extension et une accélération des programmes de revitalisation urbaine, mais aussi une extension de leurs bénéficiaires : ce ne sont plus seulement les communes, mais aussi les CPAS, des asbl, etc... Il semble donc indispensable d'avoir, au niveau communal, un agent qui soit engagé comme chef de projet, responsable du volet participatif. Tel est le but de l'amendement proposé.

M. Claude Michel s'inquiète de cette extension des bénéficiaires des subsides. Si l'on prévoit une liaison

subsidiërende overheid zich rechtstreeks tot de actoren wendt, bestaat het gevaar dat er te weinig coördinatie is. Indien het Gewest bijvoorbeeld subsidies aan het Woningfonds toekent voor de aankoop van een goed, zou dit fonds hetzelfde goed later kunnen verkopen zonder de gemeente te raadplegen. Hij vreest dat de rechtstreekse contacten tussen het Gewest en de begunstigde instelling verwateren, een beetje zoals het geval was met Urban 2. Tot nu toe waren de gemeenten de coördinatoren van de projecten. De wijkcontracten zijn veel lokaler gerichte operaties dan Urban 2, dat een gewestelijke inslag heeft. Hij schaart zich dus achter het amendement van de heer Alain Daems.

Minister Eric Tomas zegt dat de gemeente steeds toezicht blijft uitoefenen op de operaties. De artikelen 8 tot 14 geven de dienst met afzonderlijk beheer de mogelijkheid om de subsidies rechtstreeks aan de operator en niet langer aan de gemeente uit te betalen, om de termijnen in te korten. De gemeente zal steeds de operaties blijven sturen.

De heer Bernard Clerfayt vraagt wat er concreet zal gebeuren eens de gemeenteraad de doelstellingen heeft vastgesteld en de dienst met afzonderlijk beheer de subsidies uitbetaalt : wie zal toezien op de uitbetalingsvoorwaarden voor de subsidies ? Zal die controle door de gemeenten of door de dienst met afzonderlijk beheer uitgevoerd worden ? Zal het gemeentepersoneel nog instaan voor de controle over de operaties, aangezien het niet meer de gemeente is die betaalt ? Vroeger kon de gemeente weigeren om de subsidies uit te betalen, indien de acties niet overeenstemden met de doelstellingen.

Minister Eric Tomas antwoordt dat de dienst met afzonderlijk beheer wel degelijk de controle zal uitoefenen. Het Rekenhof controleert op zijn beurt de dienst met afzonderlijk beheer. De begunstigde zal dus geen goederen kunnen verkopen waarvoor subsidies toegekend zijn, tenzij met de toestemming van de regering.

De heer Alain Daems herhaalt dat de programma's voor stadsvernieuwing in ieder geval een nieuwe dimensie krijgen en dat het gelet op de complexiteit ervan wenselijk zou zijn om in iedere gemeente een projectleider op te leiden die moet zorgen voor de transversaliteit van de projecten.

Minister Eric Tomas herinnert eraan dat er reeds een mogelijkheid bestaat om gemeentepersoneel te subsidiëren voor deze projecten en dat de regering die wenst uit te breiden. Hij denkt dat men beter niet in deze ordonnantie raakt aan de organisatie van het gemeentepersoneel. Men kan de gemeenten niet verplichten om een bepaalde werkwijze te volgen.

Mevr. Anne-Sylvie Mouzon is het daarmee eens. Zij stelt vast dat dit amendement niet tegemoetkomt aan de vrees van de heer Claude Michel. Het heeft geen zin te zeg-

directe entre le pouvoir subsidiant et les acteurs, il craint un manque de coordination. Si, par exemple, la Région donne des subsides au Fonds du Logement pour l'acquisition d'un bien, celui-ci pourrait revendre le même bien par après sans consulter la commune. Il craint que le lien direct entre la Région et l'organisme bénéficiaire ne se dilue, un peu comme ce qui se passe avec "Urban 2". Jusqu'ici, les communes étaient le coordinateur des projets. Les contrats de quartier sont des opérations bien plus proches qu'"Urban 2", qui a une vocation régionale. Il souscrit donc à l'amendement de M. Alain Daems.

Le ministre Eric Tomas soutient que c'est la commune qui reste toujours le maître d'œuvre des opérations. Les articles 8 à 14 donnent la possibilité au service à gestion séparée de liquider les subventions, non plus seulement à la commune, mais directement à l'opérateur, pour réduire les délais. La commune restera toujours pilote des opérations.

M. Bernard Clerfayt voudrait savoir ce qui se passera concrètement quand les objectifs auront été fixés par le conseil communal, et que les subventions seront liquidées par le service à gestion séparée : qui sera alors chargé de contrôler les conditions de libération des subventions ? Ce contrôle dépendra-t-il des communes ou du service à gestion séparée ? Les agents communaux auront-ils encore le contrôle des opérations puisque ce n'est plus la commune qui paie ? Auparavant, la commune pouvait toujours refuser de payer les subventions si les actions n'étaient pas conformes aux objectifs.

Le ministre Eric Tomas répond qu'il s'agit bien du service à gestion séparée, qui sera chargé du contrôle. La Cour des Comptes sera chargée, quant à elle, du contrôle sur le Service à gestion séparée. Aussi, le bénéficiaire ne pourra aliéner les biens qui ont fait l'objet de subsides qu'avec l'autorisation du gouvernement.

M. Alain Daems répète qu'on se trouve de toute façon devant une nouvelle dimension des programmes de rénovation urbaine, et que face à la complexité de ceux-ci, il souhaite l'existence d'un chef de projets, au sein de chaque commune, qui soit formé pour assurer la transversalité des projets.

Le ministre Eric Tomas rappelle qu'il existe déjà une possibilité, que le gouvernement propose d'étendre, de subventionnement du personnel communal pour ces projets. Il pense qu'il n'est pas opportun d'intervenir dans le cadre de cette ordonnance dans l'organisation du personnel communal. On ne peut obliger les communes à travailler de telle façon plutôt qu'une autre.

Mme Anne-Sylvie Mouzon partage ce point de vue. Elle constate que les préoccupations de M. Claude Michel ne sont pas rencontrées dans cet amendement. Cela ne sert à

gen dat de gemeenteraad de leden van de plaatselijke commissie voor de geïntegreerde ontwikkeling moet aanwijzen, indien het Gewest bij wege van een ordonnantie een projectleider aanwijst die geen verantwoording moet afleggen aan de gemeentelijke overheid. Zal er anderzijds jaren na het project nog een coördinator zijn, wanneer een van de begunstigden een goed wil verkopen waarvoor subsidies toegekend zijn ?

De heer Jan Béghin zegt dat er een onderscheid gemaakt moet worden tussen enerzijds de coördinatie van de projecten en anderzijds het probleem verbonden aan de uitbreiding van de begunstigden, en de controle op de projecten.

De heer Claude Michel onderstreept dat er in Brusselstad projectleiders bestaan. Er is een cel die niet enkel het wijkcontract coördineert maar ook alle andere gemeentelijke en gewestelijke overheidsinitiatieven.

Mevr. Anne-Sylvie Mouzon merkt op dat deze coördinatoren verantwoording afleggen aan de gemeente en niet aan het Gewest.

De heer Claude Michel wil van de regering vernemen dat de gemeenten de leiding en de coördinatie over de projecten behouden. Voor hem is de commentaar bij artikel 3 niet voldoende. De goedkeuring van het vierjarenprogramma door de gemeenteraad is eenmalig : het is niet op die manier dat de gemeente de controle over het project behoudt. De subsidies kunnen rechtstreeks aan een of ander orgaan uitbetaald worden, als de gemeente maar de controle behoudt.

De heer Jean-Jacques Boelpaepé vraagt of men de derde begunstigde niet kan betalen na advies van de gemeente. Op die manier kan de gemeente nagaan of er overeenstemming is tussen het programma en de uitvoering ervan.

Mevr. Anne-Sylvie Mouzon herinnert eraan dat het niet de taak van het Gewest is een nieuwe graad bij het gemeentepersoneel in te voeren. Zij stelt voor om aan het slot van artikel 12, § 4, van de ordonnantie van 1993, enkel te preciseren dat de gemeente belast wordt met de coördinatie van het programma.

Minister Eric Tomas begrijpt niet waarom bepaalde leden zich zorgen maken. Het programma is opgesteld door de gemeente en de subsidies gaan rechtstreeks naar de actoren en niet via de gemeente. De gemeente behoudt de controle : indien zij vaststelt dat een van de operatoren de voorwaarden niet naleeft, brengt zij de minister en de dienst met afzonderlijk beheer daarvan op de hoogte.

De heer Jean-Jacques Boelpaepé vraagt dat de betrek-

rien de dire que c'est le conseil communal qui doit désigner les membres des CLDI si la Région impose par ordonnance un chef de projet qui ne serait pas responsable devant les autorités communales. D'autre part, si, des années après le projet, un des bénéficiaires veut aliéner un bien qui a fait l'objet de subventions, y aura-t-il encore un coordinateur ?

Pour M. Jan Béghin, il faut distinguer d'une part la coordination des projets, d'autre part le problème lié à l'extension des bénéficiaires, et au contrôle des projets.

M. Claude Michel souligne que des chefs de projets existent à la ville de Bruxelles, où il y a une cellule qui coordonne non seulement le contrat de quartier, mais aussi l'ensemble des interventions publiques, tant communales que régionales.

Mme Anne-Sylvie Mouzon fait observer que ces coordinateurs sont responsables devant les autorités communales, pas devant la Région.

M. Claude Michel veut recevoir l'assurance du gouvernement que ce sont bien les communes qui restent les pilotes des projets, et qui en gardent la coordination. Il n'est pas rassuré par les seuls commentaires de l'article 3 du projet. Car l'approbation par le conseil communal du programme quadriennal n'intervient qu'une seule fois : ce n'est pas de cette manière que la commune garde le contrôle du projet. Les subventions peuvent être payées directement à tel ou tel organisme, du moment que la commune reste maître du jeu.

M. Jean-Jacques Boelpaepé se demande si l'on ne peut pas dire alors que le paiement se fait au tiers bénéficiaire après avis de la commune. Cet avis permettrait à la commune de vérifier s'il y a concordance entre ce qui a été réalisé et le programme.

Mme Anne-Sylvie Mouzon rappelle qu'il n'appartient pas à la Région de créer un nouveau grade particulier au sein du personnel communal. Elle propose de rajouter, à l'article 12, § 4, de l'ordonnance de 1993, in fine : “, en réservant à la commune la coordination du programme”.

Le ministre Eric Tomas ne perçoit pas l'inquiétude de certains membres. Le programme est élaboré par la commune, et la liquidation des subventions se fait, non pas en transitant par la commune, mais directement aux acteurs. La commune reste toujours maître d'oeuvre : si elle constate qu'un des opérateurs ne respecte pas les conditions, elle en avertit le ministre et le service à gestion séparée.

M. Jean-Jacques Boelpaepé souhaite qu'apparaisse clai-

kingen tussen de dienst met afzonderlijk beheer en de gemeente duidelijk bepaald worden, opdat de gemeente over de gegrondheid van de uitbetaling van een subsidie zou kunnen oordelen.

De minister bevestigt dat de gemeente de controle behoudt. Zij kan de dienst met afzonderlijk beheer om uitleg vragen en de dienst kan enkel subsidies uitbetalen op basis van wat in het kader van het vierjarenprogramma goedgekeurd is.

De heer Claude Michel stelt vast dat artikel 12 enkel over de verplichtingen inzake huisvesting gaat. Kan men geen artikel toevoegen in de slotbepalingen dat preciseert dat het door de gemeente aangewezen orgaan voor de coördinatie van het project zorgt? In het kader van Urban 2 wist de gemeente niet altijd welke projecten het Gewest op haar grondgebied goedgekeurd had.

De minister herhaalt dat de programma's steeds door de gemeente goedgekeurd worden, aangezien zij de programma's start en volgt. Het is de bedoeling dat iedere operator voor het deel waar hij bij betrokken is, een afzonderlijke analytische boekhouding bijhoudt voor de subsidies in het kader van het wijkcontract. Indien een actor zijn opdracht niet uitvoert, moet de gemeente dit melden aan de dienst met afzonderlijk beheer, die dan de nodige maatregelen neemt.

De heer Claude Michel vindt in het ontwerp niets dat erop wijst dat de gemeente de begunstigden ter verantwoording kan roepen. Met welk recht kan de gemeente zich mengen in de activiteiten van het Woningfonds?

De heer Alain Daems geeft toe dat artikel 12 betrekking heeft op de huisvesting. Hij stelt voor amendement nr. 12 zo te wijzigen dat daarmee een nieuw artikel 12bis ingevoegd wordt. Hij antwoordt aan mevr. Anne-Sylvie Mouzon dat bij het gemeentepersoneel geen nieuwe graad ingevoerd wordt, maar dat het enkel gaat om de functie van projectleider.

De heer Willy Decourty meent dat het amendement van de heer Daems met het aanstellen van een coördinator een inmenging in het beheer van de gemeente betekent. Het komt niet het Gewest toe om bij wege van een ordonnantie de werking zelf van de gemeente te regelen.

Stemming

Het aldus gesubamendeerde amendement nr. 12 wordt verworpen met 6 stemmen tegen 1, bij 1 onthouding.

Artikel 12 wordt aangenomen met 8 stemmen, bij 1 onthouding.

rement un lien entre le service à gestion séparée et la commune, permettant à la commune d'évaluer le bien fondé ou le mal fondé du versement d'une subvention.

Le ministre confirme que la commune reste le maître d'oeuvre. Elle peut s'adresser au service à gestion séparée, qui ne peut liquider les subventions que sur base de ce qui a été approuvé dans le cadre du programme quadriennal.

M. Claude Michel constate que l'article 12 ne traite que des obligations en matière de logement. Ne pourrait-on ajouter un article dans les dispositions finales stipulant que l'organe désigné par la commune assure la coordination du projet? Dans le cadre d'Urban 2 la commune ne savait parfois pas quels étaient les projets acceptés par la Région sur son propre territoire.

Le ministre répète que les programmes sont toujours approuvés par la commune, puisque c'est elle qui les initie, les suit et les surveille. L'objectif est que chacun des opérateurs dans le volet qui le concerne ait une comptabilité analytique séparée pour les subsides qui viennent du contrat de quartier. Si un acteur n'exécute pas sa mission, la commune doit le signaler au service à gestion séparée, qui prend alors les mesures nécessaires.

M. Claude Michel ne voit nulle part dans le projet l'existence d'un quelconque lien de subordination entre les acteurs bénéficiaires et la commune. De quel droit une commune irait-elle voir au Fonds du Logement ce qui s'y passe?

M. Alain Daems reconnaît que l'article 12 concerne le logement. Il suggère de modifier son amendement n° 12 de telle façon qu'il crée un nouvel article 12 bis. En réponse à Mme Anne-Sylvie Mouzon, il ne s'agit pas de créer un nouveau grade au sein du personnel communal, mais bien une fonction de chargé de projet.

M. Willy Decourty estime que l'amendement de M. Daems aboutit à s'ingérer dans la gestion de la commune en imposant un coordinateur. Il n'appartient pas à la Région de réglementer par ordonnance le fonctionnement même de la commune.

Vote

L'amendement n° 12, ainsi sous-amendé, est rejeté par 6 voix contre 1, et 1 abstention.

L'article 12 est adopté par 8 voix pour et 1 abstention.

Artikel 13

Dit artikel leidt tot geen commentaar.

Stemming

Artikel 13 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Artikel 14

Er wordt een tekstverbetering aangebracht. De Franse tekst verschilt van de Nederlandse tekst die correct is. In de Franse tekst moet 'à l'article 11' vervangen worden door 'à l'article 12'.

Dit artikel leidt tot geen verdere commentaar.

Stemming

Artikel 14 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Artikel 15 (nieuw)

Amendement nr. 1 van de heer Bernard Clerfayt strekt ertoe een nieuw artikel 15 in te voegen, opdat de regering de termijnen voor het toezicht zou inkorten.

Mevr. Anne-Sylvie Mouzon herinnert eraan dat de minister-voorzitter belast met het toezicht op de gemeenten in de plenaire vergadering heeft verklaard dat er geen sprake van was om de termijnen voor het toezicht te wijzigen.

Minister Eric Tomas bevestigt dat de regering deze kwestie besproken heeft. Zij wenst dat de zaken zo snel mogelijk vooruitgaan, maar de termijnen moeten redelijk blijven. De heer Patrick Crahay heeft de volgende bemerkingen gemaakt voor de heer Jacques Simonet.

De termijnen voor het toezicht zijn geen hinderpaal meer voor het goede verloop van de programma's voor de herwaardering van de wijken sinds de ordonnantie van 14 mei 1998 in werking getreden is. Net zoals voor de andere termijnen nodig voor de normale uitoefening van het administratieve, technische en financiële toezicht of voor het openbaar overleg over de projecten, kan men de indruk krijgen dat die te lang zijn, terwijl ze slechts het gevolg zijn van een rigoureuze beheer van de programma's. Het zijn de niet-productieve momenten waarop men de vinger moet leggen en die opgelost moeten worden.

De minister schaaft zich achter het standpunt van minister-voorzitter Jacques Simonet, die van mening is dat het

Article 13

Cet article ne suscite pas de commentaires.

Vote

L'article 13 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 14

Une erreur matérielle est corrigée. Le texte français diffère du texte néerlandais qui est ici correct. Il faut bien entendu lire "A l'article 12" et non "A l'article 11"

Cet article ne suscite pas d'autres commentaires.

Vote

L'article 14 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 15 (nouveau)

L'amendement n°1 de M. Bernard Clerfayt vise à introduire un nouvel article 15, afin que le gouvernement accélère les délais de tutelle.

Mme Anne-Sylvie Mouzon rappelle que le ministre-président chargé de la tutelle sur les communes a dit, en séance plénière, qu'il n'était pas question de modifier les délais de tutelle.

Le ministre Eric Tomas affirme qu'il a été discuté de cette question au sein du gouvernement : celui-ci a le souci que les choses aillent le plus vite possible, mais il ne faut pas que les délais deviennent impraticables. M. Patrick Crahay a aussi communiqué ses remarques à M. Jacques Simonet en ces termes:

"Les délais de tutelle ne sont plus un obstacle au bon déroulement des programmes de revitalisation des quartiers depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance du 14 mai 1998. Au même titre que les autres délais nécessaires à l'exercice normal du contrôle administratif, technique et financier ou aux phases de concertation publique des projets, ils peuvent être perçus comme trop importants alors qu'ils résultent d'une gestion rigoureuse des programmes. Ce sont les temps morts, improductifs, qui doivent être identifiés et résorbés."

Le ministre s'en tient aux positions exprimées par le ministre-président Jacques Simonet, qui estime qu'il n'y a

in het kader van deze ordonnantie niet nodig is om de termijnen voor het toezicht te wijzigen.

Volgens de heer Alain Daems is het waar dat de termijnen voor het toezicht vandaag geen probleem meer vormen. Ze kunnen het morgen wel worden, aangezien de regering van plan is de procedures sneller af te handelen. Hij steunt het amendement van de heer Bernard Clerfayt, dat de termijnen voor het toezicht tracht te verenigen met de wil van de regering om de zaken te bespoedigen.

De heer Claude Michel herinnert eraan dat de ordonnantie betreffende het toezicht opgesteld is rekening houdend met een aantal elementen, zoals de minimumtijd vereist voor een correcte en objectieve behandeling van een dossier. Een termijn van 25 dagen lijkt in dat verband helemaal onmogelijk. Het standpunt van de minister-voorzitter is redelijk. De spreker is het eens met de heer Patrick Crahay : men kan door het onderzoek tot een minimum te beperken bepaalde termijnen inkorten en toch efficiënte beslissingen nemen.

De heer Bernard Clerfayt wenst dat men de vinger legt op de onproductieve momenten waarvan sprake is in de conclusies van de heer Crahay, opdat men de diensten voor het toezicht zo zou kunnen organiseren dat de termijnen in de praktijk ingekort worden. Hij vraagt dat de minister zich daartoe duidelijk verbindt.

Minister Eric Tomas verbindt er zich toe het verzoek van het lid bij de minister-voorzitter te verdedigen.

De heer Bernard Clerfayt trekt dan ook zijn amendementen nrs. 1 en 2 in.

Zijn amendement nr. 3 is daarentegen op zijn persoonlijke ervaringen gebaseerd. Hij heeft immers bij de laatste wijkcontracten vastgesteld dat zes maanden niet genoeg zijn om de inwoners te ontmoeten.

Minister Eric Tomas herinnert eraan dat, als hij de gemeenten negen maanden gunt om de wijkcontracten op te stellen, de regering niet genoeg tijd zal hebben om haar controle uit te oefenen, als ze binnen het jaar klaar wil zijn. Zes maanden is een redelijke termijn voor gemeenten die reeds vertrouwd zijn met het opstellen van de wijkcontracten.

De heer Alain Daems vindt dat er een onderscheid moet worden gemaakt tussen, enerzijds, de administratieve termijnen en, anderzijds, de tijd die men nuttig besteedt aan ontmoetingen met de inwoners van de kwetsbare wijken om hun uit te leggen wat er precies op het spel staat. Hij steunt het amendement van de heer Bernard Clerfayt.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon geeft dat hoe meer achtergesteld de wijk is, hoe meer tijd er nodig is om de project uit te werken. Als de termijnen te lang zijn, kan de uitvoering van het project in het gedrang komen.

pas lieu, dans le cadre de cette ordonnance-ci, de modifier les délais de tutelle.

Pour M. Alain Daems, il est vrai que les délais de tutelle ne constituent plus un problème aujourd'hui, mais peuvent le devenir demain, dans la mesure où il y a une volonté du gouvernement d'accélérer les procédures. Il soutient l'amendement de M. Bernard Clerfayt, qui veut faire correspondre au niveau des délais de tutelle la volonté d'accélération du gouvernement.

M. Claude Michel rappelle que l'ordonnance sur la tutelle a été élaborée en tenant compte d'une série d'éléments, dont le temps minimum nécessaire à l'examen serein et objectif d'un dossier. Un délai de 25 jours apparaît à cet égard totalement impossible. La position du ministre-président est raisonnable. L'intervenant se rallie à l'avis de M. Patrick Crahay : on peut, avec un minimum d'examen, raccourcir certains délais de façon à ce que les décisions soient prises sereinement mais efficacement.

M. Bernard Clerfayt souhaite que l'on identifie les "temps morts" dont il est question dans les conclusions de M. Crahay, de telle façon qu'on puisse organiser les services de tutelle de manière à réduire en pratique les délais. Il souhaite à cet égard un engagement clair du ministre.

Le ministre Eric Tomas lui confirme qu'il relayera ce souci auprès du ministre-président.

M. Bernard Clerfayt retire dans ce cas ses amendements n° 1 et 2.

Par contre, son amendement n° 3 est tiré de son expérience personnelle, qui veut que, pour les derniers contrats de quartiers, un délai d'élaboration de six mois est trop court pour consacrer du "temps noble" pour rencontrer les habitants.

Le ministre Eric Tomas rappelle que, s'il donne neuf mois aux communes afin d'élaborer les contrats de quartiers, le gouvernement n'aura plus le temps pour exercer son contrôle, s'il veut être prêt dans l'année. Six mois est un délai raisonnable pour des communes qui sont déjà familiarisées avec les processus d'élaboration des contrats de quartiers.

M. Alain Daems pense qu'il faut distinguer les délais administratifs d'une part, et le temps utile que l'on prend à rencontrer les habitants des quartiers difficiles et à bien leur expliquer ce qui est en jeu, d'autre part. Il soutient l'amendement de M. Bernard Clerfayt.

Mme Anne-Sylvie Mouzon admet que plus le quartier est défavorisé, plus il faut du temps pour élaborer les projets. Cependant, si les délais sont trop longs, ils risquent d'empêcher la réalisation de l'opération.

De heer Willy Decourty denkt dat het probleem van de inspraak van de inwoners moet worden genuanceerd. Om een project uit te werken zijn er immers vaste contacten nodig. In de Gray-wijk heeft men eerst de inwoners geraadpleegd en vervolgens een informatiecentrum geopend om de inwoners constant te informeren over het verloop van de projecten.

De heer Bernard Clerfayt vindt dat, als men de inwoners inspraak wil geven, men er ook de nodige tijd voor moet uittrekken. Hij vindt het redelijk om een bijkomende termijn van 3 maanden te vragen om een project uit te werken dat zes jaar in beslag zal nemen.

Minister Eric Tomas vraagt zich af hoe de op de begroting ingeschreven vastleggingskredieten niet verloren zullen gaan als zijn bestuur niet de tijd krijgt om sereen te werken. Als hij op 24 december kennis geeft van de beslissingen van de regering, zal hij een jaar moeten wachten om het afgewerkte project te ontvangen : wat gebeurt er ondertussen met de fondsen? Hij vindt juli en augustus, waarin geen enkele gemeenteraad bijeenkomt, verloren maanden. Het enige gevolg van de verlenging van de termijn tot negen maanden is dat het bestuur minder tijd heeft om behoorlijk zijn werk te doen.

De heer Alain Daems onderstreept dat als de gemeenteraden de projecten in september goedkeuren, de regering nog over drie maanden beschikt.

De heer Willy Decourty merkt op dat wanneer een gemeenteraad bijeengekomen is, de regering de documenten pas twee tot drie weken later ontvangt.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon merkt op dat er volgens de tekst van het amendement negen maanden tot een jaar wordt uitgetrokken voor het "opstellen" van het project. Het moet dan nog goedgekeurd en overgezonden worden.

De heer Bernard Clerfayt stelt voor om zijn amendement te wijzigen om een termijn van negen maanden in te voeren tussen de kennisgeving door de regering en de overzending van het afgewerkte dossier aan de regering.

De voorzitter stelt een compromis voor : een termijn van zeven maanden opdat de regering het afgewerkte dossier in juli in haar bezit heeft.

De heer Jean-Jacques Boelpaepe bevestigt dat, zodra het dossier in de negende maand na de kennisgeving wordt overgezonden, voldaan is aan de eisen van de regering. In dat geval kan de gemeenteraad begin september bijeenkomen om te beraadslagen en het afgewerkte dossier in de loop van september aan de regering te bezorgen. Dan kunnen de gemeentediensten het dossier in juli en augustus opstellen en verfijnen. Hij steunt het aldus gesubamendeerde amendement van de heer Bernard Clerfayt.

De heer Alain Daems merkt op dat volgens de hoorzitting met de heer Crahay de beste programma's rekening houden met de inwoners.

M. Willy Decourty pense qu'il faut nuancer le problème de la participation des habitants. En effet, pour élaborer un projet, il faut des contacts permanents. Dans le quartier Gray, on a d'abord consulté les habitants, puis on a ouvert un centre d'information, afin de donner aux habitants une information permanente sur le déroulement des opérations.

M. Bernard Clerfayt soutient qu'on ne peut pas vouloir en même temps la participation des habitants, et ne pas lui consacrer du temps. Il estime raisonnable de demander un délai supplémentaire de 3 mois pour élaborer un projet qui durera six ans.

Le ministre Eric Tomas se demande comment faire pour ne pas perdre les crédits d'engagement inscrits au budget, si on ne donne pas le temps à son administration de faire les choses sereinement. S'il notifie les décisions du gouvernement le 24 décembre, il devra attendre un an pour recevoir le projet finalisé : que deviennent les fonds en attendant ? Il estime que les mois de juillet et août, où il n'y a aucun conseil communal qui se réunit, sont perdus : la seule conséquence de l'allongement du délai à neuf mois est de laisser moins de temps à l'administration pour faire convenablement son travail.

M. Alain Daems souligne que si les projets sont approuvés par les conseils communaux en septembre, le gouvernement dispose encore de trois mois.

M. Willy Decourty fait remarquer que lorsqu'un conseil communal a délibéré, les documents ne parviennent que deux à trois semaines après au gouvernement.

Mme Anne-Sylvie Mouzon fait remarquer que le texte de l'amendement prévoit neuf mois à un an pour "rédiger" le projet. Il faut encore le voter et le transmettre.

M. Bernard Clerfayt propose de modifier son amendement pour établir un délai de neuf mois entre la notification du gouvernement et la transmission du dossier finalisé à celui-ci.

Le président propose une solution de compromis : le délai serait de sept mois, pour que le gouvernement soit en possession du dossier finalisé en juillet.

M. Jean-Jacques Boelpaepe affirme que, dès le moment où on transmet le dossier le neuvième mois à partir de la notification, les impératifs fixés par le gouvernement sont rencontrés. Dans ce cas, le conseil communal peut se réunir au début du mois de septembre pour délibérer, et remettre le dossier finalisé au gouvernement dans le courant du mois de septembre. Cela permet ainsi aux services communaux de rédiger et peaufiner la rédaction du dossier en juillet et août. Il soutient l'amendement de M. Bernard Clerfayt sous-amendé en ce sens.

M. Alain Daems fait observer que d'après l'audition de M. Crahay, les meilleurs programmes sont ceux qui tiennent compte des habitants.

De heer Willy Decourty herinnert aan twee elementen - het ene op het niveau van de gemeente en het andere op het niveau van het gewest- waarmee rekening moet worden gehouden. Enerzijds ontdekt men zijn gemeente niet zodra men een wijkcontract heeft. Anderzijds moet er ook op gewestelijk niveau aan bepaalde eisen voldaan worden. Hij stelt bijgevolg voor dat de gemeenten het afgewerkte dossier begin september aan de regering bezorgen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon stelt voor om amendement nr. 3 uit wetgevingstechnisch oogpunt te wijzigen. Het moet een verwijzing naar artikel 13 van de ordonnantie van 7 oktober 1993 bevatten. Ze stelt de volgende tekst voor :

“Artikel 5, § 3, van dezelfde ordonnantie wordt als volgt aangevuld : “zodat de gemeenten over een termijn van negen maanden beschikken te rekenen vanaf de kennisgeving bedoeld in artikel 13 om hun programma aan de regering te bezorgen.”

Minister Eric Tomas herinnert eraan dat de termijn van negen maanden een maximum is als men zijn bestuur voldoende tijd wil gunnen om het werk uit te voeren, gesteld dat de kennisgeving aan het einde van het jaar kan worden gedaan.

De voorzitter stelt voor om er een artikel *6bis* in het ontwerp van ordonnantie van te maken in plaats van een artikel 15.

De heer Bernard Clerfayt keurt het subamendement op zijn amendement goed.

Stemming

Het aldus gesubamendeerde amendement nr. 3 waarbij een nieuw artikel *6bis* in het ontwerp van ordonnantie wordt ingevoerd, wordt bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden goedgekeurd.

V. Stemming over het geheel

Het aldus geamendeerde ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De Rapporteur,

Willy DECOURTY

De Voorzitter,

Jan BÉGHIN

M. Willy Decourty rappelle qu'il faut bien tenir compte de deux éléments : au niveau communal, d'une part, on ne découvre pas sa commune au moment où on bénéficie d'un contrat de quartier. Au niveau régional, d'autre part, on doit aussi rencontrer certains impératifs. Il propose en conséquence que les communes veillent à transmettre au gouvernement le dossier finalisé au début du mois de septembre.

Mme Anne-Sylvie Mouzon propose de modifier l'amendement n° 3, afin qu'il soit correct au point de vue législative. Une référence doit être faite à l'article 13 de l'ordonnance du 7 octobre 1993. Elle propose le texte suivant :

“L'article 5, § 3 de la même ordonnance est complété par ce qui suit : les mots : “en manière telle que les communes disposent d'un délai de neuf mois à compter de la notification de l'arrêté prévu à l'article 13, pour transmettre leur programme au Gouvernement.” ”

Le ministre Eric Tomas rappelle que si on veut laisser un temps raisonnable à l'administration, à supposer qu'on puisse notifier en fin d'année, le délai de neuf mois est un maximum.

Le président propose d'en faire un article *6bis* dans le projet d'ordonnance, au lieu d'un article 15.

M. Bernard Clerfayt approuve la modification proposée à son amendement.

Vote

L'amendement n° 3, tel que sous-amendé, créant un article *6bis* nouveau dans le projet d'ordonnance, est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

V. Vote sur l'ensemble

Le projet d'ordonnance dans son ensemble, tel qu'amendé, est adopté par 8 voix et une abstention.

Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le Rapporteur,

Willy DECOURTY

Le Président,

Jan BÉGHIN

Tekst aangenomen door de commissie

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

In artikel 2 van de ordonnantie van 7 oktober 1993 houdende organisatie van de herwaardering van de wijken worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° in punt 8° worden de woorden «handels-, ambachtelijke en nijverheidsactiviteiten» vervangen door de woorden "handelsactiviteiten";
- 2° het artikel wordt als volgt aangevuld: "10° wijkinfrastructuur: gebouwen en uitrustingen ter beschikking gesteld van het publiek ter bevordering van de sociale samenhang en het collectieve leven van de wijk".

Artikel 3

In artikel 3, tweede lid, van dezelfde ordonnantie, worden de woorden "de wijkinfrastructuur, de gemengde vestigingen" ingevoegd tussen de woorden "woongelegenheden" en de woorden "en de openbare ruimten" en worden de woorden "de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de instellingen van openbaar nut of de verenigingen zonder winstoogmerk" toegevoegd na de woorden "aan de gemeenten".

Artikel 4

In artikel 3 van dezelfde ordonnantie, wordt een nieuw lid toegevoegd na het tweede lid, luidende: "Deze operaties kunnen eventueel worden verwezenlijkt met een financiële inbreng van de federale Staat in het kader van de procedure ingesteld door artikel 43 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen".

Artikel 5

In artikel 4, 5°, van dezelfde ordonnantie, worden de woorden "en economische" ingevoegd tussen "sociale" en "herwaardering" en worden de woorden "de terbeschikkingstelling van wijkinfrastructuur en" ingevoegd tussen de woorden "onder meer via" en de woorden "de deelname van de bewoners".

Texte adopté par la commission

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Dans l'article 2 de l'ordonnance du 7 octobre 1993 organique de la revitalisation des quartiers sont apportées les modifications suivantes:

- 1° au point 8°: les mots "artisanal et industriel" sont supprimés;
- 2° l'article est complété comme suit: "10° infrastructures de proximité: bâtiments et équipements mis à la disposition du public de manière à favoriser le développement de la cohésion sociale et de la vie collective du quartier".

Article 3

Dans l'article 3, alinéa 2, de la même ordonnance, les mots ", les infrastructures de proximité, les implantations mixtes" sont ajoutés entre les mots "l'habitat" et les mots "et les espaces publics" et les mots, "aux centres publics d'aide sociale, aux organismes d'intérêt public ou aux associations sans but lucratif" sont ajoutés après les mots "aux communes".

Article 4

Dans l'article 3 de la même ordonnance, un nouvel alinéa rédigé comme suit est ajouté à la suite de l'alinéa 2: "Ces opérations peuvent être réalisées, le cas échéant, avec l'apport financier de l'Etat fédéral dans le cadre de la procédure instituée par l'article 43 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises".

Article 5

Dans l'article 4, 5°, de la même ordonnance, les mots "et économique" sont insérés après les mots "revitalisation sociale" et les mots "la mise à disposition d'infrastructures de proximité," sont insérés entre les mots "notamment par" et les mots "la participation de ses habitants".

Artikel 6

In artikel 5, § 2, van dezelfde ordonnantie, worden de woorden "de gemeenteraad legt de samenstelling van deze commissie vast en deelt deze mede aan de Executieve" geschrapt.

Deze pragraaf wordt aangevuld met de volgende leden:

"De Regering stelt de algemene regels vast inzake de samenstelling en de werkwijze van de plaatselijke commissies voor geïntegreerde ontwikkeling zodat optimaal rekening gehouden kan worden met de noden van de wijkbewoners zowel door hun aanwezigheid in de schoot van de commissie als hun betrokkenheid vanaf het begin van de beraadslaging inzake de uitwerking van een vierjaarlijks programma.

De gemeenteraad stelt de leden van de plaatselijke commissie voor geïntegreerde ontwikkeling aan binnen twee maanden na de kennisgeving van de beslissing van de Regering aan de gemeente waarbij haar een herwaarderingsprogramma wordt toegekend".

Artikel 7

Artikel 5, § 3, van dezelfde ordonnantie wordt als volgt aangevuld:

"zodat de gemeenten over een termijn van negen maanden beschikken te rekenen vanaf de kennisgeving van het besluit bedoeld in artikel 13 om hun programma aan de Regering te bezorgen."

Artikel 8 (oud artikel 7)

In artikel 7 van dezelfde ordonnantie wordt tussen de derde en de vierde lid de volgende lid toegevoegd: "De Regering kan als voorwaarde voor de toekenning van de subsidies opleggen dat de regels in acht worden genomen die voorzien in onderscheiden termijnen voor de uitvoering van de verschillende projecten bedoeld in artikel 4, 1^o tot 5^o."

Artikel 9 (oud artikel 8)

In artikel 8, § 1, van dezelfde ordonnantie, worden de woorden "de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de instellingen van openbaar nut of de verenigingen zonder winstoogmerk" ingevoegd tussen de woorden "de gemeenten" en de woorden "subsidies toekennen".

Article 6

Dans l'article 5, § 2, de la même ordonnance, les mots "dont la composition est fixée par le Conseil communal et communiquée à l'Exécutif" sont supprimés.

Ce paragraphe est complété par les alinéas suivants:

"Le Gouvernement fixe les règles générales de composition et de fonctionnement des commissions locales de développement intégré de manière à assurer la meilleure prise en compte des besoins des habitants du quartier tant par leur présence au sein de la commission que par leur implication dès le début de la réflexion relative à l'élaboration du programme quadriennal.

Le Conseil communal désigne les membres de la Commission locale de développement intégré dans les deux mois de la notification à la commune de la décision du Gouvernement de lui octroyer un programme de revitalisation".

Article 7

L'article 5, § 3 de la même ordonnance est complété par ce qui suit:

"en manière telle que les communes disposent d'un délai de neuf mois à compter de la notification de l'arrêté prévu à l'article 13 pour transmettre leur programme au Gouvernement."

Article 8 (ancien article 7)

Dans l'article 7 de la même ordonnance, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4: "Le Gouvernement peut soumettre l'octroi des subventions au respect de règles prévoyant des délais distincts pour la mise en œuvre des diverses opérations visées à l'article 4, 1^o à 5^o."

Article 9 (ancien article 8)

Dans l'article 8, § 1^{er}, de la même ordonnance, les mots ", aux centres publics d'aide sociale, aux organismes d'intérêt public ou aux associations sans but lucratif" sont insérés entre les mots "peut accorder aux communes" et les mots "des subventions".

Artikel 10 (oud artikel 9)

In het opschrift van hoofdstuk IV van dezelfde ordonnantie worden de woorden "van de gesubsidieerde gemeente" vervangen door de woorden "van de begunstigde".

Artikel 11 (oud artikel 10)

In artikel 10 van dezelfde ordonnantie, worden de woorden "de gemeente" vervangen door de woorden "de begunstigde"

Artikel 12 (oud artikel 11)

In artikel 11, eerste lid, van dezelfde ordonnantie, worden de woorden "de gemeente" vervangen door de woorden "de begunstigde"

Artikel 13 (oud artikel 12)

In artikel 12, § 1, van dezelfde ordonnantie, worden de woorden "de gemeente" vervangen door de woorden "de begunstigde"

Artikel 14 (oud artikel 13)

In artikel 12, § 2, van dezelfde ordonnantie, worden de woorden "de gemeente" vervangen door de woorden "de begunstigde"

Artikel 15 (oud artikel 14)

In artikel 12, § 3, van dezelfde ordonnantie, worden de woorden "de gemeente" vervangen door de woorden "de begunstigde"

Article 10 (ancien article 9)

Dans l'intitulé du chapitre IV de la même ordonnance, les mots "de la commune bénéficiaire" sont remplacés par les mots "du bénéficiaire".

Article 11 (ancien article 10)

Dans l'article 10 de la même ordonnance, les mots "la commune" sont remplacés par les mots "le bénéficiaire".

Article 12 (ancien article 11)

Dans l'article 11, alinéa 1^{er}, de la même ordonnance, les mots "la commune" sont remplacés par les mots "le bénéficiaire".

Article 13 (ancien article 12)

Dans l'article 12, § 1^{er}, de la même ordonnance, les mots "la commune" sont remplacés par les mots "le bénéficiaire".

Article 14 (ancien article 13)

Dans l'article 12, § 2, de la même ordonnance, les mots "la commune" sont remplacés par les mots "le bénéficiaire".

Article 15 (ancien article 14)

Dans l'article 12, § 3, de la même ordonnance, les mots "la commune" sont remplacés par les mots "le bénéficiaire".

BIJLAGE**Bijlage 1****Amendementen**

Nr. 1 (van de heer Bernard CLERFAYT)

*Artikel 15 (nieuw)***Een (nieuw) artikel 15 in te voegen, luidend :***"Artikel 15*

De ordonnantie van 7 oktober 1993 houdende organisatie van de herwaardering van de wijken wordt aangevuld met een artikel 16, luidende :

"In afwijking van de artikelen 7, 9, 10, 11 en 15 van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden de termijnen gehalveerd wanneer ze betrekking hebben op akten die ter uitvoering van deze ordonnantie worden aangenomen.

Wanneer de halvering van de voornoemde termijnen geen geheel getal oplevert, wordt de termijn afgerond naar het lagere geheel getal."

VERANTWOORDING

Voor het ogenblik zijn de gewestelijke diensten er nog niet op berekend om dringend op te treden ten aanzien van gemeenten die projecten opzetten in het kader van de ordonnantie van 7 oktober 1993 houdende organisatie van de herwaardering van de wijken zoals voorgeschreven door de regering.

Rekening houdend met de werking van de administratie, dienen de toezichtstermijnen te worden gehalveerd om die dringende projecten te kunnen uitvoeren.

Nr. 2 (van de heer Bernard CLERFAYT)

*Artikel 16 (nieuw)***Een (nieuw) artikel 16 in te voegen, luidend :***"Artikel 16*

De ordonnantie van 7 oktober 1993 houdende organisatie van de herwaardering van de wijken wordt aangevuld met een artikel 17, luidende :

"In afwijking van de artikelen 116, 119, 142 en 258 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisa-

ANNEXE**Bijlage 1****Amendements**

N° 1 (de M. Bernard CLERFAYT)

*Article 15 (nouveau)***Ajouter un article 15 (nouveau) rédigé comme suit :***"Article 15*

L'ordonnance du 7 octobre 1993 est complétée par un article 16 rédigé comme suit :

"Par dérogation aux articles 7, 9, 10, 11 et 15 de l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, les délais sont réduits de moitié lorsqu'ils concernent des actes pris en exécution de la présente ordonnance.

Lorsque la réduction de moitié des délais visés ci-dessus ne donne pas un nombre entier, le délai est arrondi au nombre entier inférieur."

JUSTIFICATION

Actuellement, les services régionaux ne sont pas encore organisés afin de reconnaître aux communes opératrices le caractère d'urgence que le Gouvernement leur impose en matière d'opérations menées dans le cadre de l'ordonnance du 7 octobre 1993 organique de la revitalisation des quartiers.

Afin de permettre l'adéquation du caractère d'urgence de ces opérations avec la réalité administrative, il convient de réduire les délais de tutelle de moitié.

N° 2 (de M. Bernard CLERFAYT)

*Article 16 (nouveau)***Ajouter un article 16 (nouveau) rédigé comme suit :***"Article 16*

L'ordonnance du 7 octobre 1993 organique de la revitalisation des quartiers est complétée par un article 17 rédigé comme suit :

"Par dérogation aux articles 116, 119, 142 et 258 de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planifica-

tie van de planning en de stedenbouw worden de termijnen gehalveerd wanneer ze betrekking hebben op projecten die in het kader van deze ordonnantie worden opgezet.

Wanneer de halvering van de voornoemde termijnen geen geheel getal oplevert, wordt de termijn afgerond naar het lagere geheel getal.””

VERANTWOORDING

Voor het ogenblik zijn de gewestelijke diensten er nog niet op berekend om dringend op te treden ten aanzien van gemeenten die projecten opzetten in het kader van de ordonnantie van 7 oktober 1993 houdende organisatie van de herwaarderung van de wijken, zoals door de regering wordt voorgeschreven.

Rekening houdend met de werking van de administratie, dienen de termijnen bepaald bij de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw te worden gehalveerd, teneinde die dringende projecten te kunnen uitvoeren.

Nr. 3 (van de heer Bernard CLERFAYT)

Artikel 17 (nieuw)

Een (nieuw) artikel 17 in te voegen, luidende :

“Artikel 17

In artikel 5, § 3 van de ordonnantie van 7 oktober 1993 houdende organisatie van de herwaarderung van de wijken worden na de woorden “van het programma” de volgende woorden ingevoegd :

“zodat de gemeenten voor het opmaken van hun programma over een termijn van minstens 9 maanden en hoogstens een jaar beschikken te rekenen vanaf de kennisgeving door de Regering aan de gemeente van de beslissing om haar een programma tot herwaarderung van een wijk toe te kennen.””

VERANTWOORDING

Om de inspraak van de inwoners en de stuwende krachten van de wijk ten volle tot haar recht te laten komen moet de gemeente voldoende tijd hebben om met hen een coherent en weldoordacht programma op te stellen.

Een termijn van 9 maanden tot 1 jaar vanaf de kennisgeving door de Regering aan de gemeente van de beslissing om haar een programma tot herwaarderung van een wijk toe te kennen lijkt ons een noodzakelijke en redelijke termijn.

tion et de l'urbanisme, les délais sont réduits de moitié lorsqu'ils concernent des opérations menées dans le cadre de la présente ordonnance.

Lorsque la réduction de moitié des délais visés ci-dessus ne donne pas un nombre entier, le délai est arrondi au nombre entier inférieur.””

JUSTIFICATION

Actuellement, les services régionaux ne sont pas encore organisés afin de reconnaître aux communes opératrices le caractère d'urgence que le Gouvernement leur impose en matière d'opérations menées dans le cadre de l'ordonnance du 7 octobre 1993 organique de la revitalisation des quartiers.

Afin de permettre l'adéquation du caractère d'urgence de ces opérations avec la réalité administrative, il convient de réduire les délais prévus par l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme de moitié.

N° 3 (de M. Bernard CLERFAYT)

Article 17 (nouveau)

Ajouter un article 17 (nouveau) rédigé comme suit :

"Article 17

A l'article 5, § 3 de l'ordonnance du 7 octobre 1993 organique de la revitalisation des quartiers après les mots "dudit programme" sont insérés les mots :

"de manière telle que les communes disposent d'un délai de 9 mois au minimum et d'un an au maximum pour rédiger leur programme à compter de la notification par le Gouvernement à la commune de l'octroi d'un programme de revitalisation d'un quartier.””

JUSTIFICATION

Afin de valoriser le travail participatif des habitants et des forces vives du quartier, il convient de laisser un temps suffisant à la commune pour élaborer avec eux un programme cohérent et bien pensé.

Un délai de 9 mois à un an à compter de la notification par le Gouvernement à la commune de l'octroi d'un programme de revitalisation d'un quartier nous semble un délai nécessaire et raisonnable.

Nr. 4 (van de heer Bernard CLERFAYT)

Artikel 6

Het laatste lid te vervangen door het volgende lid :

“De gemeenteraad wijst de leden van de plaatselijke commissie voor geïntegreerde ontwikkeling aan binnen twee maanden te rekenen van de kennisgeving aan de gemeente van de beslissing van de regering om haar een herwaarderingsprogramma toe te kennen. Deze termijn wordt verlengd met een maand als de gemeente de kennisgeving in juli of augustus ontvangt.”

VERANTWOORDING

Het is van essentieel belang dat de inwoners en de stuwende krachten van de wijk die zitting zullen hebben in de plaatselijke commissie voor geïntegreerde ontwikkeling (PCGO), als dusdanig erkend worden door een formele beslissing van de gemeenteraad. Als ze die erkenning niet krijgen, zouden ze niet de vereiste legitimiteit hebben om hun functie als vertegenwoordigers van de wijk naar behoren te kunnen blijven uitoefenen in de PCGO.

Nr. 5 (van de heer Bernard CLERFAYT)

Artikel 5bis

Een artikel 5bis in tevoegen, luidend :

“Artikel 5bis

In artikel 4 van dezelfde ordonnantie de volgende bepaling toe te voegen : “6° elke ingreep om het lokale economische weefsel te versterken en om nieuwe economische activiteiten tot stand te brengen”.”

VERANTWOORDING

In het kader van een allesomvattend stadsbeleid dat uit meer bestaat dan uit ingrepen in de openbare ruimte, de renovatie en totstandbrenging van huisvesting is het van essentieel belang om de strijd aan te binden tegen werkloosheid, onzekere bestaansmiddelen en armoede in de wijken waar de herwaarderingsprojecten worden opgezet. De bedrijven zijn vaak weggetrokken uit deze wijken die daardoor hun activiteiten en hun aantrekkelijkheid verloren hebben.

Door de economische omstandigheden te verbeteren zullen er algemene voorwaarden voor een fatsoenlijk leven in de kwetsbare wijken worden geschapen.

Als men niet beseft dat stadsvernieuwing en economische ontwikkeling van de bedrijven en bijgevolg de toename van de werkgelegenheid en de herinschakeling van de werknemers en de werklozen in kwetsbare stadswijken hand in hand gaan, neemt men het risico dat er zich een fenomeen ontwikkelt dat door de sociologen “gentryfication” wordt genoemd. Dit zou in het Brussels kunnen worden vertaald door “verzaveling” van

N° 4 (de M. Bernard CLERFAYT)

Article 6

Remplacer le dernier alinéa par la disposition suivante :

“Le Conseil communal désigne les membres de la Commission locale de développement intégré dans les deux mois de la notification à la commune de la décision du Gouvernement de lui octroyer un programme de revitalisation. Ce délai est prolongé d'un mois si la notification parvient à la commune pendant les mois de juillet et d'août.”

JUSTIFICATION

Il est primordial que les habitants et les forces vives du quartier qui participeront à la Commission locale de développement intégré soient reconnus dans ce rôle par une délibération formelle du Conseil communal. En l'absence d'une telle reconnaissance, ils manqueraient de la légitimité nécessaire à la bonne poursuite de leur fonction, au sein de la C.L.D.I., de représentants du quartier.

N° 5 (de M. Bernard CLERFAYT)

Article 5bis

Insérer un article 5bis rédigé comme suit :

“Article 5bis

L'article 4 de la même ordonnance est complété par la disposition suivante : “6° toute intervention visant à renforcer le tissu économique local et à créer de nouvelles activités économiques”.”

JUSTIFICATION

Dans le cadre d'une politique globale de la ville, au-delà des interventions sur l'espace public et de la rénovation production de logements, il est primordial de lutter contre le chômage, la précarité des ressources et la pauvreté dans les quartiers où des opérations de revitalisation sont entreprises. Ces quartiers ont souvent subi des délocalisations d'entreprises et la perte d'activité et d'attractivité qui s'ensuivent.

C'est en améliorant les conditions économiques d'existence que l'on créera des conditions générales de vie décente dans les quartiers fragilisés.

Ne pas prendre conscience que la rénovation urbaine doit aussi passer par le développement économique des entreprises et, partant, l'accroissement de l'emploi et la réinsertion des travailleurs et des chômeurs dans des quartiers urbains fragilisés, c'est prendre le risque de développer un phénomène que les sociologues appellent “gentryfication”. Ce phénomène que l'on pourrait, en bruxellois, traduire par “sablonnisation” des

de kwetsbare wijken, wat betekent dat de renovatie van de openbare ruimte en van de panden in de kwetsbare wijken niet ten goede komt aan de inwoners, die uit hun oorspronkelijke wijken verjaagd werden.

Daarom is het van fundamenteel belang dat de wijkcontracten acties omvatten om de lokale economische en commerciële structuur, die werkgelegenheid schept, te bevorderen en te versterken en de noodzakelijke voorwaarden te scheppen voor de vestiging van nieuwe economische activiteiten door aangepaste lokalen ter beschikking te stellen, bedrijvencentra te bouwen, door de verlaten of niet aan de moderne arbeidsomstandigheden aangepaste industrieruimten te saneren en te renoveren, enz.

Nr. 6 (ingediend door Mevr. Evelyne HUYTEBROECK en de heren Philippe DEBRY en Alain DAEMS)

Artikel 3

De woorden "de accommodatie voor economische activiteiten en de gemengde vestigingen (huisvesting, werkplaats, ambacht, ...)" toe te voegen na de woorden "de wijkinfrastructuur".

VERANTWOORDING

Het tweede lid van dit artikel is in tegenspraak met het eerste lid. Daarin is immers sprake van het herstellen van de stedelijke, economische en sociale functie terwijl het tweede lid zich bepaalt tot de woongegelegenheid en de openbare ruimte.

Voorts kon worden vastgesteld dat een van de leemten van de wijkcontracten erin bestaat dat er geen mogelijkheden worden geboden om op het economisch vlak in te grijpen. De economische bedrijvigheid kan worden ingepast zonder te tornen aan de verscheidenheid van de functies : werkplaats op een binnenplaats, woonruimte, ambachtelijke handel (schoenmaker bijv.) aan de straatkant. Zo'n ingreep mag weliswaar niet doorslaggevend worden maar moet subsidiabel worden in het kader van de wijkcontracten. De regering behoort die mogelijkheid om in te grijpen te regelen bij wege van besluit.

Nr. 7 (ingediend door Mevr. Evelyne HUYTEBROECK en de heren Philippe DEBRY en Alain DAEMS)

Artikel 4bis

Een artikel 4bis in te voegen, luidende :

"In artikel 4, 2° van dezelfde ordonnantie vervallen de woorden "om ze uitsluitend voor huisvesting te bestemmen".

quartiers difficiles réside dans le fait qu'en agissant dans les quartiers difficiles en rénovant l'espace public et le bâti, on ne le fait pas au bénéfice des habitants qui se voient chassés de leurs quartiers d'origine.

Ainsi, il est primordial que les Contrats de quartiers comprennent un volet d'actions visant à encourager et renforcer le tissu économique et commercial local, producteur d'emploi, et à créer les conditions nécessaires à l'accueil de nouvelles activités économiques, par la mise à disposition de locaux adaptés, par l'aménagement de centres d'entreprises, par l'assainissement et la rénovation de sites industriels désaffectés ou mal adaptés aux conditions modernes de travail, etc.

N° 6 (de Mme Evelyne HUYTEBROECK, MM. Philippe DEBRY et Alain DAEMS)

Article 3

Ajouter les mots "les structures d'accueil d'activités économiques et les implantations mixtes (logement, atelier, artisanat, ...)" après les mots "les infrastructures de proximité".

JUSTIFICATION

Le second alinéa de cet article est contradictoire avec le premier alinéa. Celui-ci parle en effet de "restaurer ses fonctions urbaines, économiques et sociales", alors que le second limite strictement le champ d'intervention à l'habitat et à l'espace public.

Par ailleurs, on a pu constater qu'une des lacunes des contrats de quartiers était le manque de possibilités d'interventions dans le domaine économique. La localisation des activités économiques visées peut se faire dans une saine mixité des fonctions : atelier dans une cour, logement en façade, commerce artisanal (cordonnier, p. ex.) à front de rue. Si ce type d'intervention ne peut devenir prépondérante, elle doit être rendue subsidiaire dans le cadre des contrats de quartiers. Il reviendra au Gouvernement, par voie d'arrêté, de baliser cette faculté d'intervention.

N° 7 (de Mme Evelyne HUYTEBROECK, MM. Philippe DEBRY et Alain DAEMS)

Article 4bis

Insérer un article 4bis libellé comme suit :

"Dans l'article 4 2° de la même ordonnance, les mots "afin de les affecter exclusivement à l'habitat" sont supprimés."

VERANTWOORDING

Zoals te lezen staat in de verantwoording van het amendement op artikel 3 is een van de opmerkingen die op de wijkcontracten kan worden geformuleerd het feit dat er geen algemene benadering is en onder meer het ontbreken van een plaatselijke economische dynamiek. De ingrepen mogen niet worden beperkt tot de huisvesting, zelfs als deze functie doorslaggevend behoort te zijn.

Nr. 8 (ingediend door Mevr. Evelyne HUYTEBROECK en de heren Philippe DEBRY en Alain DAEMS)

Artikel 3

In artikel 5 van dezelfde ordonnantie een paragraaf in te voegen tussen § 2 en § 3 :

“Ter aanvulling van het werk dat door de administratie wordt geleverd, worden twee coördinatieapparaten in het leven geroepen. Bij wege van ordonnantie wordt een dienst met afzonderlijk beheer opgericht die tot taak heeft de subsidies te betalen. De Interministeriële Gewestelijke Afvaardiging voor Stedelijke Solidariteit wordt belast met de coördinatie van het beleid inzake herwaardering van de wijken tussen de verschillende gewestelijke administraties die erbij betrokken zijn en de plaatselijke actoren die het beleid moeten uitvoeren.”

VERANTWOORDING

Het is noodzakelijk om de respectieve rollen van de instanties die de programma's op gewestelijk vlak zullen coördineren te verduidelijken ten behoeve van de gebruikers.

Nr. 9 (ingediend door Mevr. Evelyne HUYTEBROECK en de heren Philippe DEBRY en Alain DAEMS)

Artikel 6

In het derde lid de woorden "en van de plaatselijke economische subjecten" in te voegen tussen de woorden "de wijkbewoners" en de woorden "zowel door..."

VERANTWOORDING

Aangezien de sociaal-economische aspecten deel uitmaken van de wijkcontracten moeten de deelnemers betrokken worden bij het opzetten van de projecten en bij de uitvoering in de PCGO's. Onder plaatselijke economische subjecten dienen de deelnemers te worden verstaan die een directe band hebben met iedere wijk en niet de representatieve werkgeversorganisaties of middenstandsorganisaties.

JUSTIFICATION

Comme évoqué dans la justification de l'amendement à l'article 3, une des critiques que l'on peut faire aux contrats de quartiers est le manque de globalité de l'approche et notamment l'absence d'une dynamique économique locale. Il convient donc de ne pas limiter les interventions foncières à la seule fonction d'habitat, même si cette fonction doit rester prépondérante.

N° 8 (de Mme Evelyne HUYTEBROECK, MM. Philippe DEBRY et Alain DAEMS)

Article 6

Dans l'article 5 de la même ordonnance, il est ajouté un paragraphe entre le § 2 et le § 3 :

“En complément du travail effectué par l'administration, deux outils de coordination sont mis en place. Il est institué par ordonnance un service à gestion séparée qui a pour mission la liquidation des subventions. La coordination des politiques de revitalisation des quartiers entre les différentes administrations régionales impliquées et les acteurs locaux chargés de les appliquer est assurée par la Délégation interministérielle aux solidarités urbaines.”

JUSTIFICATION

Il est nécessaire de clarifier pour l'utilisateur les rôles respectifs des instances qui vont "coordonner" les programmes au niveau régional.

N° 9 (de Mme Evelyne HUYTEBROECK, MM. Philippe DEBRY et Alain DAEMS)

Article 6

Au 3^e alinéa, ajouter les mots "et des opérateurs économiques locaux" entre les mots "habitants du quartier" et les mots "tant par" ...

JUSTIFICATION

Etant donné que le volet socio-économique fait partie intégrante des contrats de quartiers, ses opérateurs doivent être impliqués lors de l'élaboration des projets et leur réalisation dans les CLDI. Par "opérateurs économiques locaux", il faut entendre ceux qui ont un lien direct avec chaque quartier et non pas les organisations représentatives des entrepreneurs ou des classes moyennes.

Nr. 10 (ingediend door Mevr. Evelyne HUYTEBROECK en de heren Philippe DEBRY en Alain DAEMS)

Artikel 6

In het vierde lid de woorden "De samenstelling en de werkwijze van de plaatselijke commissie voor geïntegreerde ontwikkeling worden vastgesteld door het college van burgemeester en schepenen en" in te voegen voor de woorden "De plaatselijke commissie voor geïntegreerde ontwikkeling treedt in werking".

VERANTWOORDING

Elke gemeente regelt de werking van de PCGO's volgens het schema dat wordt geleverd door het Gewest (algemene regels betreffende de samenstelling en de werking) maar moet over enige speelruimte beschikken om die wijze van overheidsdeelneming toe te passen naargelang van de plaatselijke specifieke eigenschappen.

Nr. 11 (ingediend door Mevr. Evelyne HUYTEBROECK en de heren Philippe DEBRY en Alain DAEMS)

Artikel 7

Dit artikel te doen voorafgaan door wat volgt :

"In artikel 7 van dezelfde ordonnantie wordt het volgende lid ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid : "De projecten die zijn goedgekeurd maar in beraad worden gehouden en niet binnen twee jaar uitgevoerd konden worden, krijgen een nieuwe termijn van vier jaar."

VERANTWOORDING

Bepaalde projecten die in beraad zijn gehouden en niet konden worden uitgevoerd moeten een voldoende termijn krijgen om te worden uitgevoerd, zijnde vier jaar.

Nr. 12 (ingediend door Mevr. Evelyne HUYTEBROECK en de heren Philippe DEBRY en Alain DAEMS)

Artikel 12

In artikel 12 van dezelfde ordonnantie een nieuwe § 3 in te voegen : "De gemeente wijst een gemeentebestuurder als projectleider (of plaatselijke ontwikkelingsamb-

N° 10 (de Mme Evelyne HUYTEBROECK, MM. Philippe DEBRY et Alain DAEMS)

Article 6

Au 4^e alinéa, insérer les mots "La composition et le mode d'organisation de la Commission locale de développement intégré est fixée par le Collège des Bourgmestre et échevins et" avant les mots "est mise en place ...".

JUSTIFICATION

Chaque commune organise le fonctionnement des CLDI d'après le schéma fourni par la Région (règles générales de composition et de fonctionnement), mais doit disposer d'une marge de manœuvre pour mener à bien ce mode de participation publique en fonction des spécificités locales.

N° 11 (de Mme Evelyne HUYTEBROECK, MM. Philippe DEBRY et Alain DAEMS)

Article 7

Faire précéder cet article par ce qui suit :

Dans l'article 7 de la même ordonnance, l'alinéa suivant est inséré après l'alinéa 1 et 2 : "Les opérations approuvées mais réservées qui n'ont pu être réalisées endéans les deux ans, reçoivent un nouveau délai de quatre ans."

JUSTIFICATION

Certaines opérations "réservées" n'ont pu être réalisées, elles doivent bénéficier d'un délai suffisant pour être réalisées : 4 ans.

N° 12 (de Mme Evelyne HUYTEBROECK, MM. Philippe DEBRY et Alain DAEMS)

Article 12

Dans l'article 12 de la même ordonnance, ajouter un nouveau § 3 : "La commune désigne ou recrute un agent communal "chef de projet" (ou agent de développement

tenaar) aan of neemt er een in dienst. Die ambtenaar zal aan het hoofd staan van een team dat belast is met de administratieve en operationele coördinatie van de projecten en dat zich bezighoudt met de verenigingen."

§ 3 wordt bijgevolg § 4 en er wordt een "3" toegevoegd na "§ 1 en 2".

VERANTWOORDING

De centrale rol van de projectleiders moet worden erkend zowel op het niveau van het gemeentebestuur als ten opzichte van het gewest.

Het Gewest (GSOB) moet zorgen voor een multidisciplinaire opleiding van de projectleiders.

Nr. 13(ingediend door Mevr. Anne-Sylvie MOUZON en de heer Rudi VERVOORT)

Artikel 5

Artikel 5 van het ontwerp van ordonnantie aan te vullen met een eerste zin, luidende :

"In artikel 4, 5° van dezelfde ordonnantie worden de woorden "en economische" ingevoegd tussen het woord "sociale" en het woord "herwaardering".

VERANTWOORDING

De doelstelling inzake economische herwaardering, waaraan reeds tegemoetgekomen is met de vigerende regelgeving, hoort meer thuis in artikel 4, 5°, van de ordonnantie dan in artikel 4, 6°, zoals voorgesteld in amendement nr. 5, te meer omdat "elke ingreep" niet mogelijk zal zijn krachtens de Europese en internationale verbintenissen die België is aangegaan en krachtens de economische unie.

Nr. 14(ingediend door de heer Bernard CLERFAYT)

Subamendement op amendement nr. 9 van mevrouw Huytebroeck c.s.

Na de woorden "plaatselijke economische subjecten" de woorden "en de verenigingen" toe te voegen.

Nr. 145(ingediend door de heren Willy DECOURTY en Bernard CLERFAYT)

Artikel 2

In artikel 2, 8°, van de ordonnantie de woorden "ambachtelijke en nijverheidsactiviteiten" te doen vervallen.

local), responsable d'une équipe chargée de la coordination administrative et opérationnelle des projets ainsi que du volet participatif."

Dès lors, le § 3 devient § 4 et il est ajouté "3" après "§ 1er et 2".

JUSTIFICATION

Le rôle central de "chef de projets" doit être reconnu, tant au niveau de l'administration communale que vis-à-vis de l'interlocuteur régional.

Une formation pluridisciplinaire des agents "chef de projets" doit être assurée par la Région (ERAP).

N° 13 (de Mme Anne-Sylvie MOUZON et M. Rudi VERVOORT)

Article 5

L'article 5 du projet d'ordonnance compléter par une première phrase comme suit :

"Dans l'article 4, 5° de la même ordonnance, les mots "et économique" sont insérés après les mots "la revitalisation sociale".

JUSTIFICATION

L'objectif, déjà rencontré par la réglementation en vigueur, de revitalisation économique, trouvera mieux sa place à l'article 4, 5° de l'ordonnance que dans un article 4, 6° tel que proposé à l'amendement n° 5 surtout que "toute intervention" ne sera pas possible en vertu des engagements européens et internationaux de la Belgique ainsi qu'en vertu de l'union économique.

N° 14 (de M. Bernard CLERFAYT)

Sous-amendement à l'amendement n° 9 de Mme Huytebroeck et cs.

Après les mots "économiques", ajouter les mots "et associatifs".

N° 15 (de MM. Willy DECOURTY et Bernard CLERFAYT)

Article 2

A l'article 2, 8° de l'ordonnance ... supprimer les mots "artisanal, industriel".

Bijlage 2

Advies betreffende het voorontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 7 oktober 1993 houdende organisatie van de herwaardering van de wijken

Advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

20 april 2000

1. Aanhangigmaking

De heer Eric Tomas, Minister belast met Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting, heeft overeenkomstig artikel 6, § 2 van de ordonnantie van 8 september 1994 houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad om het advies van de Raad betreffende het bovenvermelde voorontwerp van ordonnantie verzocht.

Na onderzoek en bespreking van dit document door zijn commissie ad hoc op 22 maart en 5 april 2000, heeft de Economische en Sociale Raad tijdens zijn plenaire zitting van 20 april 2000 het volgende advies uitgebracht.

2. Advies

De binnen de Economische en Sociale Raad verenigde sociale gesprekspartners verheugen zich erover dat men om hun advies betreffende het voorontwerp van ordonnantie van 7 oktober 1993 houdende organisatie van de herwaardering van de wijken heeft gevraagd. Men had de Raad immers niet bij de opmaak van de ordonnantie van 7 oktober 1993 betrokken.

Bijgevolg willen de sociale gesprekspartners van deze gelegenheid gebruik maken om zich te positioneren ten overstaan van het geheel van maatregelen, dat men voor de herwaardering van de wijken heeft doorgevoerd.

Om de verschillende acties ter herwaardering van de wijken efficiënter te maken, zijn de sociale gesprekspartners van oordeel dat men de transversale coherentie van deze acties moet bevorderen en de zichtbaarheid ervan moet waarborgen. Het feit dat men acties los van elkaar onderneemt of zelfs afhankelijk maakt van elkaar, leidt niet tot de verhoopte resultaten (vertraagde uitvoering van de programma's, incoherente maatregelen).

Daarom dringen ze erop aan om de maatregelen ter herwaardering van de wijken te vereenvoudigen en te verduidelijken. Zo zou men met name incoherenties kunnen vermijden in de perimeters waarop de verschillende maatregelen betrekking hebben (de ruimte, waarop Doelstelling 2 betrekking heeft, omvat een grotendeels maar niet volledig de gebieden van de wijkcontracten en initiatiefwijken, die in haar perimeter voorkomen).

De sociale gesprekspartners dringen er in het bijzonder op aan dat de herwaardering van de wijken een duurzame invloed zou uitoefenen op de omgeving van alle plaatselijke actoren.

Bijgevolg moeten de programma's ter herwaardering van de wijken volgens hen een duidelijke economische en sociale dimensie bevatten. Uit de vroegere ervaringen blijkt dat dit tot op heden zelden het geval was. Welnu, de integratie van de economische en sociale dimensies in de programma's ter herwaardering van de wijken zou in hun ogen een waarborg vormen voor de creatie van nieuwe banen op het niveau van de wijken en zou op termijn de inschakeling van opgeleide werknemers in de arbeidsmarkt mogelijk maken.

Annexe 2

Avis concernant l'avant-projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 7 octobre 1993 organique de la revitalisation des quartiers

Avis du Conseil Economique et Social de la Région de Bruxelles-Capitale

20 avril 2000

1. Saisine

M. Eric Tomas, Ministre en charge de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement a, conformément à l'article 6, § 2 de l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création du Conseil économique et social, sollicité l'avis du Conseil sur l'avant-projet d'ordonnance précité.

Après examen et discussion de ce document par sa commission ad hoc, les 22 mars et 5 avril 2000, le Conseil économique et social a, lors de sa séance plénière du 20 avril 2000, rendu l'avis suivant.

2. Avis

Les interlocuteurs sociaux réunis au sein du Conseil Economique et Social et réjouissent que leur avis soit demandé sur l'avant-projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 7 octobre 1993 organique de la revitalisation des quartiers. Le Conseil n'avait en effet pas été sollicité lors de l'élaboration de l'ordonnance du 7 octobre 1993.

Dès lors, les interlocuteurs sociaux souhaitent saisir cette opportunité pour se positionner par rapport à l'ensemble du dispositif mis en place visant la revitalisation des quartiers.

En vue de renforcer l'efficacité des différentes actions entreprises au niveau de la revitalisation des quartiers, les interlocuteurs sociaux soutiennent qu'il est nécessaire de promouvoir la cohérence transversale des actions entreprises et d'en assurer la visibilité. La juxtaposition et, parfois, la superposition des actions entreprises compromettent les résultats escomptés (retard dans la réalisation des programmes, incohérence des mesures).

C'est pourquoi, ils insistent pour qu'intervienne une simplification et une clarification des mesures visant à la revitalisation des quartiers. Ce qui permettrait notamment d'éviter des incohérences dans les périmètres concernés par les différentes mesures (l'espace concerné par l'Objectif 2 reprend une bonne partie mais pas la totalité des zones des contrats de quartiers et des quartiers d'initiative figurant dans son périmètre).

Les interlocuteurs sociaux sont particulièrement attentifs à voir la revitalisation des quartiers produire ses effets de manière durable sur l'environnement de l'ensemble des acteurs locaux.

La revitalisation des quartiers implique, dès lors, selon eux, que les programmes comprennent une dimension économique et sociale significative. Ce qui semble avoir été rarement le cas jusqu'à présent au vu des expériences dont ils ont eu connaissance. Or l'intégration des dimensions économique et sociale dans les programmes de revitalisation des quartiers constituerait, à leurs yeux, un gage de création d'emplois effectifs au niveau des quartiers et permettrait, à terme, l'insertion dans le marché de l'emploi de travailleurs formés.

Opdat men de meest geschikte economische activiteiten in de wijken zou kunnen integreren, raden de sociale gesprekspartners tevens aan om een complete inventaris van de bestaande industriële, ambachtelijke, commerciële en dienstverlenende activiteiten in de wijken op te maken; aldus zou men de onbevredigde of onvoldoende bevredigde behoeften en de overaanbiedingen kunnen vaststellen. Samen met het Observatorium van de handel zou dit instrument de politieke verantwoordelijken nuttige en noodzakelijke informatie verschaffen om economische activiteiten en bijgevolg duurzame banen te creëren.

In dit opzicht impliceert het in aanmerking nemen van deze sociaal-economische dimensie voor de sociale en economische gesprekspartners dat:

- mende plaatselijke sociaal-economische operatoren formeel bij de beslissingsstructuren dient te betrekken, met name doorheen plaatselijke commissies voor geïntegreerde ontwikkeling;
- men de plaatselijke erkende operatoren voor beroepsopleiding en sociale en professionele inschakeling eveneens bij de reflectie over zowel de inhoud als de uitvoering van de programma's dient te betrekken.

Ook al richt het geheel van maatregelen zich tot verschillende terreinen en valt het onder verschillende bevoegdheden, toch dringt de Raad aan op onderlinge synergieën die elkaar bij de verwezenlijking van hun gemeenschappelijke doelstellingen ondersteunen en versterken.

Aldus zou het geheel van maatregelen ter herwaardering van de wijken de uitvoering van het sociaal-economische programma van een PAP kunnen ondersteunen.

Op dezelfde wijze zouden ook de maatregelen ter herwaardering van de wijken de maatregelen ter herwaardering van de handelskernen kunnen versterken.

De Raad beroept zich eveneens op de beschouwingen in het kader van het Territoriaal Pact voor de Werkgelegenheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De Raad dringt er eveneens op aan dat men vóór de definitie en lancering van een nieuw programma de inventaris zou opmaken en zou zorgen voor de coördinatie van het geheel van maatregelen, die op eenzelfde geografisch gebied van toepassing zijn (handelskerncontracten, wijkcontracten, veiligheidscontracten, stadscontracten, initiatiefwijken, tussenkomsten in het kader van de Doelstelling 2, URBAN-programma, enz.).

De Raad heeft ook vragen bij de discrepanties die hij heeft vastgesteld op het niveau van de initiatieven van de diverse gemeenten, die bij de dynamiek van de herwaardering van de wijken zijn betrokken. Bijgevolg stelt hij voor om in een organisatorische begeleiding van de gemeenten te voorzien om de effecten van de getroffen maatregelen op te volgen en te evalueren.

Een dergelijke procedure houdt in dat men beroep moet doen op een serie indicatoren, aan de hand waarvan men kan nagaan hoe de programma's vorderen, zodat men deze zonodig beter op elkaar kan laten aansluiten.

In verband met de Staatsdienst met afzonderlijk beheer is de Raad van mening dat diens bevoegdheden zich moeten beperken tot het financieel en budgettair beheer van de programma's en op termijn niet tot het operationeel beheer ervan mogen worden uitgebreid.

Omdat de herwaardering van de wijken een economische en sociale ontwikkeling beoogt, wensen de sociale gesprekspartners ten slotte dat men hen zou betrekken bij de definitie, het beheer, de evaluatie, en de opvolging van de acties, die men in het kader van de herwaardering van de wijken onderneemt. Deze herwaardering moet op haar beurt aansluiten op een gewestelijke dynamiek, die deze van de wijken overstijgt.

Aussi, afin d'optimiser l'intégration d'activités économiques opportunes dans les quartiers, les interlocuteurs sociaux préconisent d'établir un inventaire complet des activités industrielles, artisanales, commerciales et de services existants dans les quartiers, afin de déterminer les besoins insatisfaits ou insuffisamment satisfaits et les offres pléthoriques. Cet instrument, couplé à l'Observatoire du commerce, permettrait aux responsables politiques de disposer d'informations utiles et nécessaires pour susciter des activités économiques et partant des emplois durables.

A cet égard, la prise en compte de cette dimension socio-économique implique pour les interlocuteurs sociaux que:

- les opérateurs socio-économiques locaux soient formellement associés aux structures décisionnelles, au travers notamment des commissions locales de développement intégré;
- les opérateurs locaux agréés de formation professionnelle et d'insertion sociale et professionnelle soient également associés à la réflexion tant sur le contenu des programmes que sur leur mise en oeuvre.

De plus, le Conseil insiste, alors même que les dispositifs relèvent de différents domaines et/ou de différentes compétences, pour que des synergies existent entre eux, de manière à ce qu'ils s'appuient et se renforcent mutuellement en vue de la réalisation d'objectifs qui leur sont communs.

C'est ainsi que le dispositif de la revitalisation des quartiers pourrait par exemple intervenir en appui à la réalisation du programme socio-économique d'un PAP.

Dans le même ordre d'idées, les mesures prises en vue de revitaliser les noyaux commerciaux pourraient être renforcées par celles visant la revitalisation des quartiers.

Le Conseil se réfère également aux réflexions menées dans le cadre de l'axe 2 du Pacte territorial pour l'emploi en Région de Bruxelles-Capitale.

Le Conseil insiste également pour que lors de la définition et du lancement d'un nouveau programme, l'on procède préalablement à l'inventaire et l'on veille à coordonner l'ensemble des mesures s'appliquant aux mêmes zones géographiques (contrats de noyaux commerciaux, contrats de quartiers, contrats de sécurité, contrats de ville, quartiers d'initiative, interventions dans le cadre de l'Objectif 2, programme URBAN, etc.).

Le Conseil s'interroge aussi sur les disparités observées au niveau des initiatives des diverses communes impliquées dans la dynamique de revitalisation des quartiers. Il suggère, dès lors, qu'un accompagnement organisationnel des communes soit mis en place en vue de suivre et d'évaluer les effets des mesures prises.

Cette procédure implique l'utilisation d'une batterie d'indicateurs permettant d'évaluer l'avancement des réalisations en vue d'en rétablir, le cas échéant, une meilleure articulation.

En ce qui concerne le service de l'Etat à gestion séparée, le Conseil estime que ses compétences doivent se limiter à la gestion financière et budgétaire des programmes, mais qu'elles ne peuvent être étendues à terme à leur gestion opérationnelle.

enfin, parce que la revitalisation des quartiers s'inscrit dans une préoccupation de développement économique et social, les interlocuteurs sociaux souhaitent être associés à la définition, à la gestion, à l'évaluation et au suivi des actions entreprises dans le cadre de la revitalisation des quartiers, laquelle doit également s'inscrire dans une dynamique régionale transcendant celle des quartiers.

Bijlage 3 – Annexe 3

Initiatiefwijken – Gewestelijke subsidiëring – Tussentijdse resultatenrekeningen
Quartiers d'initiative – Subventionnement régional – Compte de résultat intermédiaire

| Begrotings toestand | Begroting 97/98/99 | Begroting 2000 | Uitgevoerd 1998 | Uitgevoerd 1999 | Cumul 98/99 | Uitgevoerd 21/06/2000 | Cumul op datum | Verschil | Uitvoeringsperc. (begroting 2000 niet inbegrepen) |
|---|--------------------------------|---------------------|----------------------|----------------------|---------------------|----------------------------|-----------------------------|--------------------|---|
| – Situation budgétaire | – Budget 97/98/99 (1) | – Budget 2000 | – Réalisé 1998 | – Réalisé 1999 | – Cumul 98/99 | – Réalisé 21/06/2000 | – Cumul à date (2) | – Ecart | – Taux de réalis. (hors bud. 2000 (2) (1) |
| Werking | 2.000.000 | 0 | 103.060 | 191.780 | 294.840 | 21.799 | 316.639 | 1.683.361 | |
| Fonctionnement | | | | | | | | | |
| Werkingskosten | 2.000.000 | | 129.049 | 615.309 | 744.358 | 112.865 | | | |
| Frais de fonctionnement | | | | | | | | | |
| Verscheidene opbrengsten | | | -25.989 | -423.529 | -449.518 | -91.066 | | | |
| Interreg IIC-4 Cities | 3.600.000 | 0 | 0 | 0 | 0 | 274.364 | 274.364 | 3.325.636 | |
| Bijdrage BG | 3.600.000 | | | | | 274.364 | 274.364 | 3.325.636 | |
| Apport Région Bxl | | | | | | | | | |
| Deze bijdrage geraamd op 9.100.000 F tot 30/09/2001 houdt geen rekening met de wedden van de MBHG-personeelsleden die onder een andere begroting ressorteren.) Cet apport estimé à 9.100.000 F jusqu'au 30/09/2001 ne tient pas compte des salaires des membres du personnel MRBC qui sont payés par ailleurs.) | | | | | | | | | |
| IW-trajecten | 648.000.000 | 150.000.000 | 287.527.000 | 131.548.755 | 419.075.755 | 40.752471 | 459.828.226 | 338.171.774 | 70,96% |
| Projets QI | | | | | | | | | |
| Gemeente Anderlecht | 112.100.000 | 30.000.000 | 86.000.000 | 20.827.958 | 106.827.958 | | 106.827.958 | 35.272.042 | 95,30% |
| Commune d'Anderlecht | | | | | | | | | |
| Gemeente Brussel | 108.125.000 | 10.000.000 | 52.221.000 | 19.328.849 | 71.549.849 | 29.882.471 | 101.432.320 | 16.692.680 | 93,81% |
| Commune de Bruxelles | | | | | | | | | |
| Gemeente Molenbeek | 117.875.000 | 30.000.000 | 59.321.000 | 53.810.774 | 113.131.774 | | 113.131.774 | 34.743.226 | 95,98% |
| Commune de Molenbeek | | | | | | | | | |
| Gemeente Vorst | 17.535.000 | 30.000.000 | | 12.674.819 | 12.674.819 | | 12.674.819 | 34.860.181 | 72,28% |
| Commune de Forest | | | | | | | | | |
| Gemeente Sint-Gillis | 59.826.000 | | 41.814.000 | 10.622.111 | 52.436.111 | | 52.436.111 | 7.389.889 | 87,65% |
| Commune de Saint-Gilles | | | | | | | | | |
| Gemeente Schaarbeek | 232.500.000 | 30.000.000 | 48.171.000 | 14.284.244 | 62.455.244 | 10.870.000 | 73.325.244 | 189.174.756 | 31,54% |
| Commune de Schaerbeek | | | | | | | | | |
| Gemeente Koekelberg | | 20.000.000 | | | | | 0 | 20.000.000 | |
| Commune de Koekelberg | | | | | | | | | |
| Niet bestemd | 39.000 | | | | | 0 | | 0 | 39.000 |
| Non affecté | | | | | | | | | |
| TOTAAL / TOTAL | | | | | | | | | |
| (Interreg niet inbegrepen) | 650.000.000 | 150.000.000 | 287.630.060 | 131.740.535 | 419.370.595 | 40.774.270 | 460.144.865 | 339.855.135 | |
| ((hors Interreg)) | | | | | | | | | |
| Voor de IW-projecten steunt het uitgevoerde overeen met de reeds vastgelegde projecten waarvoor een voorschot reeds werd uitbetaald. De uitbetaalde bedragen worden in «Staat van de projecten» opgenomen. De hierboven vermelde rekeningen betreffen alleen maar de gewestelijke financiering (MCI en gemeenten niet inbegrepen). Pour les projets QI, le réalisé correspond aux projets effectivement engagés c'est-à-dire pour lesquels un acompte a affectivement été versé. Les montants payés sur ces projets sont repris au tableau «Etat des projets». Les comptes ci-dessus ne concernent que le financement régional (hors MCI et communes). | | | | | | | | | |

